叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 轰炸机训练及其在堑壕战(bombers' Training,) 000001

2. 轰炸机训练及其在堑壕战(bombers' Training,) 000002

3. 轰炸机训练及其在堑壕战(bombers' Training,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

轰炸机训练及其在堑壕战(Bombers' Training,)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['braɪən]['koʊ] , ['deɪvɪd][iː] . [braʊn] ,
E - text prepared by Brian Coe , David E . Brown ,
E - 文本 准备 经过 布莱恩 科伊 , 大卫 E . 棕色的 ,

电子文本由布莱恩·科伊、大卫·E·布朗编写。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm][peɪdʒ]['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv]
Internet Archive
互联网 档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg])
(https : / / archive . org)
(https : / / 档案 . 组织)

(https://archive.org)

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] .
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive .
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注:原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / ['diːteɪlz] / bomberstraininga00ferr [[wʌn]]
See https : / / archive . org / details / bomberstraininga00ferr [1]
看 https : / / 档案 . 组织 / 细节 / bomberstraininga00ferr [1]

参见 https://archive.org/details/bomberstraininga00ferr[1]

['bɔməz] - ['treɪnɪŋ]
Bombers ' Training
轰炸机 - 训练

轰炸机训练

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪm]
Application of Same
应用 的 相同的

相同应用

[ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer]
In Trench Warfare
在 沟 战争

在堑壕战中

[lɛf'tɛnənt] .
LIEUT .
中尉 .

中尉

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['ferɪs]
J . R . FERRIS
J . 拉 . 费里斯

小JR·费里斯

63rd [oʊ] . ['biː'ɛn] . , [siː] . [iː] . [ef] .
63rd O . Bn . , C . E . F .
63rd 哦 . 班 . , C . E . F .

加拿大远征军第63作战营

['wɪljəm] ['brɪgz]
WILLIAM BRIGGS
威廉 布里格斯

威廉·布里格斯

[tə'rɑːntoʊ] [[ˌtuː'tuː]]
TORONTO [2]
多伦多 [2]

多伦多[2]

['kɑːpiraɪt] , ['kænədə] , - , [baɪ]
Copyright , Canada , 1916 , by
版权 , 加拿大 , - , 经过

版权所有，加拿大，1916年，作者

['wɪljəm] ['brɪgz] [[θriː]]
WILLIAM BRIGGS [3]
威廉 布里格斯 [3]

威廉·布里格斯[3]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔːr; fər]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][en] . [siː] . [oʊ] .
This work is intended to be used as a guide for officers and N . C . O .
这 工作 是 故意的 到 是 用过的 作为 一个 指导 为了 警官 和 N . C . 哦 .
- [es][ɪn] ['treɪnɪŋ] ['bɔməz] .
' s in training bombers .
- s 在 训练 轰炸机 .

这项工作旨在为军官和士官训练轰炸机飞行员提供指导。

[ðə; ði] ['lektʃərz] ['gɪv(ə)n][æt; ət] ['ɪntərvlz] [æz; əz][ðə; ði][men] [æd'væns][ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wɪl] ['emfəsaɪz]
The lectures given at intervals as the men advance in the training will emphasize
这 讲座 给定 在 间隔 作为 这 男人 进步 在 这 训练 将要 强调
[ðə; ði] [fitʃər] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] .
the features to be observed .
这 特征 到 是 观察到 .

随着训练的深入，学员们会定期参加讲座，讲座内容将重点讲解需要注意的事项。

[ə; eɪ] ['sɪləbəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bɔməz] - [sku:l] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sɪks] [deɪz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n]
A **syllabus** **for** **a** **bombers** **'** **school** **covering** **a** **period** **of** **six** **days** **is** **shown** **on**
一个 教学大纲 为了 一个 轰炸机 - 学校 覆盖 一个 时期 的 六 天 是 所示 在
[peɪdʒ] - [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [gaɪd] [tu:; tə] [ɪn'strʌktər] .
page **37** **as** **a** **further** **guide** **to** **instructors** **.**
页 - 作为 一个 更远 指导 到 教师 .

第 37 页展示了为期六天的轰炸机学校课程大纲，作为对教官的进一步指导。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['sɪləbəs] [ɪz] [ʃoʊn]
A **list** **of** **material** **and** **equipment** **necessary** **to** **carry** **out** **the** **syllabus** **is** **shown**
一个 列表 的 材料 和 设备 必要的 到 携带 出去 这 教学大纲 是 所示
[ɑ:n][peɪdʒ] - .
on **page** **38** **.**
在 页 - .

第 38 页列出了执行本课程所需的材料和设备清单。

['praɪər][tu:; tə][ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔ:r] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ʌv; əv]
Prior **to** **the** **adoption** **by** **the** **British** **War** **Office** **of** **the** **present** **method** **of**
事先的 到 这 采用 经过 这 英国 战争 办公室 的 这 展示 方法 的
['faɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] ,
fighting **on** **the** **Western** **front** **,**
斗争 在 这 西 正面 ,

在英国陆军部采用现行的西线作战方法之前，

['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

具体而言，

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [bɑ:mz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] ([wɪtʃ] [fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][rɪ'kwaɪər]
the **use** **of** **bombs** **and** **grenades** **(** **which** **for** **practical** **purposes** **require**
这 使用 的 炸弹 和 手榴弹 (哪个 为了 实际的 目的 要求
[ðə; ði] [seɪm] [ker] [æz; əz] [haɪ] [ik'spləusivz]) ,
the **same** **care** **as** **high** **explosives** **)** **,**
这 相同的 关心 作为 高的 爆炸物) ,

使用炸弹和手榴弹（实际上，它们需要与高爆炸药相同的谨慎处理），

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tu:; tə][hæv; həv]
it **was** **not** **necessary** **for** **the** **rank** **and** **file** **of** **the** **Infantry** **to** **have**
它 曾是 不是 必要的 为了 这 秩 和 文件 的 这 步兵 到 有
['eni] [greɪt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ik'spləusivz] ,
any **great** **knowledge** **of** **explosives** **,**
任何 伟大的 知识 的 爆炸物 ,

步兵普通士兵并不需要精通炸药知识。

['eni] [wɜ:rk] [ðæt] [in'teild] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ju:z][ʌv; əv][ik'spləusivz] ['bi:ɪŋ] [left][tu:; tə][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .
any **work** **that** **entailed** **the** **extensive** **use** **of** **explosives** **being** **left** **to** **the** **Engineers** **.**
任何 工作 那 包含 这 广泛的 使用 的 爆炸物 存在 左边 到 这 工程师 .

任何需要大量使用炸药的工作都交给工程师们去做。

[ɪn][ðə; ði]['mænjuəl][ʌv; əv] [fi:ld] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , - , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʃæptər] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə]
In **the** **Manual** **of** **Field** **Engineering** **,** **1911** **,** **there** **is** **a** **chapter** **devoted** **to**
在 这 手动的 的 场地 工程 , - , 那里 是 一个 章 奉献 到
[ik'spləusivz] ,
Explosives **,**
爆炸物 ,

1911 年出版的《野战工程手册》中，有一章专门介绍炸药。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːm] ['meθəd] [ʌv; əv]

but	as	this	work	was	written	before	the	adoption	of	the	bomb	method	of
但	作为	这	工作	曾是	书面	前	这	采用	的	这	炸弹	方法	的

['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

fighting	it	could	not	be	expected	that	the	subject	,
斗争	它	可以	不是	是	预期的	那	这	主题	,

但由于这部作品写于炸弹作战方式被采用之前，因此不能指望它能反映当时的时代背景。

[æz; əz] ['triːtɪd] [ðer; ðər] , [ə'plaɪz] ['fʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]

as	treated	there	,	applies	fully	to	the	requirements	of	this	arm	of	the
作为	治疗	那里	,	适用	完全	到	这	要求	的	这	手臂	的	这

['sɜːrvɪs] ['ʌndər]['prez(ə)nt] - [deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

service	under	present	-	day	conditions	.
服务	在下面	展示	-	天	状况	.

如那里所述，完全适用于当前条件下该部门的要求。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ik'spləusivz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [bɑːmz]

The	Infantry	being	called	upon	to	make	use	of	explosives	in	the	form	of	bombs
这	步兵	存在	称为	之上	到	制作	使用	的	爆炸物	在	这	形式	的	炸弹

[ænd; ənd] [grə'neɪdz] ,

and	grenades	,
和	手榴弹	,

步兵被要求使用炸弹和手榴弹等爆炸物，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ,

makes	it	necessary	that	they	have	instruction	in	the	matter	of	handling	,
制作	它	必要的	那	他们	有	操作说明	在	这	事情	的	处理	,

因此，他们有必要接受有关处理方面的指导。

['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd]['æksədənts] ;

shipping	and	storage	of	them	in	order	to	avoid	accidents	;
船运	和	贮存	的	他们	在	命令	到	避免	事故	;

为了避免发生事故，需要对它们进行运输和储存；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ['prɑːpərtiz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

and	a	knowledge	of	their	characteristics	and	properties	to	enable
和	一个	知识	的	他们的	特征	和	特性	到	使能够

[ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɔːltə'geðər] ['nesəseri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['eɪdʒənts]

them	to	make	the	best	use	of	these	altogether	necessary	and	useful	agents
他们	到	制作	这	最好的	使用	的	这些	共	必要的	和	有用	代理人

.

:

.

并且了解它们的特性和性质，以便能够充分利用这些完全必要和有用的物质。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][kept] . [dʒiː] . [es] . ['lɑːɪŋ] [ænd; ənd][kept] . [dʒiː] . [diː] . ['paʊɪs] [fɔːr; fər]

The	author	is	indebted	to	Capt	.	G	.	S	.	Laing	and	Capt	.	G	.	D	.	Powis	for
这	作者	是	负债累累	到	船长	.	G	.	S	.	莱恩	和	船长	.	G	.	D	.	鲍伊斯	为了

['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

valuable	assistance	in	this	work	.
有价值的	协助	在	这	工作	.

作者衷心感谢 GS Laing 上尉和 GD Powis 上尉对这项工作的宝贵帮助。

[dʒeɪ] . [ɑːr] . [ef] . [[fɔːr]] [[faɪv]]

J	.	R	.	F	.	[	4	]	[	5	]
J	.	拉	.	F	.	[	4	]	[	5	]

JRF[4][5]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['sæpˌhɛdz] [sɪks]
Sapheads 6
傻瓜 6

傻瓜 6

['lektʃər] [aɪ] . — [ik'spləusivz] (['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ]) ['sɛvən]
Lecture I . — Explosives (Working Knowledge) 7
演讲 我 . — 爆炸物 (在职的 知识) 7

第一讲——炸药（基础知识）7

['lektʃər] [iː] . — [ik'spləusivz] ([ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ['prɑːpərtiz]) -
Lecture II . — Explosives (Classification , Characteristics and Properties) 10
演讲 二 . — 爆炸物 (分类 , 特征 和 特性) -

第二讲——炸药（分类、特性和性质）10

['lektʃər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [taɪps] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][hænd] [grə'neɪdz] -
Lecture III . — Study of a Few Types of Rifle and Hand Grenades 17
演讲 三、 . — 学习 的 一个 很少 类型 的 步枪 和 手 手榴弹 -

第三讲——几种步枪和手榴弹的研究 17

['lektʃər] [ˌaɪ 'viː] . — ['bɔməz] - ['treɪnɪŋ] , [pɑːrts][aɪ] . [ænd; ənd][iː] . -
Lecture IV . — Bombers ' Training , Parts I . and II . 23
演讲 第四 . — 轰炸机 - 训练 , 部分 我 . 和 二 . -

第四讲——轰炸机训练，第一部分和第二部分。23

['lektʃər] [viː] . — ['frʌntl] [ə'tæk] -
Lecture V . — Frontal Attack 32
演讲 V . — 正面 攻击 -

第五讲——正面攻击 32

['lektʃər] ['vaɪ, 'viː] . — [kən'sɔlideitɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] -
Lecture VI . — Consolidating the Ground Gained 34
演讲 六年级 . — 巩固 这 地面 获得 -

第六讲——巩固已取得的成果 34

['lektʃər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ˌenfə'leɪd] [ə'tæk] -
Lecture VII . — Enfilade Attack 35
演讲 七 . — 纵队 攻击 -

第七讲——Enfilade 攻击 35

['sɪləbəs] ([sɪks] [deɪz] - ['treɪnɪŋ]) -
Syllabus (Six Days ' Training) 37
教学大纲 (六 天 - 训练) -

课程大纲（六天培训）37

[lɪst] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] [klæs] [ʌv; əv] - — ([sɪks] [deɪz] - ['treɪnɪŋ]) -
List of Material and Equipment for Class of 50 — (Six Days ' Training) 38
列表 的 材料 和 设备 为了 班级 的 - — (六 天 - 训练) -

50人班（六天培训）所需材料和设备清单——38

['ɔːrəl][igˌzæmi'neiʃənz] - [[sɪks]]
Oral Examinations 39 [6]
口服 考试 - [6]

口试 39[6]

['sæpˌhɛdz] .
SAPHEADS .
傻瓜 .

SAPHEADS。

['daɪəgræm][wʌn] . ['daɪəgræm][ˌtuːˈtuː] .

Diagram	**1**	**.**	**Diagram**	**2**	**.**
图表	1	.	图表	2	.

图1.图2.

[tiː] - - ['sæpˌhed]

T	**-**	**shapedIsland**	**Saphead**
T	-	-	傻瓜

T形岛树液头

['daɪəgræm][wʌn] .

Diagram	**1**	**.**
图表	1	.

图1。

([ə; eɪ]) [bɑːmz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm] ['næroʊ] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

(	**a**	**)**	**Bombs**	**can**	**only**	**be**	**thrown**	**from**	**narrow**	**trenches**	**in**	**the**	**direction**
(	一个	)	炸弹	能	仅有的	是	抛掷	从	狭窄的	战壕	在	这	方向

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪz] ['rʌnɪŋ] .

to	**which**	**the**	**trench**	**is**	**running**	**.**
到	哪个	这	沟	是	跑步	.

（a）炸弹只能从狭窄的战壕中沿战壕的方向投掷。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːt] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['fɔːrgraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][sæp] .

In	**order**	**to**	**have**	**complete**	**command**	**of**	**foreground**	**with**	**this**	**type**	**of**	**Sap**	**.**
在	命令	到	有	完全的	命令	的	前景	和	这	类型	的	树液	.

为了完全掌控这种类型的 Sap 的前景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɔːs] - [hed] [tuː] [waɪd] .

it	**is**	**necessary**	**to**	**make**	**the**	**cross**	**-**	**head**	**too**	**wide**	**.**
它	是	必要的	到	制作	这	叉	-	头	也	宽的	.

必须把十字头做得宽一些。

([biː]) [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv][sæp] .

(	**b**	**)**	**The**	**total**	**area**	**of**	**Sap**	**.**
(	b	)	这	全部的	区域	的	树液	.

（b）树液总面积。

[meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][zoʊn][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][wʌn] [bɑːm] .

may	**become**	**effective**	**zone**	**from**	**the**	**fire**	**of**	**one**	**bomb**	**.**
可能	变得	有效的	区	从	这	火	的	一	炸弹	.

一枚炸弹的爆炸可能形成有效爆炸区。

([siː]) ['oʊnli] [tuː] [men][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn] [kən'strʌktiŋ] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]

(	**c**	**)**	**Only**	**two**	**men**	**can**	**be**	**employed**	**at**	**one**	**time**	**in**	**constructing**	**this**	**type**	**of**
(	c	)	仅有的	二	男人	能	是	受雇	在	一	时间	在	建造	这	类型	的

[sæp] .

Sap	**.**
树液	.

（c）建造这种类型的树液井时，一次只能雇用两个人。

['daɪəgræm][ˌtuːˈtuː] .

Diagram	**2**	**.**
图表	2	.

图2。

([ə; eɪ]) ['ɔfɝz] [kəm'pliːt] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['fɔːrgraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɛroʊəst] ['pɑːsəb(ə)l][wɪdθ; wɪtθ]

(	**a**	**)**	**Offers**	**complete**	**range**	**of**	**foreground**	**with**	**the**	**narrowest**	**possible**	**width**
(	一个	)	优惠	完全的	范围	的	前景	和	这	最窄	可能的	宽度

[ʌv; əv] [trentʃ] .

of	**trench**	**.**
的	沟	.

（a）提供完整的前景范围，同时保持沟渠宽度尽可能窄。

([biː]) ['kænɑːt] [bɪ'kʌm] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][zoʊn][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][wʌn] [bɑːm] .

(	b	)	Cannot	become	effective	zone	from	the	fire	of	one	bomb	.
(	b	)	不能	变得	有效的	区	从	这	火	的	一	炸弹	.

（b）不会因一枚炸弹的爆炸而成为有效区域。

([siː]) [ə; eɪ] ['greɪtər] ['faɪtɪŋ] ['eriə] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['frʌntɪdʒ] .

(	c	)	A	greater	fighting	area	is	possible	in	the	same	extent	of	frontage	.
(	c	)	一个	更大的	斗争	区域	是	可能的	在	这	相同的	程度	的	临街面	.

（c）在相同的正面范围内，可以形成更大的作战区域。

([diː]) [wen] [kə'nektɪd] [ʌp][tuː; tə][fɔːrm][laɪn][ʌv; əv] ['trentʃɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'sɔːlt]

(	d	)	When	connected	up	to	form	line	of	trenches	from	which	to	make	assault
(	d	)	什么时候	连接	向上	到	形式	线	的	战壕	从	哪个	到	制作	突击

,

,

,

（d）当连接起来形成用于发起进攻的战壕线时，

[teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] [trə'vɜːrs] [ænd; ənd] [ri'liːvz] [kən'dʒestʃən][ʌv; əv]['træfɪk][æt; ət]

takes	the	place	of	an	island	traverse	and	relieves	congestion	of	traffic	at
需要	这	地方	的	一个	岛	横穿	和	缓解	拥塞	的	交通	在

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [trentʃ] [ænd; ənd]['faɪər] [trentʃ] .

junction	of	communicating	trench	and	fire	trench	.
交汇处	的	沟通	沟	和	火	沟	.

取代了岛屿横穿道，缓解了交通沟和消防沟交汇处的交通拥堵。

([iː]) [mɔːr] [men][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [seɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][tiː] - [ʃeɪpt]

(	e	)	More	men	can	be	employed	in	constructing	same	than	in	the	T	-	shaped
(	e	)	更多的	男人	能	是	受雇	在	建造	相同的	比	在	这	T	-	形状

[taɪp] . [['sɛvən]]

type	.	[	7	]
类型	.	[	7	]

（e）建造这种类型的建筑物可以雇用更多的人，而建造 T 型建筑物则需要更多的人。[7]

['bɔməz] - ['treɪnɪŋ]

Bombers	'	Training
轰炸机	-	训练

轰炸机训练

['lektʃər] [aɪ] .

LECTURE	I	.
演讲	我	.

第一讲。

[ik'spləusivz] .

EXPLOSIVES	.
爆炸物	.

爆炸物。

['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] .

Working	Knowledge	.
在职的	知识	.

工作知识。

['hændlɪŋ] .

Handling	.
处理	.

处理。

[ɪn] ['muːvɪŋ] ['keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ɪk'spləusɪvz] [greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]

In	moving	cases	containing	explosives	great	care	should	be	taken	that	they	are	not
在	移动	案例	包含	爆炸物	伟大的	关心	应该	是	已采取	那	他们	是	不是

[pleɪst] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [ɔːr][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['tɑːp(ə)l]['oʊvər][ɔːr][biː; bi] [nɑːkt]

placed	on	anything	or	in	such	a	position	that	they	might	topple	over	or	be	knocked
放置	在	任何事物	或者	在	这样的	一个	位置	那	他们	可能	倾倒	超过	或者	是	敲门

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

搬运装有爆炸物的箱子时，应格外小心，避免将其放置在任何可能倾倒或被碰倒的物体上或位置上。

[ɔːr] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] [maɪt] [fɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] .

or	placed	in	such	a	position	that	other	objects	might	fall	on	them	.
或者	放置	在	这样的	一个	位置	那	其他	对象	可能	落下	在	他们	.

或者放置在其他物体可能会掉落到它们身上的位置。

[men] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [mə'tɪrɪəlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][moʊst]

Men	who	are	entrusted	with	the	handling	of	these	materials	should	be	most
男人	WHO	是	受托	和	这	处理	的	这些	材料	应该	是	最多

[rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['kerf(ə)l] .

reliable	and	careful	.
可靠的	和	小心	.

负责处理这些材料的人应该非常可靠和谨慎。

[ðə; ðɪ] ['θɔːɪŋ] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n][ɪk'spləusɪvz] .

The	Thawing	of	Frozen	Explosives	.
这	解冻	的	冷冻	爆炸物	.

解冻冷冻炸药。

[sʌm; səm][ɪk'spləusɪvz] [friːz] [ɪn][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] [pɔɪnt] ,

Some	explosives	freeze	in	a	temperature	considerably	above	freezing	point	,
一些	爆炸物	冻结	在	一个	温度	相当	多于	冷冻	观点	,

有些炸药在远高于冰点的温度下会凝固。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [θɔːd] [bɪ'fɔːr] ['juːzɪŋ] .

and	it	is	necessary	that	they	be	thawed	before	using	.
和	它	是	必要的	那	他们	是	解冻	前	使用	.

使用前必须解冻。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['rekəgnaɪzd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['θɔːɪŋ] ['froʊz(ə)n][ɪk'spləusɪvz][ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] .

The	two	recognized	methods	of	thawing	frozen	explosives	are	as	follows	:	1	.
这	二	认可	方法	的	解冻	冷冻	爆炸物	是	作为	跟随	:	1	.

解冻冷冻炸药的两种公认方法如下：1.

[pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [stiːm] ['hiːtɪd] [ruːm] , [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ] [stiːm] [paɪps] .

Place	in	a	steam	heated	room	,	but	not	on	the	steam	pipes	.
地方	在	一个	蒸汽	加热	房间	,	但	不是	在	这	蒸汽	管道	.

放置在有蒸汽供暖的房间里，但不要放在蒸汽管道上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ruːm] [hæv; həv][æn; ən]['iːv(ə)n]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] . [ˌtuː'tuː] .

It	is	desirable	that	the	room	have	an	even	temperature	.	2	.
它	是	理想	那	这	房间	有	一个	甚至	温度	.	2	.

1. 房间温度最好保持均匀。

[baɪ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hiːtər] ;

By	the	use	of	a	double	heater	;
经过	这	使用	的	一个	双倍的	加热器	;

采用双加热器；

[ðə; ðɪ] ['aʊtər] ['ves(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] ['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - ['deg] .

the	outer	vessel	to	contain	water	at	a	temperature	of	125	deg	.
这	外	血管	到	包含	水	在	一个	温度	的	-	度	.

外层容器盛装温度为 125 度的水。

[ef] . , [ɔːr][nɑːt]['hɔtə(r)][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði][hænd] ; [ðə; ði] ['ɪnər] ['ves(ə)l] [kən'teɪnz]

F	.	,	or	not	hotter	than	can	be	borne	by	the	hand	;	the	inner	vessel	contains
F	.	,	或者	不是	更热	比	能	是	出生	经过	这	手	;	这	内	血管	包含

[ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] ,

the	explosive	,
这	爆炸物	,

F.，或温度不超过手所能承受的范围；内容器内装有炸药，

[ker] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪər][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

care	being	taken	that	there	is	no	fire	in	the	vicinity	.
关心	存在	已采取	那	那里	是	不	火	在	这	附近	.

已采取措施确保附近没有火灾。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['æksədənts][wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] .

A	Few	Causes	of	Accidents	with	Dynamite	.
一个	很少	原因	的	事故	和	炸药	.

炸药事故的几个原因。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['æksədənts][wɪð; wɪθ][ik'spləusivz] ,

The	following	are	a	few	of	the	causes	of	accidents	with	explosives	,
这	下列的	是	一个	很少	的	这	原因	的	事故	和	爆炸物	,

以下是一些爆炸物事故的成因：

[æz; əz]['teɪkən][frʌm; frəm][stə'tɪstɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [maɪnz]

as	taken	from	statistical	information	compiled	by	the	Ontario	Bureau	of	Mines
作为	已采取	从	统计	信息	编译	经过	这	安大略省	局	的	矿山

,

,

,

数据来自安大略省矿业局汇编的统计信息，

[ænd; ənd]['sɜ˞ːkjəˌleɪtəd, 'sɜ˞ːkjəˌleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['æksədənts] : —

and	circulated	for	the	purpose	of	preventing	accidents	:	—
和	流通	为了	这	目的	的	预防	事故	:	—

并分发以预防事故：—

['daɪnəmaɪt] . [wʌn] .

Dynamite	.	1	.
炸药	.	1	.

炸药.1.

['fɔːrsɪŋ] ['praɪmər]['ɪntuː][hoʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .

Forcing	primer	into	hole	which	is	too	small	for	it	.	2	.
强制	底漆	进入	洞	哪个	是	也	小的	为了	它	.	2	.

1. 将底火强行塞入过小的孔中。

[priˈzjʊmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌem aɪ 'es] - ['faɪər] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [tuː] [suːn] [tuː; tə]

Presuming	that	the	charge	has	a	mis	-	fire	,	and	going	too	soon	to
假设	那	这	收费	有	一个	误	-	火	,	和	去	也	很快	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] . [[eɪt]] [θriː] .

investigate	it	.	[	8	]	3	.
调查	它	.	[	8	]	3	.

假设该枪出现哑火，现在进行调查还为时过早。[8]3.

['tæmpɪŋ] [tuː] ['taɪtli] [nɪr] [ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] [tʃɑːrdʒ] . [fɔːr] .

Tamping	too	tightly	near	the	explosive	charge	.	4	.
捣碎	也	紧紧	靠近	这	爆炸物	收费	.	4	.

4. 在炸药附近夯实过紧。

['fɔːrsɪŋ] ['kɑːrtrɪdʒ] ['ɪntuː] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɔːr]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['met(ə)l] ['tæmpɪŋ] [rɑːd] . [faɪv] .

Forcing	cartridge	into	too	small	a	hole	or	using	a	metal	tamping	rod	.	5	.
强制	墨盒	进入	也	小的	一个	洞	或者	使用	一个	金属	捣碎	杆	.	5	.

将墨盒强行塞入过小的孔中，或者使用金属压棒。5.

['θɔːɪŋ] ['daɪnəmaɪt] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['oʊpən]['faɪər] , ['blækˌsmɪθs] [fɔːrdʒ] , [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n] ,

Thawing	dynamite	before	an	open	fire	,	blacksmith's	forge	,	in	an	oven	,
解冻	炸药	前	一个	打开	火	,	铁匠	锻造	,	在	一个	烤箱	,

在明火、铁匠的锻炉或烤箱中解冻炸药

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [θruː] ['wɪndoʊ] [glæs] .

or	by	the	heat	of	the	sun's	rays	through	window	glass	.
或者	经过	这	热	的	这	太阳的	射线	通过	窗户	玻璃	.

或者被阳光透过窗户玻璃照射到。

['detnˌeɪtəz] .

Detonators	.
雷管	.

雷管。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['æksədənts][wɪð; wɪθ] ['detnˌeɪtəz] . [wʌn] .

A	Few	Causes	of	Accidents	with	Detonators	.	1	.
一个	很少	原因	的	事故	和	雷管	.	1	.

雷管事故的几个原因。1.

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['waɪər][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['detəneɪtər] . [ˌtuː'tuː] .

Attempting	to	draw	a	wire	from	an	electric	detonator	.	2	.
尝试	到	画	一个	金属丝	从	一个	电的	雷管	.	2	.

试图从电雷管中拔出导线。2.

[əˈtætʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['detəneɪtər] ['kerləsli] .

Attaching	a	fuse	to	a	detonator	carelessly	.
连接	一个	保险丝	到	一个	雷管	粗心大意	.

粗心大意地将引信连接到雷管上。

[θriː] . ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['detəneɪtər] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] . [fɔːr] .

3	.	Trying	to	destroy	a	detonator	by	striking	it	with	a	stone	.	4	.
3	.	尝试	到	破坏	一个	雷管	经过	引人注目	它	和	一个	石头	.	4	.

3. 试图用石头击打引爆器来摧毁它。4.

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['detəneɪtər] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] . [faɪv] .

Finding	a	detonator	and	tapping	it	to	see	if	it	is	good	.	5	.
寻找	一个	雷管	和	窃听	它	到	看	如果	它	是	好的	.	5	.

找到一个引爆器，敲击它以检查它是否完好。5.

['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['detəneɪtər] [ɪn][ə; eɪ][gæs] [fleɪm] . [sɪks] .

Holding	an	electric	detonator	in	a	gas	flame	.	6	.
保持	一个	电的	雷管	在	一个	气体	火焰	.	6	.

6. 将电雷管置于煤气火焰中。

[baɪ] [tredɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['detəneɪtər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]

By	treading	on	a	detonator	a	number	of	them	have	been	known	to	be
经过	踩踏	在	一个	雷管	一个	数字	的	他们	有	到过	已知	到	是

[ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] . ['sɛvən] .

exploded	in	the	same	room	.	7	.
爆炸了	在	这	相同的	房间	.	7	.

踩到雷管后，曾有多名嫌疑人在同一房间内引爆了多枚炸弹。7.

[baɪ] ['prɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['detəneɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] . [eɪt] .

By	pricking	the	composition	in	a	detonator	with	a	pin	.	8	.
经过	刺	这	作品	在	一个	雷管	和	一个	别针	.	8	.

用针刺破雷管中的组合物。8.

[ə; eɪ][spɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ]['maɪnɚz][læmp] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [fjuːziz][ænd; ənd]

A	spark	from	a	miner's	lamp	falling	into	a	box	containing	fuses	and
一个	火花	从	一个	矿工的	灯	坠落	进入	一个	盒子	包含	保险丝	和

['detnˌeɪtəz] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ɪk'sploʊd][ðem; ðəm] .

detonators	has	been	known	to	explode	them	.
雷管	有	到过	已知	到	爆炸	他们	.

矿工灯的火花落入装有保险丝和雷管的盒子里，可能会引发爆炸。

['ʃɪpɪŋ] .

Shipping	.
船运	.

船运。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ʃɪp] [ik'spləusivz][frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [baɪ]['wægənz][ɔːr] ['ʌðər]

When	it	is	desired	to	ship	explosives	from	point	to	point	by	wagons	or	other
什么时候	它	是	想要的	到	船	爆炸物	从	观点	到	观点	经过	马车	或者	其他

['viːək(ə)lz] ,

vehicles	,
车辆	,

当需要用货车或其他车辆将炸药从一点运送到另一点时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər]

it	is	necessary	to	inspect	the	wagons	and	ascertain	that	everything	is	in	order
它	是	必要的	到	检查	这	马车	和	探明	那	一切	是	在	命令

[ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'per] ,

and	good	repair	,
和	好的	维修	,

有必要检查货车，确认一切正常且状况良好。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [p'lætfɔːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] -

to	make	sure	that	the	platforms	of	the	wagons	and	inside	of	the	wagon	-
到	制作	当然	那	这	平台	的	这	马车	和	里面	的	这	车皮	-

[bɑːksɪz][ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [prə'truːdiŋ] [neɪlz][ɔːr] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ðæt] [wʊd] [tend] [tuː; tə]

boxes	are	free	from	protruding	nails	or	pieces	of	metal	that	would	tend	to
盒子	是	自由的	从	突出	指甲	或者	件	的	金属	那	会	趋向	到

[kɔːz] ['frɪkʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['keɪsɪz] .

cause	friction	on	the	cases	.
原因	摩擦	在	这	案例	.

确保货车车厢的平台和车厢内部没有突出的钉子或金属片，以免与车厢摩擦。

[ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [strɔː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪsɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðer; ðər][flæt][saɪd] ,

A	bed	of	straw	should	be	prepared	and	the	cases	placed	on	their	flat	side	,
一个	床	的	稻草	应该	是	准备	和	这	案例	放置	在	他们的	平坦的	边	,

铺上一层稻草，将箱子平放在上面。

[raɪt] [saɪd][ʌp] ,

right	side	up	,
正确的	边	向上	,

正立，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [speɪs] [left] [bɪ'twiːn] [ðæt] [wʊd] [pər'mɪt][ʌv; əv] [dɪs'pleɪsmənt] [ɔːr] [kɔːz] ['frɪkʃ(ə)n][baɪ]

without	any	space	left	between	that	would	permit	of	displacement	or	cause	friction	by
没有	任何	空间	左边	之间	那	会	允许	的	位移	或者	原因	摩擦	经过

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ɪn][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

the	moving	of	the	wagon	in	transportation	.
这	移动	的	这	车皮	在	运输	.

车厢之间没有任何空隙，不会在运输过程中因车厢移动而产生位移或摩擦。

['hɔːrsɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] [wel] ['broʊkən] ,

Horses	used	for	this	purpose	should	be	quiet	and	well	broken	,
马匹	用过的	为了	这	目的	应该	是	安静的	和	出色地	破碎的	,

用于此目的的马匹应性情温顺且训练有素。

[ænd; ənd] [ker] ['teɪkən] [ðæt] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv]

and	**care**	**taken**	**that**	**harness**	**and**	**accoutrements**	**are**	**in**	**a**	**good**	**state**	**of**
和	关心	已采取	那	马具	和	配件	是	在	一个	好的	状态	的

[rɪ'per] .

repair	**.**
维修	.

并注意确保马具和配件处于良好状态。

[roʊdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [duː][nɑːt] [liːd] [θruː] [taʊnz] [ɔːr] [

Roads	**should**	**be**	**chosen**	**as**	**far**	**as**	**possible**	**that**	**do**	**not**	**lead**	**through**	**towns**	**or**	**[**
道路	应该	是	选定	作为	远的	作为	可能的	那	做	不是	带领	通过	城镇	或者	[

[naɪn]]

9	**]**
9	]

应尽可能选择不穿过城镇的道路[9]

['θɪkli] [ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

thickly	**inhabited**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**.**
浓密	有人居住的	部分	的	这	国家	.

该国人口稠密的地区。

[ɪn] [wet] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][loʊd][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tɑːr'pɔːlɪn] ,

In	**wet**	**weather**	**it**	**is**	**necessary**	**that**	**the**	**load**	**be**	**covered**	**with**	**tarpaulin**	**,**
在	湿的	天气	它	是	必要的	那	这	加载	是	涵盖	和	篷布	,

雨天必须用防水布遮盖货物。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːt] ['weðər] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['kænvəs][tuː; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz]

and	**in**	**hot**	**weather**	**with**	**white**	**canvas**	**to**	**minimize**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**sun's**
和	在	热的	天气	和	白色的	帆布	到	最小化	这	影响	的	这	太阳的

['reɪz] .

rays	**.**
射线	.

天气炎热时，可以用白色帆布遮挡阳光，以减少阳光照射的影响。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

On	**reaching**	**the**	**destination**	**,**
在	到达	这	目的地	,

到达目的地后，

['wægənz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [ˌʌn'loʊdɪd] [ænd; ənd] [strɔː] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns]

wagons	**should**	**be**	**carefully**	**unloaded**	**and**	**straw**	**removed**	**to**	**a**	**safe**	**distance**
马车	应该	是	小心	卸载	和	稻草	已移除	到	一个	安全的	距离

[ænd; ənd] [bəːnd] .

and	**burned**	**.**
和	烧伤	.

应小心卸下货车上的货物，并将秸秆移至安全距离外焚烧。

[ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][baɪ][reɪl][ɔːr][boʊt] , [ðə; ði][kɑːr][ɔːr][ðə; ði][boʊt] ,

In	**arranging**	**for**	**transportation**	**by**	**rail**	**or**	**boat**	**,**	**the**	**car**	**or**	**the**	**boat**	**,**
在	安排	为了	运输	经过	轨	或者	船	,	这	车	或者	这	船	,

安排铁路或水路运输时，无论是汽车还是轮船，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

as	**the**	**case**	**may**	**be**	**,**
作为	这	案件	可能	是	,

视情况而定，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd][ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['deɪndʒərəs][loʊd] [ən'les]

should	be	thoroughly	examined	and	not	entrusted	to	the	dangerous	load	unless
应该	是	彻底	检查	和	不是	受托	到	这	危险的	加载	除非

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

you	are	absolutely	sure	it	is	in	good	order	.
你	是	绝对地	当然	它	是	在	好的	命令	.

必须彻底检查，除非绝对确定其状况良好，否则不得将其用于承载危险货物。

[ɪn] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ]['veɪkənt]['speɪsɪz] [ə'kɜːr] [bɪ'twiːn] ['keɪsɪz] [ðæt] [wʊd] [pər'mɪt]

In	unloading	make	sure	that	no	vacant	spaces	occur	between	cases	that	would	permit
在	卸货	制作	当然	那	不	空缺	空间	发生	之间	案例	那	会	允许

[ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ɔːr]['frɪkʃ(ə)n] ,

of	shifting	or	friction	,
的	转变	或者	摩擦	,

卸货时，务必确保箱子之间没有空隙，以免发生移位或摩擦。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr][ɔːr][boʊt][biː; bi][nɑːt]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	should	the	entire	floor	of	the	car	or	boat	be	not	occupied	with	the
和	应该	这	全部的	地面	的	这	车	或者	船	是	不是	占领	和	这

['keɪsɪz][ðə; ðɪ][loʊd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fenst] [ɔːr] [blɑːkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]

cases	the	load	should	be	fenced	or	blocked	in	such	a	way	as	to	prevent	it
案例	这	加载	应该	是	围栏	或者	已屏蔽	在	这样的	一个	方式	作为	到	防止	它

['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [ə'genst] ['frɪkʃ(ə)n] .

shifting	and	ensure	against	friction	.
转变	和	确保	反对	摩擦	.

如果汽车或船舱的整个地板没有被箱子完全占据，则应以某种方式用栅栏或木块围住货物，以防止货物移动并确保货物不发生摩擦。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv][ik'spləusivz] , [wen] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] ,

Should	any	packages	of	explosives	,	when	offered	for	shipment	,
应该	任何	包裹	的	爆炸物	,	什么时候	提供	为了	运输	,

如果任何装有爆炸物的包裹在准备运输时，

[ʃoʊ] ['aʊtwərd] [saɪnz][ʌv; əv] ['ɔɪli] [steɪn][ɔːr] ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt][ðə; ðɪ][əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

show	outward	signs	of	oily	stain	or	other	indications	that	the	absorption	of	the
展示	向外	标志	的	油腻的	弄脏	或者	其他	症状	那	这	吸收	的	这

['lɪkwɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'sploʊsɪv][ɪn][ðə; ðɪ][əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt] [mə'tɪriəl] [ɪz][nɑːt]['pɜːrfɪkt] ,

liquid	part	of	the	explosive	in	the	absorbent	material	is	not	perfect	,
液体	部分	的	这	爆炸物	在	这	吸收剂	材料	是	不是	完美的	,

表面出现油渍或其他迹象，表明吸收材料对爆炸物液态部分的吸收并不完全。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['lɪkwɪd][pɑːrt][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt][kæn; kən]

or	that	the	amount	of	liquid	part	is	greater	than	the	absorbent	can
或者	那	这	数量	的	液体	部分	是	更大的	比	这	吸收剂	能

['kæri] ,

carry	,
携带	,

或者液体部分的量大于吸收剂的吸收能力，

[ðiːz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][mʌst; məst]['ʌndər][noʊ][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][biː; bi]['loʊdɪd] ,

these	packages	must	under	no	consideration	be	loaded	,
这些	包裹	必须	在下面	不	考虑	是	已加载	,

这些软件包绝对不能加载，任何情况下都不得加载。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

and	must	be	immediately	removed	to	a	place	of	safety	and	the
和	必须	是	立即地	已移除	到	一个	地方	的	安全	和	这

['pɑːrtiz] [huː] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] ['nəutifaid] [ˌðer'ʌv] .

parties	who	supplied	them	immediately	notified	thereof	.
各方	WHO	供应	他们	立即地	已通知	其中	.

必须立即将他们转移到安全的地方，并立即通知供货方。

[ðə; ði][kɑ:r] [kən'teɪnɪŋ] [ik'spləusivz][mʌst; məst][bi:; bi] ['leɪbld] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs]

The	car	containing	explosives	must	be	labelled	as	such	in	a	conspicuous
这	车	包含	爆炸物	必须	是	标签	作为	这样的	在	一个	显眼的

['mænər] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [hɔ:ld] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn][æz; əz]

manner	and	must	be	hauled	as	near	the	middle	of	the	train	as
方式	和	必须	是	拖拽	作为	靠近	这	中间	的	这	火车	作为

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

装载爆炸物的车厢必须以醒目的方式贴上标签，并且必须尽可能靠近列车中部行驶。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [pleɪst] [nekst][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:r] [kən'teɪnɪŋ] [ɔɪl][ɔ:r] [ɪn'flæməb(ə)l]

and	must	not	be	placed	next	to	a	car	containing	oil	or	inflammable
和	必须	不是	是	放置	下一个	到	一个	车	包含	油	或者	易燃

[mə'tɪriəl] .

material	.
材料	.

不得放置在装有油或易燃物的汽车旁边。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [swɪtʃ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ik'spləusivz] .

A	flying	switch	must	not	be	taken	with	explosives	.
一个	飞行	转变	必须	不是	是	已采取	和	爆炸物	.

飞行开关绝不能与爆炸物一起携带。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rek] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [prɪ'vent] ['faɪər] .

In	case	of	a	wreck	every	precaution	must	be	taken	to	prevent	fire	.
在	案件	的	一个	破坏	每一个	预防	必须	是	已采取	到	防止	火	.

一旦发生事故，必须采取一切预防措施来防止火灾。

[waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ik'spləusivz][bɜ:rn]['kwaɪətli] [wen] ['laɪtɪd] [ɪn] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətiz] ,

While	most	of	the	high	explosives	burn	quietly	when	lighted	in	small	quantities	,
尽管	最多	的	这	高的	爆炸物	烧伤	悄悄	什么时候	照明	在	小的	数量	,

虽然大多数高爆炸药在少量点燃时燃烧起来都很安静，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔ:zɪŋ] [dɪ'zæstrəs] [ɪksp'ləʊʒnz] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

and	without	causing	disastrous	explosions	,	it	must	be	remembered	that	it
和	没有	导致	灾难性的	爆炸	,	它	必须	是	记得	那	它

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [seɪf] [ɪk'sperɪmənt] .

is	not	a	safe	experiment	.
是	不是	一个	安全的	实验	.

虽然不会引起灾难性的爆炸，但必须记住，这不是一项安全的实验。

['stɔ:rɪdʒ] .

Storage	.
贮存	.

贮存。

['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['strʌktʃər] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt]

Local	conditions	have	much	to	do	with	the	type	of	structure	to	be	built
当地的	状况	有	很多	到	做	和	这	类型	的	结构	到	是	建造

[fɔ:r; fər][æn; ən][ik'spləusivz] - ['mægəzi:n] .

for	an	explosives	-	magazine	.
为了	一个	爆炸物	-	杂志	.

当地条件与炸药库的建造结构类型有很大关系。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðə; ði] ['betər] .

In	general	,	it	may	be	said	that	the	lighter	the	construction	the	better	.
在	一般的	,	它	可能	是	说	那	这	打火机	这	建造	这	更好的	.

总的来说，可以说结构越轻越好。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['kʌntriz] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ɔ:l] ['mægəzinz] [bi:; bi] [bɪlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl]

The	laws	of	some	countries	require	that	all	magazines	be	built	of	such	material
这	法律	的	一些	国家	要求	那	全部	杂志	是	建造	的	这样的	材料

,

,

,

某些国家的法律规定，所有弹匣都必须用这种材料制成。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

and	in	such	a	manner	,
和	在	这样的	一个	方式	,

就这样，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'pli:tli] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid]

that	in	the	event	of	an	explosion	the	building	will	be	completely	disintegrated
那	在	这	事件	的	一个	爆炸	这	建筑	将要	是	完全地	解体

[ænd; ənd][noʊ] ['pi:sɪz] [θroʊn] [tu:; tə] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

and	no	pieces	thrown	to	any	great	distance	.
和	不	件	抛掷	到	任何	伟大的	距离	.

即使发生爆炸，建筑物也会完全解体，不会有任何碎片飞散到很远的地方。

['stɔ:rɪdʒ] [ɪn] [keivz] , ['tʌnlz] , [ɜ:rθ] [ɔ:r] [stoʊn] - ['kʌvərd] [vɔ:lts] , [ænd; ənd][ɪn][lɔ:g] ['strʌktʃər] ,

Storage	in	caves	,	tunnels	,	earth	or	stone	-	covered	vaults	,	and	in	log	structures	,
贮存	在	洞穴	,	隧道	,	地球	或者	石头	-	涵盖	金库	,	和	在	日志	结构	,

储存在洞穴、隧道、土石覆盖的拱顶和木结构建筑中，

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [bi:; bi] ['tɔləreitid] .

should	under	no	circumstances	be	tolerated	.
应该	在下面	不	情况	是	容忍	.

任何情况下都绝不能容忍。

[ðə; ði] [tʃi:f] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['keɪsɪz][ɪz] [-]

The	chief	objection	in	all	these	cases	is	[	10	]
这	首席	异议	在	全部	这些	案例	是	[	-	]

所有这些案件的主要反对意见是[10]

[ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪl] [hoʊld] ['dæmpnəs] ,

that	the	structure	will	hold	dampness	,
那	这	结构	将要	抓住	潮湿	,

该结构会吸收水分，

[ænd; ənd] ['eni] ['dæmpnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['mægəzi:n] [kən'teɪnɪŋ] [ik'spləusivz]['ɪntu:] [wɪtʃ] ['naɪˌtreɪts]['entər]

and	any	dampness	in	a	magazine	containing	explosives	into	which	nitrates	enter
和	任何	潮湿	在	一个	杂志	包含	爆炸物	进入	哪个	硝酸盐	进入

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔ:r] [ək'sesəri] [ɪn'gri:diənt] ,

as	an	essential	or	accessory	ingredient	,
作为	一个	基本的	或者	配饰	成分	,

以及任何含有硝酸盐作为主要或辅助成分的炸药的弹药库中的潮湿环境，

[ɪz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [ə'fekt] [ɪts]['kwɑ:ləti][ænd; ənd]['rendər][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['deɪndʒərəs][ɪn]

is	certain	to	affect	its	quality	and	render	it	more	or	less	dangerous	in
是	肯定	到	影响	它是	质量	和	使成为	它	更多的	或者	较少的	危险的	在

['sʌbsɪkwənt] [ju:z] .

subsequent	use	.
随后的	使用	.

必然会影响其质量，并使其在后续使用中更具危险性。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['præktɪkli] [ɔːl] ['daɪnəmaɪt] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [meɪd]
This **applies** **to** **gunpowder** **and** **to** **practically** **all** **dynamites** **,** **especially** **those** **made**
这 适用 到 火药 和 到 几乎 全部 炸药 , 尤其 那些 制成
[ɪn] [ə'merɪkə] .
in **America** **.**
在 美国 .

这适用于火药和几乎所有炸药，尤其是美国制造的炸药。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə] ['kiːzəlˌgʊr] ['daɪnəmaɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌmænju'fæktʃər] .
It **does** **not** **apply** **to** **Kieselguhr** **Dynamite** **of** **foreign** **manufacture** **.**
它 做 不是 申请 到 硅藻土 炸药 的 外国的 生产 .

本规定不适用于外国制造的硅藻土炸药。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [frʌm; frəm] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] ,
When **it** **is** **desired** **to** **protect** **a** **magazine** **from** **rifle** **fire** **,**
什么时候 它 是 想要的 到 保护 一个 杂志 从 步枪 火 ,

当需要保护弹匣免受步枪射击时，

[ðə; ði] ['mægəziːn] [meɪ] [biː; bi] [bæŋkt] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pruːf]
the **magazine** **may** **be** **banked** **with** **earth** **to** **an** **extent** **that** **would** **be** **proof**
这 杂志 可能 是 银行 和 地球 到 一个 程度 那 会 是 证明
[ə'genst] ['bulits] ,
against **bullets** **,**
反对 子弹 ,

弹匣可能被泥土掩埋到足以抵挡子弹的程度。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [æz; əz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['mægəziːn] ;
and **to** **a** **height** **well** **above** **the** **cases** **as** **arranged** **in** **the** **magazine** **;**
和 到 一个 高度 出色地 多于 这 案例 作为 安排 在 这 杂志 ;

并且高度远远高于杂志社内陈列的箱子；

[ə'reɪndʒmənts] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [er] - [ʃɑːfts] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [nekst]
arrangements **being** **made** **for** **perpendicular** **air** **-** **shafts** **through** **the** **embankment** **next**
安排 存在 制成 为了 垂直 空气 - 轴 通过 这 堤 下一个
[tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] ;
to **the** **outer** **wall** **at** **intervals** **necessary** **to** **give** **the** **required** **ventilation** **;**
到 这 外 墙 在 间隔 必要的 到 给 这 必需的 通风 ;

在路堤外侧墙附近，按必要的间隔设置垂直通风井，以提供所需的通风量；

['ventɪleɪtɪŋ] [ʃɑːfts] ['biːɪŋ] [skriːnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['waɪər] ['netɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['vɜːrmɪn] [ænd; ənd]
ventilating **shafts** **being** **screened** **with** **fine** **wire** **netting** **to** **exclude** **vermin** **and**
通风 轴 存在 筛选 和 美好的 金属丝 网 到 排除 害虫 和
[kən'strʌktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['wɔːtər] ['kænɑːt] ['entər] .
constructed **in** **such** **a** **manner** **that** **water** **cannot** **enter** **.**
建造 在 这样的 一个 方式 那 水 不能 进入 .

通风井用细金属丝网罩住以防止害虫进入，并且建造方式保证水不会进入。

[ik'spləusivz][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɔːrd] [ɪn] [tɪəz] , [bɑːks] [ɑːn] [bɑːks] , [wɪð; wɪθ] [lɑːðz] [bɪ'twiːn] [tuː; tə]
Explosives **should** **be** **stored** **in** **tiers** **,** **box** **on** **box** **,** **with** **laths** **between** **to**
爆炸物 应该 是 存储 在 层级 , 盒子 在 盒子 , 和 木条 之间 到
[prɪ'vent] ['dæmpnəs] [ə'kjuːmjuleit] .
prevent **dampness** **accumulating** **.**
防止 潮湿 累积 .

爆炸物应分层存放，箱子叠放，箱子之间用木条隔开，以防止受潮。

[noʊ] ['keɪsɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mægəzinz] ,
No **cases** **must** **be** **opened** **in** **the** **magazines** **,**
不 案例 必须 是 打开 在 这 杂志 ,

杂志社禁止打开任何案件档案。

[ə; eɪ] ['seprət] ['bɪldɪŋ] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

a	**separate**	**building**	**being**	**provided**	**at**	**a**	**safe**	**distance**	**for**	**that**	**purpose**	**.**
一个	分离	建筑	存在	假如	在	一个	安全的	距离	为了	那	目的	.

为此，将在安全距离外提供一栋独立的建筑物。

['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] ['daɪnəmaɪt] [ɪn] [ʌn'oʊpənd] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd][fjuːziz] [sɪ'kjʊrli] [bɑːkst] , [meɪ]

Gunpowder	**and**	**dynamites**	**in**	**unopened**	**cases**	**,**	**and**	**fuses**	**securely**	**boxed**	**,**	**may**
火药	和	炸药	在	未开封	案例	,	和	保险丝	安全地	盒装	,	可能

[biː; bi] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mægəziːn] ,

be	**stored**	**in**	**the**	**same**	**magazine**	**,**
是	存储	在	这	相同的	杂志	,

未开封的火药和炸药，以及妥善包装的引信，可以存放在同一个弹药库中。

[bʌt; bət][noʊ]['fʊlmə͵neɪts] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][kæps] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ɔːr] [luːs] [kɔɪlz][ʌv; əv][fjuːz] ,

but	**no**	**fulminates**	**in**	**the**	**form**	**of**	**caps**	**,**	**or**	**otherwise**	**,**	**or**	**loose**	**coils**	**of**	**fuse**	**,**
但	不	雷酸盐	在	这	形式	的	帽子	,	或者	否则	,	或者	松动的	线圈	的	保险丝	,

但不能是帽状或其他形式的雷酸盐，也不能是松散的保险丝线圈。

[ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] [haɪ] [ik'spləusivz] .

should	**ever**	**be**	**stored**	**in**	**the**	**same**	**building**	**with**	**gunpowder**	**and**	**high**	**explosives**	**.**
应该	曾经	是	存储	在	这	相同的	建筑	和	火药	和	高的	爆炸物	.

绝不应与火药和高爆炸药存放在同一建筑物内。

[͵aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['mægəziːn] [biː; bi] [kept] [kliːn] ,

It	**is**	**important**	**that**	**the**	**magazine**	**be**	**kept**	**clean**	**,**
它	是	重要的	那	这	杂志	是	保留	干净的	,

保持杂志清洁非常重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [men] [wɪð; wɪθ] [neɪlz] [ɪn][ðer; ðər] [buːts] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]

and	**that**	**no**	**men**	**with**	**nails**	**in**	**their**	**boots**	**be**	**allowed**	**to**	**work**	**in**	**a**
和	那	不	男人	和	指甲	在	他们的	靴子	是	允许	到	工作	在	一个

['mægəziːn] .

magazine	**.**
杂志	.

并且不允许靴子里有钉子的男人在杂志社工作。

[noʊ][fairz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪtɪd] [ɔːr] ['smoʊkɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn][ɔːr][ə'baʊt][ə; eɪ]['mægəziːn] [kən'teɪnɪŋ]

No	**fires**	**should**	**be**	**lighted**	**or**	**smoking**	**allowed**	**in**	**or**	**about**	**a**	**magazine**	**containing**
不	火灾	应该	是	照明	或者	吸烟	允许	在	或者	关于	一个	杂志	包含

[haɪ] [ik'spləusivz] .

high	**explosives**	**.**
高的	爆炸物	.

存放高爆炸药的弹药库内或附近严禁生火或吸烟。

['lektʃər] [iː] .

LECTURE	**II**	**.**
演讲	二	.

第二讲。

[ik'spləusivz] .

EXPLOSIVES	**.**
爆炸物	.

爆炸物。

[͵klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [͵kærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] ['prɑːpərtiz] .

Classification	**,**	**Characteristics**	**and**	**Properties**	**.**
分类	,	特征	和	特性	.

分类、特征和性质。

['dʒen(ə)rəl][͵klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

General	**Classification**	**.**
一般的	分类	.

一般分类。

[ik'spləusivz][ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz] ['fɑːloʊz] ： — [wʌn] .

Explosives	**are**	**classified**	**generally**	**as**	**follows**	**:**	**—**	**1**	**.**
爆炸物	是	分类	一般来说	作为	跟随	：	—	1	.

爆炸物一般按以下方式分类：—1.

[ɪk'sploʊsɪv] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪtreɪt] [klæs] .

Explosive	**mixtures**	**of**	**the**	**nitrate**	**class**	**.**
爆炸物	混合物	的	这	硝酸盐	班级	.

硝酸盐类爆炸性混合物。

[ˌtuːˈtuː] . [ɪk'sploʊsɪv] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɔːrɪt; 'klɔrˌeɪt] [klæs] . [θriː] .

2	**.**	**Explosive**	**mixtures**	**of**	**the**	**chlorate**	**class**	**.**	**3**	**.**
2	.	爆炸物	混合物	的	这	氯酸盐	班级	.	3	.

2. 氯酸盐类爆炸性混合物。3.

[ɪk'sploʊsɪv] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪtroʊ] - [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [klæs] . [-] [fɔːr] .

Explosive	**compounds**	**of**	**the**	**nitro**	**-**	**substitution**	**class**	**.**	**[**	**11**	**]**	**4**	**.**
爆炸物	化合物	的	这	硝基	-	替代	班级	.	[	-	]	4	.

硝基取代类爆炸性化合物。[11]4.

[ɪk'sploʊsɪv] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪtrɪk] - [dɪ'rɪvətɪv] [klæs] . [faɪv] .

Explosive	**compounds**	**of**	**the**	**nitric**	**-**	**derivative**	**class**	**.**	**5**	**.**
爆炸物	化合物	的	这	一氧化氮	-	衍生物	班级	.	5	.

硝酸衍生物类爆炸性化合物。5.

[ik'spləusivz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɛŋgəl] [klæs] . [sɪks] .

Explosives	**of**	**the**	**Sprengel**	**class**	**.**	**6**	**.**
爆炸物	的	这	斯普伦格尔	班级	.	6	.

斯普伦格尔级炸药。6.

['fʊlməˌneɪts] [ænd; ənd][æ'maɪdz] . ['sɛvən] .

Fulminates	**and**	**Amides**	**.**	**7**	**.**
雷酸盐	和	酰胺	.	7	.

雷酸盐和酰胺。7.

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Ammunition	**.**
弹药	.

弹药。

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ik'spləusivz] ,

Of	**the**	**seven**	**classifications**	**of**	**explosives**	**,**
的	这	七	分类	的	爆炸物	,

在七种不同类型的爆炸物中，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [bɑːm] ['faɪtɪŋ] , ['neɪmli] ,

we	**are**	**dealing**	**with**	**but**	**four**	**in**	**the**	**subject**	**of**	**Bomb**	**Fighting**	**,**	**namely**	**,**
我们	是	处理	和	但	四	在	这	主题	的	炸弹	斗争	,	即	,

在防空作战这一主题中，我们只讨论四个方面，即：

[æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ə'bʌv] , [wʌn] , [θriː] , [fɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlməˌneɪts] .

as	**classified**	**above**	**,**	**1**	**,**	**3**	**,**	**4**	**and**	**the**	**Fulminates**	**.**
作为	分类	多于	,	1	,	3	,	4	和	这	雷酸盐	.

如上文所述，1、3、4 和雷酸盐。

['naɪtreɪt] [klæs] .

Nitrate	**Class**	**.**
硝酸盐	班级	.

硝酸盐类。

[ɪk'sploʊsɪv] ['mɪkstʃɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪtreɪt] [klæs] .

Explosive	**mixtures**	**of**	**the**	**nitrate**	**class**	**.**
爆炸物	混合物	的	这	硝酸盐	班级	.

硝酸盐类爆炸性混合物。

[ðə; ði] [best] [noʊn] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ɪz] ['gʌnpaʊdər] ,

The	best	known	example	of	this	class	is	gunpowder	,
这	最好的	已知	例子	的	这	班级	是	火药	,

这类物品中最著名的例子就是火药。

[ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]

the	characteristics	of	which	are	that	it	consists	of	a	mechanical	mixture	of
这	特征	的	哪个	是	那	它	由	的	一个	机械的	混合物	的

['naɪˌtreɪts] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [beɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['tʃɑːrkoʊl] [ɔːr] ['ʌðər] ['sʌbstəns] ['jiːldɪŋ] ['kɑːrbən] .

nitrates	with	some	base	containing	charcoal	or	other	substance	yielding	carbon	.
硝酸盐	和	一些	根据	包含	木炭	或者	其他	物质	屈服	碳	.

其特点是硝酸盐与含有木炭或其他产生碳的物质的碱进行机械混合。

[ðə; ði] ['naɪˌtreɪts] ['kæri] [ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] [wɪtʃ] [kəm'bainz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [beɪs] ,

The	nitrates	carry	the	oxygen	which	combines	with	the	base	,
这	硝酸盐	携带	这	氧	哪个	组合	和	这	根据	,

硝酸盐携带氧原子，氧原子与碱结合。

['ʌndər] ['feɪvərəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['gæsɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ]

under	favorable	circumstances	developing	a	large	volume	of	gases	at	a	high
在下面	有利	情况	发展	一个	大的	体积	的	气体	在	一个	高的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

temperature	,
温度	,

在有利条件下，高温下产生大量气体，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['paʊdər] [ɪz] [kən'faɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪk'sploʊʒn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]

so	that	if	the	powder	is	confined	at	the	time	of	explosion	there	will	be
所以	那	如果	这	粉末	是	受限	在	这	时间	的	爆炸	那里	将要	是

[prə'duːst] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [dɪs'rʌptɪv] [ɪ'fekt] .

produced	an	enormous	disruptive	effect	.
生产	一个	巨大的	破坏性的	影响	.

因此，如果火药在爆炸时被限制在一定范围内，就会产生巨大的破坏性影响。

[ðə; ði] ['stændərd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ɪz] : —

The	standard	composition	of	gunpowder	is	:	—
这	标准	作品	的	火药	是	:	—

火药的标准成分是：—

[pə'tæsiəm] ['naɪtreɪt] [ɔːr] [sɔːlt] - ['pɛtɚ] - [pɑːrts] .

Potassium	Nitrate	or	Salt	-	petre	75	parts	.
钾	硝酸盐	或者	盐	-	彼得	-	部分	.

硝酸钾或硝石 75 份。

['tʃɑːrkoʊl] - [pɑːrts] .

Charcoal	15	parts	.
木炭	-	部分	.

木炭 15 份。

['sʌlfər] - [pɑːrts] .

Sulphur	10	parts	.
硫	-	部分	.

硫磺 10 份。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['mɪlɪteri] [ænd; ənd]

It	might	be	interesting	to	note	that	the	charcoal	employed	for	military	and
它	可能	是	有趣的	到	笔记	那	这	木炭	受雇	为了	军队	和

['spɔːrtɪŋ] ['paʊdər] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [dɔːg] - [wʊd] ,

sporting	powder	is	made	from	dog	-	wood	,
体育	粉末	是	制成	从	狗	-	木头	,

值得注意的是，军用和运动用火药所用的木炭是由山茱萸木制成的。

[waɪl] [fɔːr; fər] [ɪn'fɪrɪər] [greɪdz] [ʌv; əv] ['paʊdər] ['wɪloʊ] [ænd; ənd]['ɔːldər][ɑːr; ər] [juːst] .

while	for	inferior	grades	of	powder	willow	and	alder	are	used	.
尽管	为了	下	成绩	的	粉末	柳	和	桤木	是	用过的	.

而品质较差的粉末则使用柳树皮和桤木皮。

[ɪk'sploʊsɪv] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪtroʊ] - [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [klæs] [ænd; ənd]['naɪtrɪk] - [dɪ'rɪvətɪv] [klæs]

Explosive	Compounds	of	the	Nitro	-	Substitution	Class	and	Nitric	-	Derivative	Class
爆炸物	化合物	的	这	硝基	-	替代	班级	和	一氧化氮	-	衍生物	班级

.

:

.

硝基取代类和硝酸衍生物类爆炸性化合物。

[ðə; ði] [tuː] [ik'spləusivz][ʌv; əv] [ðiːz] ['klæsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ɑːr; ər] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n]

The	two	explosives	of	these	classes	which	are	generally	known	are	gun	-	cotton
这	二	爆炸物	的	这些	课程	哪个	是	一般来说	已知	是	枪	-	棉布

[ænd; ənd]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] ,

and	nitro	-	glycerine	,
和	硝基	-	甘油	,

这类炸药中比较常见的两种是硝化棉和硝化甘油。

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [æz; əz]['daɪnəmaɪt] , ['blæstɪŋ]

with	special	preparations	made	from	them	,	such	as	dynamite	,	blasting
和	特别的	准备工作	制成	从	他们	,	这样的	作为	炸药	,	爆破

['dʒelətn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

gelatine	,	etc	.
明胶	,	ETC	.

用它们制成的特殊制剂，如炸药、爆破胶等。

[gʌn] - ['kɑːt(ə)n] .

Gun	-	Cotton	.
枪	-	棉布	.

硝化棉。

[gʌn] - ['kɑːt(ə)n][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['triːtɪŋ] ['suːtəbli] [prɪ'perd] ['kɑːt(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][wʌn]

Gun	-	cotton	is	made	by	treating	suitably	prepared	cotton	with	a	mixture	of	one
枪	-	棉布	是	制成	经过	治疗	适当地	准备	棉布	和	一个	混合物	的	一

[pɑːrt][baɪ] [weɪt] [ʌv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd] [θriː] [pɑːrts] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] .

part	by	weight	of	nitric	acid	and	three	parts	sulphuric	acid	.
部分	经过	重量	的	一氧化氮	酸	和	三	部分	硫磺	酸	.

硝化棉是用一份重量比的硝酸和三份重量比的硫酸的混合物处理适当处理的棉花制成的。

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrʒn] ['læsts] - ['aʊərz] , [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] - ['deg] .

The	immersion	lasts	48	hours	,	the	temperature	being	maintained	at	60	deg	.
这	浸没	持续时间	-	小时	,	这	温度	存在	维持	在	-	度	.

浸泡过程持续 48 小时，温度保持在 60 度。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪz] [ðen] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['wɑːʃɪŋ] ,

The	cotton	is	then	subjected	to	a	thorough	and	prolonged	washing	,
这	棉布	是	然后	受	到	一个	彻底	和	延长	洗涤	,

然后将棉布进行彻底而长时间的洗涤。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [θruː] ['veriəs] ['prɑːsesɪz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juːz] .

after	which	it	is	carried	through	various	processes	to	prepare	it	for	use	.
后	哪个	它	是	携带	通过	各种各样的	流程	到	准备	它	为了	使用	.

之后，它需要经过各种加工处理才能投入使用。

[ðə; ði] ['seljuloʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][traɪ] - ['naɪtroʊ] ['seljuloʊs] .

The	cellulose	of	the	cotton	has	thus	been	converted	into	tri	-	nitro	cellulose	.
这	纤维素	的	这	棉布	有	因此	到过	转换	进入	三	-	硝基	纤维素	.

棉花中的纤维素由此转化为三硝基纤维素。

[baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æsidz] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][naɪ'treɪʃən] [meɪ] [biː; bi]

By	varying	the	strength	of	the	acids	different	degrees	of	nitration	may	be
经过	变化	这	力量	的	这	酸	不同的	学位	的	硝化	可能	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

通过改变酸的强度，可以获得不同程度的硝化反应。

[gʌn] - ['kɑːt(ə)n][ɪz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . [-]

Gun	-	cotton	is	extensively	used	for	military	purposes	.	[	12	]
枪	-	棉布	是	广泛地	用过的	为了	军队	目的	.	[	-	]

硝化棉被广泛用于军事用途。[12]

[gʌn] - ['kɑːt(ə)n] ['difəz] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [ɪn] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri]['kɑːt(ə)n] .

Gun	-	cotton	differs	but	slightly	in	appearance	from	ordinary	cotton	.
枪	-	棉布	不同	但	轻微地	在	外貌	从	普通的	棉布	.

硝化棉与普通棉花在外观上略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [fiːl] [ænd; ənd][ɪz] [les] ['fleksəb(ə)l][ðæn; ðən] ['kɑːmən] ['kɑːt(ə)n] .

It	has	a	harsh	feel	and	is	less	flexible	than	common	cotton	.
它	有	一个	残酷的	感觉	和	是	较少的	灵活的	比	常见的	棉布	.

它手感粗糙，而且不如普通棉布柔软。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['haɪli] [ɪ'lektrɪfaɪd] [wen] [rʌbd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɪŋgərz][ænd; ənd] [ə'pɪrz]

It	becomes	highly	electrified	when	rubbed	between	the	fingers	and	appears
它	变成	高度	带电	什么时候	摩擦	之间	这	手指	和	出现

['luːmɪnəs] [wen] [rʌbd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

luminous	when	rubbed	in	the	dark	.
发光的	什么时候	摩擦	在	这	黑暗的	.

用手指摩擦时会产生很强的静电，在黑暗中摩擦时会发光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli][ɪn'sɑːljəb(ə)l][ɪn][hɑːt][ɔːr][koʊld]['wɔːtər] ,

It	is	entirely	insoluble	in	hot	or	cold	water	,
它	是	完全	不溶	在	热的	或者	寒冷的	水	,

它完全不溶于热水或冷水。

[bʌt; bət] [di'zɔlvz] [ɪn][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['iːθər] [ænd; ənd] [ə'moʊniə] .

but	dissolves	in	a	mixture	of	ether	and	ammonia	.
但	溶解	在	一个	混合物	的	醚	和	氨	.

但可溶于乙醚和氨的混合物中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['rerli] [teɪk] [ʌp] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [pər] [sent] .

It	will	rarely	take	up	more	than	two	per	cent	.
它	将要	很少	拿	向上	更多的	比	二	每	中心	.

它很少会占用超过百分之二的资源。

[ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

of	moisture	from	the	atmosphere	.
的	水分	从	这	气氛	.

从大气中吸收水分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['preʃər] , [pər'kʌʃ(ə)n] [ɔːr]['frɪkʃ(ə)n] , [ən'les] ['kloʊsli] [kən'faɪnd] [ɔːr]['fɜːrmli]

It	is	insensible	to	pressure	,	percussion	or	friction	,	unless	closely	confined	or	firmly
它	是	麻木不仁	到	压力	,	打击乐器	或者	摩擦	,	除非	密切	受限	或者	牢牢

[kəm'prest] .

compressed	.
压缩	.

它对压力、敲击或摩擦没有感觉，除非被紧密地限制或紧紧地压缩。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sploʊʒn] [ɪf] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

It	burns	with	a	flash	,	but	without	explosion	if	brought	into	contact	with
它	烧伤	和	一个	闪光	,	但	没有	爆炸	如果	带来	进入	接触	和

['bɜːrnɪŋ] [ɔːr] [ˌɪnkən'des(ə)nt] ['bɑːdɪz] .

burning	or	incandescent	bodies	.
燃烧	或者	白炽灯	身体	.

它燃烧时会发出闪光，但与燃烧或炽热的物体接触不会爆炸。

[wet] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] [wɪl] [nɑːt][bɜːrn][ɔːr][ɪk'sploʊd] .

Wet	gun	-	cotton	will	not	burn	or	explode	.
湿的	枪	-	棉布	将要	不是	烧伤	或者	爆炸	.

浸湿的硝化棉不会燃烧或爆炸。

[ɪts] [ɪg'nɪʃn] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] - [dɪ'griːz] [ef] . [pjʊr] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] [wɪl] [ˌʌndər'goʊ][noʊ]

Its	ignition	temperature	is	360	degrees	F	.	Pure	gun	-	cotton	will	undergo	no
它是	点火	温度	是	-	学位	F	.	纯的	枪	-	棉布	将要	经历	不

[spɑːn'teɪniəs] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst][ɪk'sploʊsɪv] [noʊn] .

spontaneous	decomposition	and	is	the	safest	explosive	known	.
自发的	分解	和	是	这	最安全	爆炸物	已知	.

它的燃点为华氏360度。纯硝化棉不会自发分解，是已知最安全的炸药。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][ɪk'sploʊd] [wen] [wet] ,

Although	it	will	not	explode	when	wet	,
虽然	它	将要	不是	爆炸	什么时候	湿的	,

虽然它遇水不会爆炸，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['detəneɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['mɜːrkjəri] ['fʊlmɪneɪt] ['detəneɪtər] [wɪð; wɪθ]

it	may	be	detonated	in	this	condition	by	a	Mercury	Fulminate	Detonator	with
它	可能	是	引爆	在	这	状况	经过	一个	汞	雷酸盐	雷管	和

[ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][draɪ] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

a	small	initial	charge	of	dry	gun	-	cotton	in	contact	with	it	.
一个	小的	最初的	收费	的	干燥	枪	-	棉布	在	接触	和	它	.

在这种情况下，可以用雷酸汞雷管引爆，雷管中需加入少量干燥的硝化棉作为初始装药。

['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] .

Nitro	-	Glycerine	.
硝基	-	甘油	.

硝酸甘油。

['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ɪz][ə; eɪ]['naɪtrɪk] ['iːθər] , [ɔːr] [spə'sɪfɪkli] [ə; eɪ] ['glɪsəˌrɪl] [traɪ] - ['naɪtreɪt] .

Nitro	-	glycerine	is	a	nitric	ether	,	or	specifically	a	glyceryl	tri	-	nitrate	.
硝基	-	甘油	是	一个	一氧化氮	醚	,	或者	具体来说	一个	甘油	三	-	硝酸盐	.

硝化甘油是一种硝酸醚，或者更准确地说，是硝酸甘油三酯。

['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][naɪ'treɪʃən] [jiːld] [ðə; ði] ['mɑːnoʊ] - [ˌdiː 'aɪ] - [ænd; ənd][traɪ] - ['naɪtroʊ]

Different	degrees	of	nitration	yield	the	mono	-	di	-	and	tri	-	nitro
不同的	学位	的	硝化	屈服	这	单核细胞增多症	-	迪	-	和	三	-	硝基

['glɪsərɪn] , [rɪ'spektɪvli] ;

glycerine	,	respectively	;
甘油	,	分别	;

不同程度的硝化分别生成单硝基甘油、二硝基甘油和三硝基甘油；

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

the	latter	being	the	nitro	-	glycerine	of	commerce	.
这	后者	存在	这	硝基	-	甘油	的	商业	.

后者指的是市售的硝化甘油。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['triːtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [pjʊr] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['glɪsərɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

It	is	made	by	treating	an	exceedingly	pure	quality	of	glycerine	with	a
它	是	制成	经过	治疗	一个	非常	纯的	质量	的	甘油	和	一个

['mɪkstʃər][ʌv; əv]['naɪtrɪk][ænd; ənd] [sʌlˌfjʊrɪk] ['æsidz] ,

mixture	of	nitric	and	sulphuric	acids	,
混合物	的	一氧化氮	和	硫磺	酸	,

它是用硝酸和硫酸的混合物处理高纯度甘油制成的。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] ['kɑːmənli] [ə'dɑːptɪd] ['biːɪŋ] [θriː][pɑːrts][ʌv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd] , [faɪv][pɑːrts][ʌv; əv]

the	proportions	commonly	adopted	being	3	parts	of	nitric	acid	,	5	parts	of
这	比例	通常	已采用	存在	3	部分	的	一氧化氮	酸	,	5	部分	的

[sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] ,

sulphuric	acid	,
硫磺	酸	,

常用的比例为：3份硝酸，5份硫酸。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][wʌn] . - [pɑːrts][ʌv; əv] ['glɪsərɪn] .

and	from	1	to	1	.	15	parts	of	glycerine	.
和	从	1	到	1	.	-	部分	的	甘油	.

以及 1 至 1.15 份甘油。

[ðə; ði] ['glɪsərɪn] [ɪz] ['ædɪd] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['kɑːnstənt] ['stɜːrɪŋ] .

The	glycerine	is	added	very	slowly	and	with	constant	stirring	.
这	甘油	是	额外	非常	缓慢地	和	和	持续的	搅拌	.

甘油要非常缓慢地加入，并不断搅拌。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃər][ɪz] [naʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [kəm'prest] [er] .

The	agitation	of	the	mixture	is	now	usually	accomplished	by	compressed	air	.
这	搅动	的	这	混合物	是	现在	通常	完成	经过	压缩	空气	.

现在通常采用压缩空气来搅拌混合物。

[wen] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pjʊrɪst] [ɪn'griːdiənts] , ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ɪz][æn; ən] ['ɔɪli] ['lʊkɪŋ]

When	made	from	the	purest	ingredients	,	nitro	-	glycerine	is	an	oily	looking
什么时候	制成	从	这	最纯净的	原料	,	硝基	-	甘油	是	一个	油腻的	寻找

['fluːɪd] ,

fluid	,
体液	,

由最纯净的原料制成的硝化甘油是一种油状液体。

[æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd][træns'pærənt][æz; əz]['wɔːtər] .

as	clear	and	transparent	as	water	.
作为	清除	和	透明的	作为	水	.

像水一样清澈透明。

[wen] ['freʃli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪtɪʃ] [ænd; ənd] [oʊ'peɪk] , [bʌt; bət][ɑːn] ['stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kliəz] .

When	freshly	made	it	is	whitish	and	opaque	,	but	on	standing	it	clears	.
什么时候	新鲜的	制成	它	是	白色	和	不透明	,	但	在	常设	它	清除	.

刚做好时呈乳白色不透明状，但静置后会变得清澈。

[ðə; ði][spə'sɪfɪk]['grævəti][æt; ət]['nɔːrm(ə)l]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][ə'baʊt][wʌn] . [sɪks]['deg] .

The	specific	gravity	at	normal	temperature	is	about	1	.	6	deg	.
这	具体的	重力	在	普通的	温度	是	关于	1	.	6	度	.

常温下的比重约为1.6度。

[ef] . , [wen] ['froʊz(ə)n][wʌn] . - ['deg] .

F	.	,	when	frozen	1	.	735	deg	.
F	.	,	什么时候	冷冻	1	.	-	度	.

冷冻时为 1.735 华氏度。

[ef] . ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [dɪ'zɔlvz] [ɪn]['ælkəhɔːl] , ['iːθər] , ['meθəl] - ['ælkəhɔːl] , ['benziːn] ,

F	.	Nitro	-	glycerine	dissolves	in	alcohol	,	ether	,	methyl	-	alcohol	,	benzine	,
F	.	硝基	-	甘油	溶解	在	酒精	,	醚	,	甲基	-	酒精	,	苯	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

F. 硝化甘油可溶于乙醇、乙醚、甲醇、苯等。

['freʃli] [meɪd] , [oʊ'peɪk] ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] ['friːzɪz] [æt; ət][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː]['deg] .

Freshly	made	,	opaque	nitro	-	glycerine	freezes	at	from	2	.	2	deg	.
新鲜的	制成	,	不透明	硝基	-	甘油	冰冻	在	从	2	.	2	度	.

新鲜制备的不透明硝化甘油在 2.2 度时结冰。

[ef] . [tuː; tə]['sɛvən] . [sɪks]['deg] .

F	.	to	7	.	6	deg	.
F	.	到	7	.	6	度	.

华氏度至 7.6 度

[ef] . , [waɪl] [ðə; ði][træns'pærənt] , [ɔːr] [klɪr] , ['prɑːdʌkt] ['friːzɪz] [æt; ət][frʌm; frəm] - . [ˌtuː'tuː]['deg] .

F	.	,	while	the	transparent	,	or	clear	,	product	freezes	at	from	39	.	2	deg	.
F	.	,	尽管	这	透明的	,	或者	清除	,	产品	冰冻	在	从	-	.	2	度	.

F.，而透明或清澈的产品在 39.2 度时结冰。

[ef] . [tuː; tə] - . [fɔːr]['deg] .

F	.	to	37	.	4	deg	.
F	.	到	-	.	4	度	.

华氏度至 37.4 度

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ɪn][ɪts]['froʊz(ə)n] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ʃɑːk] [ɔːr] [kən'kʌʃn] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	its	frozen	state	it	is	less	sensitive	to	shock	or	concussion	than	when	it	is
在	它是	冷冻	状态	它	是	较少的	敏感的	到	震惊	或者	脑震荡	比	什么时候	它	是

[ɪn]['lɪkwɪd] .

in	liquid	.
在	液体	.

冰冻状态下的它比液态时对冲击或震荡的敏感性要低。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'væpəreɪtɪd] [wen] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - ['deg] .

It	may	be	completely	evaporated	when	at	a	temperature	of	158	deg	.
它	可能	是	完全地	蒸发	什么时候	在	一个	温度	的	-	度	.

当温度达到 158 度时，它可能会完全蒸发。

[ef] . [ɪts] [ɪg'nɪʃn] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɔːr] [-]

F	.	Its	ignition	temperature	or	[	13	]
F	.	它是	点火	温度	或者	[	-	]

F. 其着火温度或[13]

['faɪərɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] - ['deg] .

firing	point	is	356	deg	.
射击	观点	是	-	度	.

燃点为356度。

[ef] . [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - ['deg] .

F	.	Exposed	to	a	temperature	of	365	deg	.
F	.	裸露	到	一个	温度	的	-	度	.

F. 暴露于 365 度的温度下。

[ef] . [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [wɪð; wɪθ] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veipəz] ; [æt; ət] - . [ˌtuː'tuː] ['deg] .

F	.	it	boils	with	evolution	of	vapors	;	at	381	.	2	deg	.
F	.	它	沸腾	和	进化	的	蒸汽	;	在	-	.	2	度	.

F. 沸腾时会逸出蒸汽；沸点为 381.2 度。

[ef] . [ˌaɪ 'tiː] ['vɑːlətəlˌaɪz] ['sloʊli] ; [æt; ət] - ['deg] .

F	.	it	volatilizes	slowly	;	at	392	deg	.
F	.	它	挥发	缓慢地	;	在	-	度	.

F. 它缓慢挥发；在 392 度时。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ˌaɪ 'tiː] [iˈvæpəreits] ['ræpɪdli] ; [æt; ət] - . [sɪks] ['deg] .

it	evaporates	rapidly	;	at	422	.	6	deg	.
它	蒸发	快速	;	在	-	.	6	度	.

它蒸发迅速；在 422.6 度时。

[ef] . [ˌaɪ 'tiː] ['detnˌeɪts] ['vaɪələntli] .

F	.	it	detonates	violently	.
F	.	它	引爆	暴力	.

F. 它会剧烈爆炸。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪts] [bɪ'heɪvjər] ['tʃeɪndʒɪz] ,

From	this	point	its	behavior	changes	,
从	这	观点	它是	行为	变化	,

从这一点开始，它的行为发生了改变。

['pæsɪŋ] [θruː] ['temprətʃəz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [iks'pləudz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnstəntli] ['lesnɪŋ]

passing	through	temperatures	at	which	it	explodes	with	constantly	lessening
通过	通过	温度	在	哪个	它	爆炸	和	不断地	减少

['vaɪələns] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [ə; eɪ] [dɑːrk] ,

violence	until	,	at	a	dark	,
暴力	直到	,	在	一个	黑暗的	,

它经历着不断减弱的爆炸温度，直到在黑暗中，

['tʃeri] - [red] [hiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [sfɪ'rɔɪdl] [steɪt] [ænd; ənd] [feilz] [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] .

cherry	-	red	heat	,	it	assumes	a	spheroidal	state	and	fails	to	explode	.
樱桃	-	红色的	热	,	它	假设	一个	球状	状态	和	失败	到	爆炸	.

高温至樱桃红色，它呈现球形，但不会爆炸。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] ['oʊnli] .

This	applies	to	small	quantities	only	.
这	适用	到	小的	数量	仅有的	.

这仅适用于小批量交易。

[wen] ['grædʒuəli] ['hiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] [æt; ət] - ['deg] .

When	gradually	heated	it	is	certain	to	explode	at	356	deg	.
什么时候	逐步地	加热	它	是	肯定	到	爆炸	在	-	度	.

逐渐加热时，它肯定会在 356 度爆炸。

[ef] .

F	.
F	.

F.

['pɪkrɪk] ['æsɪd] .

Picric	Acid	.
苦味	酸	.

苦味酸。

[wen] [koʊl][tɑːr][ɪz][səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃən(ə)l][ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kʌmz] ['oʊvər]

When	coal	tar	is	subjected	to	a	fractional	distillation	the	portion	which	comes	over
什么时候	煤炭	焦油	是	受	到	一个	分数	蒸馏	这	部分	哪个	来	超过

[ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - ['deg] .

up	to	a	temperature	of	170	deg	.
向上	到	一个	温度	的	-	度	.

当煤焦油进行分馏时，温度达到 170 度时析出的部分。

[siː] . [ɪz] [kɔːld] “ [laɪt] [ɔɪl] ” [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv] [loʊ] ['bɔɪlɪŋ] [peɪnt]

C	.	is	called	“	light	oil	”	and	contains	all	the	compounds	of	low	boiling	paint
C	.	是	称为	“	光	油	”	和	包含	全部	这	化合物	的	低的	沸腾	画

[kən'teɪnd] [ɪn][tɑːr] ,

contained	in	tar	,
包含	在	焦油	,

C. 被称为“轻质油”，它含有焦油中所有低沸点油漆的化合物。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['væljuəb(ə)l][ik'spləusivz][kæn; kən][biː; bi]

and	from	this	several	of	our	most	valuable	explosives	can	be
和	从	这	一些	的	我们的	最多	有价值的	爆炸物	能	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

由此可以获得我们几种最有价值的炸药。

[wen] [ðiːz] [laɪt] [ɔɪlz][hæv; həv] [dɪ'stɪld] ['oʊvər][ðə; ði][nekst]['frækʃ(ə)n] , [ɔːr] “ ['mɪd(ə)l] [ɔɪl] ,

When	these	light	oils	have	distilled	over	the	next	fraction	,	or	“	middle	oil	,
什么时候	这些	光	油	有	蒸馏	超过	这	下一个	分数	,	或者	“	中间	油	,

当这些轻质油蒸馏到下一个馏分，或称“中油”时，

” [jiːldz] ['fiːnɔːl] [ɔːr][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] , [ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪtʃ] ['naɪtreɪtɪd] ['gɪvz] ['pɪkrɪk]['æsɪd] ,

”	yields	phenol	or	carbolic	acid	,	a	body	which	nitrated	gives	picric	acid	,
”	产量	苯酚	或者	石炭酸	酸	,	一个	身体	哪个	硝化	给予	苦味	酸	,

生成苯酚或石炭酸，该物质硝化后生成苦味酸。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] “ ['melɪˌnaɪt] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] “

which	is	the	basis	of	the	French	high	explosive	“	melinite	”	and	the	English	“
哪个	是	这	基础	的	这	法语	高的	爆炸物	“	梅利尼特	”	和	这	英语	“

['lɪdaɪt] .

lyddite	.
利迪特	.

这是法国高爆炸药“melinite”和英国“lyddite”的基础。

” ['pɪkrɪk]['æsɪd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] ,

”	Picric	acid	consists	of	a	very	strong	nitric	acid	and	carbolic	acid	,
”	苦味	酸	由	的	一个	非常	强的	一氧化氮	酸	和	石炭酸	酸	,

“苦味酸是由浓度很高的硝酸和石炭酸组成的，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] .

and	is	a	very	high	explosive	.
和	是	一个	非常	高的	爆炸物	.

它是一种威力极强的爆炸物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['tɜːpɪn] , [huː] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [kə'ləjdiəm] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	introduced	by	Turpin	,	who	mixed	it	with	collodium	and	called	it
它	曾是	介绍	经过	特平	,	WHO	混合	它	和	胶体	和	称为	它

“ ['melɪˌnaɪt] ,

“	melinite	,
“	梅利尼特	,

它是由特平引入的，他将其与火棉胶混合，并称之为“蓝靛石”。

" [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːrvɪs] .
" by which name it is known in the French Service .
" 经过 哪个 姓名 它 是 已知 在 这 法语 服务 .

在法国军队中，它就是以此名称为人所知的。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][wɪð; wɪθ] ['metlz] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][sɔːlts] (['pɪkˌreɪt]) .
It forms with metals a class of salts (picrates) .
它 表格 和 金属 一个 班级 的 盐 (苦味酸盐) .

它与金属形成一类盐（苦味酸盐）。

[ðə; ði] [pə'tæsiəm] [sɔːlts][wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] ['ʃɛlz] ['nɪrli] ['fɪfti]
The potassium salts were suggested as a bursting charge for shells nearly fifty
这 钾 盐 是 建议 作为 一个 爆发 收费 为了 贝壳 几乎 五十
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years ago .
年 前 .

大约五十年前，有人提议将钾盐用作炮弹的爆炸装药。

['sprɛŋgəl] [ænd; ənd] , ['leɪtər] , ['tɝːpɪn] , [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði]['æsɪd][ɪt'self][æz; əz][æn; ən][ɪk'sploʊsɪv] .
Sprengel and , later , Turpin , employed the acid itself as an explosive .
斯普伦格尔 和 , 之后 , 特平 , 受雇 这 酸 本身 作为 一个 爆炸物 .

斯普伦格尔，以及后来的特平，都将这种酸本身用作炸药。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv][ɪk'sploʊsɪv]['ɪntuː] [smɔːl] [speɪs] ,
It was possible to get a great weight of explosive into small space ,
它 曾是 可能的 到 得到 一个 伟大的 重量 的 爆炸物 进入 小的 空间 ,

在很小的空间内装入大量的炸药是可能的。

[æz; əz][ðə; ði]['æsɪd][kʊd; kəd][biː; bi][meltid][ænd; ənd] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃel] [ɪn][ə; eɪ]['moʊltən]
as the acid could be melted and poured into the shell in a molten
作为 这 酸 可以 是 融化 和 倾倒 进入 这 壳 在 一个 熔融的
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

因为酸可以熔化并以熔融状态倒入壳体中。

['pɪkrɪk]['æsɪd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ɪk'sploʊsɪv] , [bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] ['drɔːbæk] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɑːn]
Picric acid is a very safe explosive , but has the drawback of acting on
苦味 酸 是 一个 非常 安全的 爆炸物 , 但 有 这 退税 的 表演 在
['metlz] ,
metals ,
金属 ,

苦味酸是一种非常安全的炸药，但缺点是会与金属发生反应。

['fɔːmiŋ] " ['pɪkˌreɪt] , " [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sensətɪv] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['influənsiz]
forming " picrates , " some of which are more sensitive to disturbing influences
成型 " 苦味酸盐 , " 一些 的 哪个 是 更多的 敏感的 到 令人不安 影响
[ðæn; ðən][ðə; ði]['æsɪd][ɪt'self] .
than the acid itself .
比 这 酸 本身 .

形成"苦味酸盐"，其中一些对干扰因素的敏感性比酸本身更高。

['lɪdaɪt] .
Lyddite .
利迪特 .

利德派。

['lɪdaɪt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [meltid] [sə'lɪdɪfaɪd] ['pɪkrɪk]['æsɪd] ,
Lyddite consists of melted solidified picric acid ,
利迪特 由 的 融化 凝固 苦味 酸 ,

利德石是由熔融的凝固苦味酸组成，

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] “ ['pɪkˌreɪt] ” [wen] [ɪn]['kɑ:ntækt]
and 和 **has** 有 **the** 这 **same** 相同的 **disadvantage** 劣势 **of** 的 **forming** 成型 **“** “ **picrates** 苦味酸盐 **”** ” **when** 什么时候 **in** 在 **contact** 接触
[wɪð; wɪθ]['met(ə)l] ,
with 和 **metal** 金属 **,** ,

它与金属接触时会形成“苦味酸盐”，这也是它的一个缺点。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] ['vɑ:rnɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [wen] [ju:st] [ɪn][ðem; ðəm] .
making 制作 **it** 它 **necessary** 必要的 **to** 到 **varnish** 漆 **the** 这 **interior** 内部的 **of** 的 **shells** 贝壳 **when** 什么时候 **used** 用过的 **in** 在 **them** 他们 **.** .

因此，在使用贝壳时，必须对贝壳内部进行涂漆。

[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] ['lɪdaɪt] ['ʃɛlz] [ʃoʊz] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [ɪ'rætɪk] ,
Experience 经验 **with** 和 **lyddite** 利迪特 **shells** 贝壳 **shows** 演出 **them** 他们 **to** 到 **be** 是 **very** 非常 **erratic** 不稳定的 **,** ,

对蝽类贝壳的经验表明，它们的稳定性非常不稳定。

[du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['detəneɪtər] ,
due 到期的 **to** 到 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **they** 他们 **require** 要求 **a** 一个 **very** 非常 **powerful** 强大的 **detonator** 雷管 **,** ,

由于它们需要威力非常强大的引爆器，

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [kɔ:z] [ə; eɪ][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr]
the 这 **use** 使用 **of** 的 **which** 哪个 **is** 是 **very** 非常 **dangerous** 危险的 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **may** 可能 **cause** 原因 **a** 一个 **premature** 过早
[ɪk'sploʊʒn] . [-]
explosion 爆炸 **.** . **[** [**14** **]**]

使用这种物质非常危险，因为它们可能会导致过早爆炸。[14]

[ti:] . [en] . [ti:] . [ði:z] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn]['pɪkrɪk]['æsɪd][led][tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['lɑ:rdʒli] [rɪ'pleɪst] [baɪ][traɪ] -
T T **.** . **N** N **.** . **T** T **.** . **These** 这些 **disadvantages** 缺点 **in** 在 **picric** 苦味 **acid** 酸 **led** 引领 **to** 到 **its** 它是 **being** 存在 **largely** 很大程度上 **replaced** 替换 **by** 经过 **tri** 三 **-** -
['naɪtroʊ]['tɔljuɔl] ,
nitro 硝基 **toluol** 甲苯 **,** ,

TNT 苦味酸的这些缺点导致它在很大程度上被三硝基甲苯所取代。

[ɔ:r][ti:] . [en] . [ti:] . , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɜ:rstɪŋ] ['preʃər] [ʌv; əv] - ,
or 或者 **T** T **.** . **N** N **.** . **T** T **.** . **,** , **which** 哪个 **has** 有 **a** 一个 **bursting** 爆发 **pressure** 压力 **of** 的 **119** - **,** ,

或者TNT，其爆破压力为119，

- [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] [æz; əz] [ə'genst] - , - [paʊndz] [fɔ:r; fər]['pɪkrɪk]['æsɪd] .
000 - **pounds** 磅 **per** 每 **square** 正方形 **inch** 英寸 **as** 作为 **against** 反对 **135** - **,** , **820** - **pounds** 磅 **for** 为了 **picric** 苦味 **acid** 酸 **.** .

每平方英寸000磅，而苦味酸的每平方英寸为135820磅。

[jet] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['kɑ:mpenseɪt] [ænd; ənd] ['wɔ:rənt] [ɪts][ju:z]
Yet 然而 **the** 这 **advantages** 优势 **of** 的 **the** 这 **former** 以前的 **more** 更多的 **than** 比 **compensate** 补偿 **and** 和 **warrant** 保证 **its** 它是 **use** 使用
['bi:ɪŋ] [prɪ'fɜ:rd] .
being 存在 **preferred** 首选 **.** .

然而，前者的优势足以弥补这一不足，因此应该优先使用前者。

[tiː] . [en] . [tiː] . [dʌz] [nɑːt][ækt][ɑːn] ['metlz] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['sensətɪv] [sɔːlts][ænd; ənd][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

T	.	N	.	T	.	does	not	act	on	metals	to	create	sensitive	salts	and	is	,	therefore	,
T	.	N	.	T	.	做	不是	行为	在	金属	到	创造	敏感的	盐	和	是	,	所以	,

['pɜːrfɪktli] ['steɪb(ə)l] .

perfectly	stable	.
完美	稳定的	.

TNT不会与金属发生反应生成敏感盐，因此非常稳定。

[ðə; ði] [frentʃ] [neɪm] [fɔːr; fər][tiː] . [en] . [tiː] . [ɪz] “ - , ” [ðə; ði] ['spænɪʃ] “ ['traɪlaɪt] ,

The	French	name	for	T	.	N	.	T	.	is	“	Olitype	,	”	the	Spanish	“	Trilite	,
这	法语	姓名	为了	T	.	N	.	T	.	是	“	-	,	”	这	西班牙语	“	三重光	,

TNT的法语名称是“Olitype”，西班牙语名称是“Trilite”。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] “ - .

”	and	the	German	“	Trotyle	.
”	和	这	德语	“	-	.

”和德国的“Trotyle。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['hiːtɪŋ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['naɪtrɪk]['æsɪd][ænd; ənd]

”	It	is	produced	by	heating	troulue	with	a	mixture	of	nitric	acid	and
”	它	是	生产	经过	加热	-	和	一个	混合物	的	一氧化氮	酸	和

[sʌlˌfjʊrɪk] ['æsɪd] .

sulphuric	acid	.
硫磺	酸	.

“它是通过将 troulue 与硝酸和硫酸的混合物加热制成的。”

- .

Troulue	.
-	.

特鲁鲁。

- [ɪz][ə; eɪ]['lɪkwɪd]['haɪdroʊ] - ['kɑːrbən] [əb'teɪnd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['benziːn] .

Troulue	is	a	liquid	hydro	-	carbon	obtained	along	with	benzine	.
-	是	一个	液体	水力	-	碳	获得	沿着	和	苯	.

苯酚是与苯一起获得的液态烃。

['tetrəl] .

Tetryl	.
特屈儿	.

特屈儿。

['tetrəl] [ɪz] [ə'nʌðər] [koʊl][tɑːr]['prɑːdʌkt] [kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] ['naɪtrədʒən][ðæn; ðən] ['lɪdaɪt] ,

Tetryl	is	another	coal	tar	product	containing	more	nitrogen	than	lyddite	,
特屈儿	是	其他	煤炭	焦油	产品	包含	更多的	氮	比	利迪特	,

特屈儿是另一种煤焦油产品，其含氮量比利迪特高。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['detnˌeɪtəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːd] ['æzaɪd] ,

and	is	employed	in	detonators	with	a	little	lead	azide	,
和	是	受雇	在	雷管	和	一个	小的	带领	叠氮化物	,

它与少量叠氮化铅一起用于雷管中。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [les] ['sensətɪv] [ænd; ənd]['seɪfər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['fʊlmɪneɪt] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] .

making	a	less	sensitive	and	safer	preparation	than	fulminate	of	mercury	.
制作	一个	较少的	敏感的	和	更安全	准备	比	雷酸盐	的	汞	.

制成一种比雷酸汞更不敏感、更安全的制剂。

- .

Aunnonal	.
-	.

不寻常的。

- [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][tiː] . [en] . [tiː] . , [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm][ɪn][faɪn] ['paʊdər] [ænd; ənd]

Aunnonal	**is**	**a**	**mixture**	**of**	**T**	**.**	**N**	**.**	**T**	**.**	**,**	**aluminum**	**in**	**fine**	**powder**	**and**
-	是	一个	混合物	的	T	.	N	.	T	.	,	铝	在	美好的	粉末	和

['naɪtreɪt][ʌv; əv] [əˈmoʊniə] ,

nitrate	**of**	**ammonia**	**,**
硝酸盐	的	氨	,

硝化甘油是TNT、细粉状铝和硝酸氨的混合物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] .

and	**a**	**trace**	**of**	**charcoal**	**.**
和	一个	痕迹	的	木炭	.

还有一丝木炭的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ðɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] ['mɔɪstʃər] ,

It	**is**	**safe**	**and**	**powerful**	**,**	**but**	**has**	**the**	**disadvantage**	**of**	**attracting**	**moisture**	**,**
它	是	安全的	和	强大的	,	但	有	这	劣势	的	吸引	水分	,

它安全有效，但缺点是容易吸潮。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɑːt]['ɔːlweɪz][ɪk'sploʊd] .

and	**for**	**that**	**reason**	**does**	**not**	**always**	**explode**	**.**
和	为了	那	原因	做	不是	总是	爆炸	.

正因如此，它并非总是会爆炸。

['daɪnəmaɪt] .

Dynamite	**.**
炸药	.

炸药。

['daɪnəmaɪt][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ʌv; əv]['eni] ['blæstɪŋ] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

Dynamite	**is**	**the**	**most**	**generally**	**used**	**of**	**any**	**blasting**	**material**	**in**	**the**	**world**	**.**
炸药	是	这	最多	一般来说	用过的	的	任何	爆破	材料	在	这	世界	.

炸药是世界上使用最广泛的爆破材料。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ɪn] - [baɪ] ['ælfred] [noʊ'bel] .

It	**was**	**invented**	**in**	**1866**	**by**	**Alfred**	**Nobel**	**.**
它	曾是	发明	在	-	经过	阿尔弗雷德	诺贝尔奖	.

它是由阿尔弗雷德·诺贝尔于1866年发明的。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [kən'sistid] [ɪn]['juːzɪŋ][æn; ən][əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ə; eɪ] " [dəup] ,

Its	**principal**	**consisted**	**in**	**using**	**an**	**absorbent**	**commonly**	**called**	**a**	**"**	**dope**	**,**
它是	主要的	由……组成	在	使用	一个	吸收剂	通常	称为	一个	"	太棒了	,

其主要原理是使用一种通常被称为"吸水剂"的吸收剂，

" [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ænd; ənd][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['æftər][ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv]

"	**which**	**would**	**take**	**up**	**the**	**nitro**	**-**	**glycerine**	**and**	**hold**	**it**	**after**	**the**	**manner**	**of**
"	哪个	会	拿	向上	这	硝基	-	甘油	和	抓住	它	后	这	方式	的

[ə; eɪ] [spʌndʒ] .

a	**sponge**	**.**
一个	海绵	.

它会吸收硝化甘油，并像海绵一样将其吸附在物体表面。

[ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][dəup] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ə; eɪ] ['seljələr] ['strʌktʃər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn]

A	**suitable**	**dope**	**should**	**possess**	**a**	**cellular**	**structure**	**so**	**that**	**the**	**nitro**	**-**	**glycerine**
一个	合适的	太棒了	应该	具有	一个	细胞	结构	所以	那	这	硝基	-	甘油

[meɪ] [biː; bi][ˌsʌbdɪ'vaɪdid]['ɪntuː] ['mɪnɪt] ['glɔbjuːlz] ,

may	**be**	**subdivided**	**into**	**minute**	**globules**	**,**
可能	是	细分	进入	分钟	小球	,

合适的炸药应具有细胞结构，以便将硝化甘油分解成微小的球状颗粒。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [held] ['seprətli] [ɪn][ɪts] [oʊn] [sel] , [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] .

each	**being**	**held**	**separately**	**in**	**its**	**own**	**cell**	**,**	**completely**	**isolated**	**from**	**every**	**other**	**.**
每个	存在	握住	分别地	在	它是	自己的	细胞	,	完全地	孤立	从	每一个	其他	.

每个囚犯都被单独关押在自己的牢房里，与其他囚犯完全隔离。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪts] ['sensətɪvnəs] [ɪz] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] , [di'pendiŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɑ:n][ðə; ði]

In	this	condition	its	sensitiveness	is	greatly	reduced	,	depending	,	of	course	,	on	the
在	这	状况	它是	敏感性	是	非常	减少	,	取决于	,	的	课程	,	在	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [əb'zɔ:rbd] .

amount	of	nitro	-	glycerine	absorbed	.
数量	的	硝基	-	甘油	吸收	.

在这种情况下，其敏感性大大降低，当然，这取决于吸收的硝酸甘油的量。

['daɪnəmaɪt] [meɪ] [bi:; bi] ['klæsɪfaɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'zɔ:rbənt,əb'sɔ:rbənt]

Dynamite	may	be	classified	,	according	to	the	nature	of	the	absorbent
炸药	可能	是	分类	,	根据	到	这	自然	的	这	吸收剂

[ju:st] , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : — [wʌn] .

used	,	as	follows	:	—	1	.
用过的	,	作为	跟随	:	—	1	.

根据所用吸收剂的性质，炸药可分为以下几类：—1.

['daɪnəmaɪt] [wɪð; wɪθ][ɪ'nɜ:rt] [beɪs] ,

Dynamites	with	inert	base	,
炸药	和	惰性	根据	,

惰性基炸药

(['ki:zəl,gʊr] , [mæg'ni:ziəm] ['kɑ:rbənət] .) [,tu:'tu:] .

(	Kieselguhr	,	Magnesium	carbonate	.	)	2	.
(	硅藻土	,	镁	碳酸盐	.	)	2	.

（硅藻土，碳酸镁。）2。

['daɪnəmaɪt][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æktɪv] [beɪs] ,

Dynamite	with	an	active	base	,
炸药	和	一个	积极的	根据	,

带有活性底座的炸药，

([ə; eɪ]) [kəm'bʌstəb(ə)l] [beɪs] .

(	a	)	Combustible	base	.
(	一个	)	易燃	根据	.

（a）可燃碱。

([bi:]) [ɪk'sploʊsɪv] [beɪs] .

(	b	)	Explosive	base	.
(	b	)	爆炸物	根据	.

（b）爆炸性碱。

[ðə; ði][ik'spləusivz] - ['beɪsi:z][ɪn] ([bi:]) , [æz; əz] [ə'bʌv] , [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪtroʊ] - [,sʌbstɪ'tu:ʃn]

The	explosives	'	bases	in	(	b	)	,	as	above	,	may	be	of	the	nitro	-	substitution
这	爆炸物	-	基地	在	(	b	)	,	作为	多于	,	可能	是	的	这	硝基	-	替代

[klæs] , [ɔ:r][ðə; ði]['naɪtrɪk] - [dɪ'rɪvətɪv] [klæs] . [-]

class	,	or	the	nitric	-	derivative	class	.	[	15	]
班级	,	或者	这	一氧化氮	-	衍生物	班级	.	[	-	]

如上所述，(b)中的炸药碱可以是硝基取代类炸药，也可以是硝酸衍生物类炸药。[15]

[ɪn] ['tʃu:zɪŋ] [ðə; ði] [dəʊps] [fɔ:r; fər][ɪ'nɜ:rt]['beɪsi:z][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] [wer] [wʊd] [pʌlp][ɔ:r] ['sɔ:dʌst] [ɪz]

In	choosing	the	dopes	for	inert	bases	of	dynamite	where	wood	pulp	or	sawdust	is
在	选择	这	傻瓜	为了	惰性	基地	的	炸药	在哪里	木头	纸浆	或者	锯末	是

[ɪm'plɔɪd] ,

employed	,
受雇	,

在选择以木浆或锯末为原料的惰性炸药基料时，

[,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɔ:rəs] [wʊd] [sʌtʃ] [æz; əz] [spru:s] [ɔ:r] ['bæs,wʊd] .

it	should	be	of	some	porous	wood	such	as	spruce	or	basswood	.
它	应该	是	的	一些	多孔	木头	这样的	作为	云杉	或者	椴木	.

它应该采用云杉或椴木等多孔木材制成。

[wʊdz] ['dɪfər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ðeɪ] [wɪl] [əb'zɔ:rb] , ['reɪndʒɪŋ]
Woods **differ** **considerably** **in** **the** **amount** **of** **nitro** **-** **glycerine** **they** **will** **absorb** **,** **ranging**
伍兹 不同 相当 在 这 数量 的 硝基 - 甘油 他们 将要 吸收 , 范围
[frʌm; frəm] - % [tu:; tə] - % .
from **60** **%** **to** **85** **%** **.**
从 - % 到 - % .

不同木材对硝化甘油的吸收量差异很大，从 60% 到 85% 不等。

[bɪ'fɔ:r] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [draɪd] .
Before **introducing** **the** **nitro** **-** **glycerine** **they** **should** **be** **thoroughly** **dried** **.**
前 介绍 这 硝基 - 甘油 他们 应该 是 彻底 干燥 .

加入硝化甘油之前，应将它们彻底干燥。

[gʊd] ['daɪnəmaɪt][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [fi:l] ['gri:si] .
Good **dynamite** **should** **not** **feel** **greasy** **.**
好的 炸药 应该 不是 感觉 腻 .

优质炸药不应该有油腻感。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [fri:] ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ræpər] [ʌv; əv][ðə; ði]
There **should** **be** **no** **trace** **of** **free** **nitro** **-** **glycerine** **inside** **the** **wrapper** **of** **the**
那里 应该 是 不 痕迹 的 自由的 硝基 - 甘油 里面 这 包装纸 的 这
['kɑ:rtrɪdʒ] .
cartridge **.**
墨盒 .

烟弹包装内不应含有任何游离硝化甘油。

['sloʊli] ['hi:tɪd] ['daɪnəmaɪt][iks'pləudz][æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - ['deg] .
Slowly **heated** **dynamite** **explodes** **at** **a** **temperature** **of** **356** **deg** **.**
缓慢地 加热 炸药 爆炸 在 一个 温度 的 - 度 .

缓慢加热的炸药在 356 度时爆炸。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[ɪf] ['ræpɪdli] ['hi:tɪd] , [ˌaɪ 'ti:][iks'pləudz][æt; ət] - ['deg] .
If **rapidly** **heated** **,** **it** **explodes** **at** **446** **deg** **.**
如果 快速 加热 , 它 爆炸 在 - 度 .

如果迅速加热，它会在 446 度时爆炸。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[ði:z] ['temprətʃəz] [ə'plai] ['oʊnli][tu:; tə] - ['daɪnəmaɪt] .
These **temperatures** **apply** **only** **to** **Kieselghur** **dynamite** **.**
这些 温度 申请 仅有的 到 - 炸药 .

这些温度仅适用于基塞尔古尔炸药。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['daɪnəmaɪt] [kən'teɪnɪŋ] [wʊd] [pʌlp] [ænd; ənd]['naɪˌtreɪts] [wɪl] [ɪk'sploʊd][wɪð; wɪθ]
The **American** **dynamites** **containing** **wood** **pulp** **and** **nitrates** **will** **explode** **with**
这 美国人 炸药 包含 木头 纸浆 和 硝酸盐 将要 爆炸 和
['sʌmwʌt] ['loʊər] ['temprətʃəz] .
somewhat **lower** **temperatures** **.**
有些 降低 温度 .

含有木浆和硝酸盐的美国炸药在较低的温度下就会爆炸。

[laɪk] ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ʃɑːk] [ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Like nitro - glycerine it is most sensitive to shock and friction just above the
喜欢 硝基 - 甘油 它 是 最多 敏感的 到 震惊 和 摩擦 只是 多于 这
['friːzɪŋ] [pɔɪnt] .
freezing point .
冷冻 观点 .

与硝化甘油一样，它在冰点以上对冲击和摩擦最为敏感。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəup] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [æt; ət][frʌm; frəm] - ['deg] .
According to the dope used , it freezes at from 42 deg .
根据 到 这 太棒了 用过的 , 它 冰冻 在 从 - 度 .

根据所用试剂，其冰点为 42 度。

[ef] . [tuː; tə] - ['deg] .
F . to 46 deg .
F . 到 - 度 .

华氏度至46度

[ef] .
F .
F .

F.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt] , [ɪn'sensətɪv] [tuː; tə] [ʃɑːk] [ɔːr]['frɪkʃ(ə)n] [wen] ['froʊz(ə)n] .
It is nearly , but not quite , insensitive to shock or friction when frozen .
它 是 几乎 , 但 不是 相当 , 冷漠无情 到 震惊 或者 摩擦 什么时候 冷冻 .

冷冻状态下，它几乎不会受到冲击或摩擦的影响，但并非完全如此。

([siː] [peɪdʒ] - , ['mænjuəl][ʌv; əv] [fiːld] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .)
(See page 88 , Manual of Field Engineering .)
(看 页 - , 手动的 的 场地 工程 .)

（参见《野外工程手册》第88页。）

- .
Monobel .
- .

莫诺贝尔。

- [kən'sɪsts][ʌv; əv] :
Monobel consists of :
- 由 的 :

Monobel由以下部分组成：

['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] 7½ % [tuː; tə] 9½ %
Nitro - Glycerine 7½ % to 9½ %
硝基 - 甘油 7½ % 到 9½ %

硝酸甘油 7.5% 至 9.5%

['naɪtreɪt][ʌv; əv] [æm] . - % [tuː; tə] - %
Nitrate of Amm . 66 % to 70 %
硝酸盐 的 安培 . - % 到 - %

硝酸铵含量66%至70%

[wʊd] [miːl] ['sɛvən] % [tuː; tə][naɪn] %
Wood meal 7 % to 9 %
木头 一顿饭 7 % 到 9 %

木粉含量7%至9%

['klɔːraɪd] [ʌv; əv]['soʊdiəm] - % [tuː; tə] - %
Chloride of Sodium 14 % to 16 %
氯化物 的 钠 - % 到 - %

氯化钠 14% 至 16%

[rem; ˌɑːr iː 'em] .

Rem	**.**
雷姆	.

雷姆。

['mɔɪstʃər] ½ %

Moisture	**½**	**%**
水分	½	%

水分 0.5%

[tuː; tə][ˌtuː'tuː] %

to	**2**	**%**
到	2	%

至2%

['fʊlməˌneɪts] .

Fulminates	**.**
雷酸盐	.

雷酸盐。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs][ik'spləusivz][ɪn] ['kɑːmən] [juːz] .

These	**are**	**the**	**most**	**powerful**	**and**	**dangerous**	**explosives**	**in**	**common**	**use**	**.**
这些	是	这	最多	强大的	和	危险的	爆炸物	在	常见的	使用	.

这些是目前常用的威力最大、最危险的炸药。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv] [mə'tælɪk] [sɔːlts][ʌv; əv] [fʌl'mɪnɪk] [ænd; ənd]['æmik]

They	**consist**	**for**	**the**	**most**	**part**	**of**	**metallic**	**salts**	**of**	**fulminic**	**and**	**amic**
他们	由	为了	这	最多	部分	的	金属	盐	的	暴发性	和	艾米克

['æsidz] .

acids	**.**
酸	.

它们主要由雷酸和酰胺酸的金属盐组成。

[ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['fʊlmɪneɪt] , [noʊn] [æz; əz]['mɜːrkjəri] ['fʊlmɪneɪt] , [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [di'zɔlviŋ]

The	**commonest**	**fulminate**	**,**	**known**	**as**	**mercury**	**fulminate**	**,**	**is**	**formed**	**by**	**dissolving**
这	最常见的	雷酸盐	,	已知	作为	汞	雷酸盐	,	是	形成	经过	溶解

['mɜːrkjəri][ɪn]['naɪtrɪk]['æsɪd] ,

mercury	**in**	**nitric**	**acid**	**,**
汞	在	一氧化氮	酸	,

最常见的雷酸盐，即雷酸汞，是通过将汞溶解在硝酸中形成的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [sə'luːʃ(ə)n] [wen] [kuːl] [ɪz] ['ædɪd] - [pɑːrts][ʌv; əv]['ælkəhɔːl] .

to	**which**	**solution**	**when**	**cool**	**is**	**added**	**110**	**parts**	**of**	**alcohol**	**.**
到	哪个	解决方案	什么时候凉爽的		是	额外	-	部分	的	酒精	.

向冷却后的溶液中加入 110 份酒精。

['wɔːtər][ɪz] [ðen] ['ædɪd] , ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] ['fʊlmɪneɪt] [tuː; tə] [prɪ'sɪpɪteɪt] .

Water	**is**	**then**	**added**	**,**	**causing**	**a**	**grey**	**fulminate**	**to**	**precipitate**	**.**
水	是	然后	额外	,	导致	一个	灰色的	雷酸盐	到	沉淀	.

然后加水，导致灰色雷酸盐沉淀。

[ðɪs] [ɪz] ['kerfəli] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [er] - [draɪd] .

This	**is**	**carefully**	**washed**	**and**	**air**	**-**	**dried**	**.**
这	是	小心	洗过	和	空气	-	干燥	.

经过仔细清洗和晾干。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['deɪndʒər] .

The	**operation**	**is**	**attended**	**with**	**great**	**danger**	**.**
这	手术	是	参加	和	伟大的	危险	.

这项行动充满危险。

[ðə; ðI]['kʌlər][ʌv; əv] ['fʊlmɪneɪt] ['veriz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [tu:; tə]['dɜ:rti][greɪ] .

The	color	of	fulminate	varies	from	a	white	to	dirty	grey	.
这	颜色	的	雷酸盐	变化	从	一个	白色的	到	肮脏的	灰色的	.

雷酸盐的颜色从白色到脏灰色不等。

[ɪts][spə'sɪfɪk]['grævəti][ɪz][fɔ:r] . - ['deg] .

Its	specific	gravity	is	4	.	42	deg	.
它是	具体的	重力	是	4	.	-	度	.

它的比重是 4.42 度。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['swi:tɪʃ] [teɪst] [ænd; ənd][ɪz] ['haɪli] ['pɔɪzənəs] .

It	has	a	sweetish	taste	and	is	highly	poisonous	.
它	有	一个	甜甜的	品尝	和	是	高度	有毒	.

它味道略甜，但剧毒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] ['sensətɪv] [tu:; tə] [hi:t] [ænd; ənd] [ʃɑ:k] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] .

It	is	extremely	sensitive	to	heat	and	shock	of	every	kind	.
它	是	极其	敏感的	到	热	和	震惊	的	每一个	种类	.

它对各种热和冲击都极其敏感。

[ɪts]['faɪərɪŋ][pɔɪnt] [wen] ['sloʊli] ['hi:tɪd] [ɪz] - . [faɪv]['deg] .

Its	firing	point	when	slowly	heated	is	306	.	5	deg	.
它是	射击	观点	什么时候	缓慢地	加热	是	-	.	5	度	.

其缓慢加热时的燃点为 306.5 度。

[ef] . , [ænd; ənd] [wen] ['ræpɪdli] ['hi:tɪd] - . [sɪks]['deg] .

F	.	,	and	when	rapidly	heated	368	.	6	deg	.
F	.	,	和	什么时候	快速	加热	-	.	6	度	.

F.，当快速加热至 368.6 度时。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[wen] [wet][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] ['sensətɪv] , [bʌt; bət][nɑ:t] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ɪk'sploʊʒn] .

When	wet	it	is	less	sensitive	,	but	not	secure	against	explosion	.
什么时候	湿的	它	是	较少的	敏感的	,	但	不是	安全的	反对	爆炸	.

遇水后灵敏度降低，但仍然无法防止爆炸。

[ðə; ðI] ['slaɪtəst] ['frɪkʃ(ə)n] [wɪl] [prə'voʊk] [-]

The	slightest	friction	will	provoke	[	16	]
这	丝毫	摩擦	将要	惹	[	-	]

轻微的摩擦就会引发[16]

[ɪts] [ɪk'sploʊʒn] .

its	explosion	.
它是	爆炸	.

它的爆炸。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ['seɪfli] [baɪ] ['tri:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['ælkəlaɪn] ['sʌlfaɪdz] .

It	may	be	destroyed	safely	by	treating	it	with	alkaline	sulphides	.
它	可能	是	损毁	安全	经过	治疗	它	和	碱性	硫化物	.

用碱性硫化物处理可以安全地将其销毁。

['fʊlmə,neɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['metlz] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['fʊlmə,neɪts] [ʌv; əv]
Fulminates of other metals are capable of being made , such as fulminates of
雷酸盐 的 其他 金属 是 有能力的 的 存在 制成 , 这样的 作为 雷酸盐 的
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

其他金属的雷酸盐也可以制成，例如银的雷酸盐。

[goʊld] , ['plætɪnəm] , [zɪŋk][ænd; ənd] ['kɑːpər] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['vaɪələntli][ɪk'sploʊdɪd][ænd; ənd]
gold , platinum , zinc and copper , but these are more violently exploded and
金子 , 铂 , 锌 和 铜 , 但 这些 是 更多的 暴力 爆炸了 和
[les] ['steɪb(ə)l] .
less stable .
较少的 稳定的 .

金、铂、锌和铜，但这些金属爆炸更剧烈，稳定性更差。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]['eni] [juːz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvər]['kɑːmpaʊnd] .
The only one which has come into any use being a silver compound .
这 仅有的 一 哪个 有 来 进入 任何 使用 存在 一个 银 化合物 .

唯一得到实际应用的是银化合物。

['mɜːrkjəri] ['fʊlmɪneɪt] [ɪz][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['detnˌeɪtəz] .
Mercury fulminate is the explosive used in the manufacture of detonators .
汞 雷酸盐 是 这 爆炸物 用过的 在 这 生产 的 雷管 .

雷酸汞是制造雷管所用的炸药。

([siː] [peɪdʒ] - , ['mænjuəl][ʌv; əv] [fiːld] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , - .)
(See page 89 , Manual of Field Engineering , 1911 .)
(看 页 - , 手动的 的 场地 工程 , - .)

（参见《野战工程手册》第 89 页，1911 年。）

['detnˌeɪtəz] [ænd; ənd] [fjuːziz] .
Detonators and Fuses .
雷管 和 保险丝 .

雷管和引信。

([siː] ['peɪdʒɪz] - , - [ænd; ənd] - , ['mænjuəl][ʌv; əv] [fiːld] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , - .)
(See pages 89 , 90 and 91 , Manual of Field Engineering , 1911 .)
(看 页面 - , - 和 - , 手动的 的 场地 工程 , - .)

（参见《野战工程手册》1911 年版第 89、90 和 91 页。）

['θiːəri] [ʌv; əv][ik'spləusivz][ænd; ənd] [fjuːmz] .
Theory of Explosives and Fumes .
理论 的 爆炸物 和 烟雾 .

爆炸物和烟雾理论。

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ɪk'sploʊsɪv] :
Definition of Explosive :
定义 的 爆炸物 :

爆炸物的定义：

[ɪk'sploʊsɪv][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['iːðər] ['sɑːlɪd] , ['lɪkwɪd] , [ɔːr]['dʒeli] , [wɪtʃ] , [wen] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]
Explosive is a substance either solid , liquid , or jelly , which , when subjected to
爆炸物 是 一个 物质 任何一个 坚硬的 , 液体 , 或者 果冻 , 哪个 , 什么时候 受 到
[ə; eɪ] [ʃɑːk] ,
a shock ,
一个 震惊 ,

爆炸物是一种固体、液体或凝胶状物质，当受到冲击时，

['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm] ['sɑ:lədz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tu:; tə] ['gæsɪz] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ]

suddenly	**changes**	**from**	**solids**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**to**	**gases**	**,**	**at**	**a**	**very**	**high**
突然	变化	从	固体	,	ETC	.	,	到	气体	,	在	一个	非常	高的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

temperature	**,**
温度	,

在极高的温度下，突然从固态等状态转变为气态。

['terɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ['eni] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [meɪ] [kən'teɪn] [ðem; ðəm] .

tearing	**to**	**pieces**	**any**	**vessel**	**which**	**may**	**contain**	**them**	**.**
撕裂	到	件	任何	血管	哪个	可能	包含	他们	.

将盛放它们的容器撕成碎片。

[ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] :

Definition	**of**	**an**	**Explosion**	**:**
定义	的	一个	爆炸	:

爆炸的定义：

[æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ɪz] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ri'ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] [ʃɔ:rt]

An	**explosion**	**is**	**a**	**chemical**	**reaction**	**which**	**is**	**completed**	**in**	**an**	**exceedingly**	**short**
一个	爆炸	是	一个	化学	反应	哪个	是	完全的	在	一个	非常	短的

['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [gæs] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri]

period	**of**	**time**	**with**	**the**	**evolution**	**of**	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**gas**	**at**	**a**	**very**
时期	的	时间	和	这	进化	的	一个	大的	数量	的	气体	在	一个	非常

[haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

high	**temperature**	**.**
高的	温度	.

爆炸是一种化学反应，它在极短的时间内完成，并释放出大量高温气体。

[ɪf] [ðɪs] [ri'ækʃ(ə)n] [ə'kɜ:rz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [wɪtʃ] [ɪz] ['kloʊsli] [kən'faɪnd] ,

If	**this**	**reaction**	**occurs**	**in**	**a**	**body**	**which**	**is**	**closely**	**confined**	**,**
如果	这	反应	发生	在	一个	身体	哪个	是	密切	受限	,

如果这种反应发生在密闭空间内，

[ðə; ði] [ɪk'spænsɪv] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪli] ['hi:tɪd] ['gæsɪz] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [dɪs'rʌptɪv] [ɪ'fekts] .

the	**expansive**	**effect**	**of**	**the**	**highly**	**heated**	**gases**	**produces**	**disruptive**	**effects**	**.**
这	广阔的	影响	的	这	高度	加热	气体	产	破坏性的	效果	.

高温气体的膨胀效应会产生破坏性影响。

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] [greɪt] ,

If	**the**	**suddenness**	**of**	**the**	**reaction**	**is**	**very**	**great**	**,**
如果	这	突然	的	这	反应	是	非常	伟大的	,

如果反应的突然性非常大，

[dɪs'rʌptɪd] ['ækʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] ['sɑ:lɪd] ['ɑ:bdʒekts] [ɪn] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑ:di] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd]

disrupted	**action**	**upon**	**solid**	**objects**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**body**	**may**	**be**	**obtained**
中断	行动	之上	坚硬的	对象	在	接触	和	这	身体	可能	是	获得

['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌnkən'faɪnd] ,

even	**when**	**it**	**is**	**unconfined**	**,**
甚至	什么时候	它	是	不受限制的	,

即使不受限制，也能对与身体接触的固体物体产生干扰作用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [koʊ'hi:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:bdʒekts] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [mɔ:r] ['redɪli] [ɪn]

because	**the**	**cohesion**	**of**	**these**	**objects**	**can**	**be**	**overcome**	**more**	**readily**	**in**
因为	这	凝聚	的	这些	对象	能	是	克服	更多的	容易	在

[æn; ən] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪ'nɜ:rʃə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [er] .

an	**instant**	**of**	**time**	**than**	**the**	**inertia**	**of**	**the**	**surrounding**	**air**	**.**
一个	立即的	的	时间	比	这	惯性	的	这	周围	空气	.

因为这些物体的内聚力比周围空气的惯性更容易在瞬间被克服。

[ðɪs] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːpjələr] [ˈerər] [ðæt][ˈnaɪtroʊ] - [ˈglɪsərɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [haɪ]
This 这 **has** 有 **given** 给定 **rise** 上升 **to** 到 **the** 这 **popular** 受欢迎的 **error** 错误 **that** 那 **nitro** 硝基 **-** - **glycerine** 甘油 **and** 和 **other** 其他 **high** 高的
[ikˈspləusivz][ækt] [ˈdaʊnwərdz] ;
explosives 爆炸物 **act** 行为 **downwards** 向下 **;** ;

这就导致了人们普遍误解硝化甘油和其他高爆炸药的作用方向是向下的；

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] [ðeɪ] [ækt][wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [fɔːrs] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .
as 作为 **a** 一个 **matter** 事情 **of** 的 **fact** 事实 **they** 他们 **act** 行为 **with** 和 **equal** 平等的 **force** 力量 **in** 在 **all** 全部 **directions** 方向 **.** .

事实上，它们在各个方向上的作用力相等。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] , [ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [θriː]
It 它 **is** 是 **evident** 明显 **,** , **therefore** 所以 **,** , **that** 那 **the** 这 **violence** 暴力 **of** 的 **an** 一个 **explosion** 爆炸 **depends** 取决于 **upon** 之上 **three** 三
[θɪŋz] ,
things 事物 **,** ,

因此，很明显，爆炸的剧烈程度取决于三个因素：

[ˈneɪmli] , [ðə; ði] [taɪm] [ˈɑːkjupaɪd] [kəmˈpliːtɪŋ] [ðə; ði][riˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈsploʊsɪv][ˈbɑːdi] ; [ðə; ði]
namely 即 **,** , **the** 这 **time** 时间 **occupied** 占领 **completing** 完成 **the** 这 **reaction** 反应 **of** 的 **the** 这 **explosive** 爆炸物 **body** 身体 **;** ; **the** 这
[ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] [prəˈduːst] [baɪ][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] ,
temperature 温度 **produced** 生产 **by** 经过 **the** 这 **reaction** 反应 **,** ,

具体而言，是指炸药体完成反应所需的时间；反应产生的温度；

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [dɪˈpendz] [ðə; ði] [ɪkˈspænsɪv] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] [ˈgæsɪz] ;
upon 之上 **which** 哪个 **directly** 直接地 **depends** 取决于 **the** 这 **expansive** 广阔的 **forces** 力量 **of** 的 **the** 这 **resultant** 结果 **gases** 气体 **;** ;

由此直接决定了所得气体的膨胀力；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][gæs] [ɪˈvɑːlvd] [baɪ][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] .
and 和 **the** 这 **quantity** 数量 **of** 的 **gas** 气体 **evolved** 进化 **by** 经过 **the** 这 **reaction** 反应 **.** .

以及反应产生的气体量。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] — [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
A 一个 **fourth** 第四 **consideration** 考虑 **—** — **whether** 无论 **the** 这 **products** 产品 **of** 的 **the** 这 **reaction** 反应 **are** 是 **the** 这 **result** 结果
[ʌv; əv][wʌn][set][ʌv; əv][ˈkemɪk(ə)l] [ˈækʃnz] [əˈkɜːrɪŋ] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] ;
of 的 **one** 一 **set** 放 **of** 的 **chemical** 化学 **actions** 行动 **occurring** 发生 **simultaneously** 同时地 **;** ;

第四个考虑因素——反应产物是否是同时发生的一组化学作用的结果；

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði][set][ʌv; əv] [nuː] [ˈkɔmpaundz] [riˈækt][əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ][ˈsekənd]
or 或者 **whether** 无论 **the** 这 **set** 放 **of** 的 **new** 新的 **compounds** 化合物 **react** 反应 **upon** 之上 **each** 每个 **other** 其他 **,** , **producing** 生产 **a** 一个 **second** 第二
[set][ʌv; əv] [ˈkɔmpaundz] . [-]
set 放 **of** 的 **compounds** 化合物 **.** . **[** [**17** **]**]

或者这组新化合物是否相互反应，产生第二组化合物。[17]

[ˈlektʃər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
LECTURE 演讲 **III** 三、 **.** .

第三讲

['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
STUDY OF A FEW OF THE PRINCIPAL
学习 的 一个 很少 的 这 主要的

对几位主要人物的研究

[taɪps] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [hænd]
TYPES OF RIFLE AND HAND
类型 的 步枪 和 手

步枪和手枪的类型

[grə'neɪdz] .
GRENADES .
手榴弹 .

手榴弹。

['dʒen(ə)rəl] .
General .
一般的 .

一般的。

[ðə; ði] [ˌʌndər'menʃnd] [taɪps] [ʌv; əv] [grə'neɪdz] , ['empti] , [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] : —
The undermentioned types of grenades , empty , are issued for instruction : —
这 下面提到的 类型 的 手榴弹 , 空的 , 是 发布 为了 操作说明 : —

以下几种手榴弹（空弹）用于训练：—

([ə; eɪ]) [grə'neɪd] , - - [ɪntʃ] , [ʃɔːrt] ['raɪf(ə)l] , [noʊ] . [θriː] , [mɑːrk][wʌn] .
(a) Grenade , 303 - inch , short rifle , No . 3 , Mark 1 .
(一个) 手榴弹 , - - 英寸 , 短的 步枪 , 不 . 3 , 标记 1 .

（a）303英寸短步枪榴弹，3号，Mark 1。

([dʒeɪ] . ['pætərn] .)
(J . pattern .)
(J . 图案 .)

(J.模式。)

([biː]) [grə'neɪd] , [hænd] , [noʊ] . [wʌn] , [mɑːrk][wʌn] .
(b) Grenade , hand , No . 1 , Mark 1 .
(b) 手榴弹 , 手 , 不 . 1 , 标记 1 .

（b）手榴弹，1号，1型。

([siː]) [grə'neɪd] , [hænd] , [noʊ] . [faɪv] , [mɑːrk][wʌn] .
(c) Grenade , hand , No . 5 , Mark 1 .
(c) 手榴弹 , 手 , 不 . 5 , 标记 1 .

（c）手榴弹，5号，Mark 1。

([diː]) [grə'neɪdz] , [hænd] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] , [mɑːrk][wʌn] .
(d) Grenades , hand , Nos . 6 and 7 , Mark 1 .
(d) 手榴弹 , 手 , 编号 . 6 和 7 , 标记 1 .

（d）手榴弹，6号和7号，Mark 1。

[ðiːz] [grə'neɪdz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] ([ə; eɪ]) ['heɪlz] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] ; ([biː]) [ɑːr] . [el] .
These grenades were also known as (a) Hales Rifle Grenade ; (b) R . L .
这些 手榴弹 是 还 已知 作为 (一个) 黑尔斯 步枪 手榴弹 ; (b) 拉 . L .
['ɪmpækt][ɔːr] [pər'kʌʃ(ə)n] [grə'neɪd] ;
impact or percussion grenade ;
影响 或者 打击乐器 手榴弹 ;

这些手榴弹也被称为（a）黑尔斯步枪手榴弹；（b）RL冲击手榴弹或撞击手榴弹；

([siː]) ['mɪlz] ['pætərn] [grə'neɪd] ; ([diː]) [ɑːr] . [el] . [grə'neɪdz] , ['frɪkʃ(ə)n] , [taɪm] .
(c) Mill's pattern grenade ; (d) R . L . grenades , friction , time .
(c) 磨坊的 图案 手榴弹 ; (d) 拉 . L . 手榴弹 , 摩擦 , 时间 .

（c）米尔斯制式手榴弹；（d）RL手榴弹，摩擦，时间。

[ʌv; əv] [ðiːz] ([ə; eɪ]) [ɪz][fɔːr; fər]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] . - - [ɪntʃ] [ʃɔːrt] ['raɪf(ə)l] .

Of	**these**	**(**	**a**	**)**	**is**	**for**	**firing**	**from**	**the**	**point**	**.**	**303**	**-**	**inch**	**short**	**rifle**	**.**
的	这些	(	一个	)	是	为了	射击	从	这	观点	.	-	-	英寸	短的	步枪	.

其中（a）是用于从.303英寸短步枪的尖端进行射击。

[ɪts][reɪndʒ][ɪz][ə'baʊt] - [ja:dz] .

Its	**range**	**is**	**about**	**200**	**yards**	**.**
它是	范围	是	关于	-	码	.

它的有效射程约为200码。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [baɪ][hænd] .

The	**remainder**	**are**	**intended**	**to**	**be**	**thrown**	**by**	**hand**	**.**
这	余	是	故意的	到	是	抛掷	经过	手	.

其余的则需要用手投掷。

[hænd] [grə'neɪdz] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [tuː] ['klæsɪz] , ['hevi] [ænd; ənd] [laɪt] .

Hand	**grenades**	**can**	**be**	**of**	**two**	**classes**	**,**	**Heavy**	**and**	**Light**	**.**
手	手榴弹	能	是	的	二	课程	,	重的	和	光	.

手榴弹可分为重型和轻型两种。

['hevi] [grə'neɪdz] [weɪ] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː]['paʊndz] .

Heavy	**grenades**	**weigh**	**about**	**2**	**lbs**	**.**
重的	手榴弹	称重	关于	2	磅	.

重型手榴弹重约 2 磅。

[ænd; ənd] [laɪt] [ə'baʊt][wʌn]['el biː] .

and	**light**	**about**	**1**	**lb**	**.**
和	光	关于	1	磅	.

重量约为 1 磅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt][ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - ['el biː] .

It	**is**	**considered**	**that**	**a**	**man**	**can**	**throw**	**a**	**2**	**-**	**lb**	**.**
它	是	经过考虑的	那	一个	男人	能	扔	一个	2	-	磅	.

人们认为一个男人可以扔出一个 2 磅重的物体。

[weɪt] [ə'baʊt] - [ja:dz][ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊnd] - [weɪt] [ə'baʊt] - [ja:dz] .

weight	**about**	**30**	**yards**	**and**	**a**	**pound**	**-**	**weight**	**about**	**50**	**yards**	**.**
重量	关于	-	码	和	一个	磅	-	重量	关于	-	码	.

重量约为 30 码，磅重物约为 50 码。

['hevi] [grə'neɪdz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['frægmənts][ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪt] [ə; eɪ] [fer] ['dɪstəns] ,

Heavy	**grenades**	**project**	**fragments**	**of**	**some**	**weight**	**a**	**fair**	**distance**	**,**
重的	手榴弹	项目	片段	的	一些	重量	一个	公平的	距离	,

重型手榴弹会将相当重的碎片抛射到相当远的距离。

[waɪl] [laɪt] [grə'neɪdz] [rɪ'laɪ][fɔːr; fər] [ɪ'fekt] ['prɪnsəpli] [ɑːn][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ˌdetə'neɪʃ(ə)n] .

while	**light**	**grenades**	**rely**	**for**	**effect**	**principally**	**on**	**the**	**blast**	**of**	**detonation**	**.**
尽管	光	手榴弹	依靠	为了	影响	主要	在	这	爆炸	的	爆炸	.

而轻型手榴弹主要依靠爆炸产生的冲击波来产生效果。

[ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['eriə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [grə'neɪd] [ɪz] ['meɪnli] ['loʊk(ə)l] , [sɪks][ja:dz][daɪ'æmɪtər] ,

The	**effective**	**area**	**of**	**a**	**light**	**grenade**	**is**	**mainly**	**local**	**,**	**6**	**yards**	**diameter**	**,**
这	有效的	区域	的	一个	光	手榴弹	是	主要	当地的	,	6	码	直径	,

轻型手榴弹的有效作用范围主要为局部范围，直径约6码。

[bʌt; bət] [wen] ['pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [θroʊn] [les] [ðæn; ðən] - [ja:dz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

but	**when**	**possible**	**it**	**should**	**not**	**be**	**thrown**	**less**	**than**	**20**	**yards**	**in**	**the**	**open**	**,**
但	什么时候	可能的	它	应该	不是	是	抛掷	较少的	比	-	码	在	这	打开	,

但如果可能，投掷距离不应小于20码（约18米），尤其是在空旷地带。

[æz; əz] [stoʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θroʊn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs]

as	stones	,	etc	.	,	thrown	up	by	the	explosion	would	be	dangerous
作为	石头	,	ETC	.	,	抛掷	向上	经过	这	爆炸	会	是	危险的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['θroʊər] .

to	the	thrower	.
到	这	投掷者	.

爆炸溅起的石头等物体对投掷者来说很危险。

[ðə; ði] ['deɪndʒər] ['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [grə'neɪd] [ɪz] [ə'baʊt] - [jaːdz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] ,

The	danger	area	of	the	heavy	grenade	is	about	30	yards	in	diameter	,
这	危险	区域	的	这	重的	手榴弹	是	关于	-	码	在	直径	,

重型手榴弹的危险区域直径约为30码。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [θroʊn] [les] [ðæn; ðən] - [jaːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] .

and	,	therefore	,	it	should	not	be	thrown	less	than	25	yards	in	the	open	.
和	,	所以	,	它	应该	不是	是	抛掷	较少的	比	-	码	在	这	打开	.

因此，在空旷地带，投掷距离不应小于 25 码。

[wɪð; wɪθ] [baʊθ] [grə'neɪdz] [ðə; ði] ['θroʊər] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər] [ðə; ði] [aɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv]

With	both	grenades	the	thrower	should	cover	the	eyes	at	the	moment	of
和	两个都	手榴弹	这	投掷者	应该	覆盖	这	眼睛	在	这	片刻	的

[ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪm'self] ,

explosion	and	protect	himself	,
爆炸	和	保护	他自己	,

使用这两种手榴弹时，投掷者都应该在爆炸瞬间捂住眼睛并保护自己。

[æz; əz] [smɔːl] [fræg] [-]

as	small	frag	[	18	]
作为	小的	碎片	[	-	]

作为小碎片[18]

[mɛnts] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [meɪ] ['kæri] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['menʃ(ə)nd] .

ments	of	metal	may	carry	further	than	the	distance	mentioned	.
词语	的	金属	可能	携带	更远	比	这	距离	提及	.

金属碎片可能传播得比上述距离更远。

[ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] [hænd] [grə'neɪdz] ([biː]) ,

The	types	of	hand	grenades	(	b	)	,
这	类型	的	手	手榴弹	(	b	)	,

手榴弹的类型（b），

([siː]) [ænd; ənd] ([diː]) ['dɪfər] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪn] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪg'nɪʃn] [ɪz]

(	c	)	and	(	d	)	differ	fundamentally	in	the	means	by	which	ignition	is
(	c	)	和	(	d	)	不同	从根本上	在	这	方法	经过	哪个	点火	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ;

effected	;
受影响	;

（c）和（d）在点火方式上存在根本差异；

([biː]) [iks'pləudz] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [ɑːn] ['ɪmpækt] ([baɪ] [pər'kʌʃ(ə)n]) , [waɪl] ([siː]) [ænd; ənd] ([diː])

(	b	)	explodes	instantaneously	on	impact	(	by	percussion	)	,	while	(	c	)	and	(	d	)
(	b	)	爆炸	瞬间	在	影响	(	经过	打击乐器	)	,	尽管	(	c	)	和	(	d	)

[ɑːr; ər] ['faɪərd] [baɪ] [taɪm] [fjuːz] ,

are	fired	by	time	fuse	,
是	被解雇	经过	时间	保险丝	,

（b）撞击时瞬间爆炸（通过冲击），而（c）和（d）由定时引信引爆，

[wɪtʃ] [ɪz] [lɪt] [ɪn] ([siː]) [baɪ] [sprɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ] ['trɪgər] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]

which	is	lit	in	(	c	)	by	spring	action	releasing	a	trigger	at	the	moment	the
哪个	是	点燃	在	(	c	)	经过	春天	行动	发布	一个	扳机	在	这	片刻	这

[grə'neɪd] [liːvz] [ðə; ði] ['θroʊərz] [hænd] ,

grenade	leaves	the	thrower's	hand	,
手榴弹	树叶	这	投掷者的	手	,

(c) 中，手榴弹离开投掷者手中时，弹簧作用释放扳机，从而点亮了引爆装置。

[ænd; ənd][ɪn] ([diː]) [baɪ][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θroʊər] [bɪ'fɔːr]

and	in	(	d	)	by	an	independent	action	on	the	part	of	the	thrower	before
和	在	(	d	)	经过	一个	独立的	行动	在	这	部分	的	这	投掷者	前

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] .

throwing	the	grenade	.
投掷	这	手榴弹	.

（d）投掷者在投掷手榴弹之前采取的独立行动。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [grə'neɪd] [fɔːl] [hed] [fɜːrst] .

In	the	case	of	(	b	)	it	is	necessary	that	the	grenade	fall	head	first	.
在	这	案件	的	(	b	)	它	是	必要的	那	这	手榴弹	落下	头	第一的	.

对于（b）情况，手榴弹必须头部朝下落下。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['bækwərd] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['striːməz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

This	is	done	by	the	backward	pull	in	the	air	of	the	streamers	attached	to	the
这	是	完毕	经过	这	落后	拉	在	这	空气	的	这	主播	随附的	到	这

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

这是通过向后拉动连接在手柄上的彩带来实现的。

[ɪn]['juːzɪŋ] [ðɪs] [grə'neɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

In	using	this	grenade	it	is	,	therefore	,
在	使用	这	手榴弹	它	是	,	所以	,

因此，使用这种手榴弹时，

['nesəseri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['striːməz] [ɑːr; ər]['oʊpənd] [aʊt] [ænd; ənd] [friː] — [bɪ'fɔːr] ['θroʊɪŋ] ,

necessary	to	see	that	the	streamers	are	opened	out	and	free	—	before	throwing	,
必要的	到	看	那	这	主播	是	打开	出去	和	自由的	—	前	投掷	,

必须确保彩带完全展开且自由散开后再抛掷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [wel] ['ʌpwərdz] .

and	to	throw	the	grenade	well	upwards	.
和	到	扔	这	手榴弹	出色地	向上	.

并将手榴弹向上抛出。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ([diː]) [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [ɪz] ['slaɪtli] ['oʊvər][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

In	the	case	of	(	d	)	the	total	time	of	delay	is	slightly	over	5	seconds	,
在	这	案件	的	(	d	)	这	全部的	时间	的	延迟	是	轻微地	超过	5	秒	,

对于（d）情况，总延迟时间略超过5秒，

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] 1½ [tuː; tə][ˌtuː'tuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['θroʊɪŋ] .

so	that	from	1½	to	2	seconds	should	be	used	in	throwing	.
所以	那	从	1½	到	2	秒	应该	是	用过的	在	投掷	.

因此，投掷时间应为 1.5 秒至 2 秒。

[ɪf] [θroʊn] ['heɪstɪli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk][θriː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [ɪk'sploʊdɪŋ]

If	thrown	hastily	it	may	arrive	at	the	mark	3	seconds	before	exploding
如果	抛掷	草草	它	可能	到达	在	这	标记	3	秒	前	爆炸

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

and	allow	it	to	be	returned	by	the	enemy	.
和	允许	它	到	是	返回	经过	这	敌人	.

如果投掷过快，炸弹可能会在爆炸前 3 秒到达目标位置，从而使敌人有机会将其击回。

[wen] ['hændlɪŋ] ['detnˌeɪtəz] [fɔ:r; fər] [grə'neɪdz] ,

When	**handling**	**detonators**	**for**	**grenades**	**,**
什么时候	处理	雷管	为了	手榴弹	,

处理手榴弹雷管时，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['detəneɪtər] [baɪ][ɪt'self][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði]

it	**should**	**be**	**remembered**	**that**	**the**	**detonator**	**by**	**itself**	**is**	**capable**	**of**	**blowing**	**the**
它	应该	是	记得	那	这	雷管	经过	本身	是	有能力的	的	吹	这

[hænd] [ɔ:f] ,

hand	**off**	**,**
手	离开	,

需要记住的是，引爆器本身就足以炸断手。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerfəli] ['hændəld] ,

so	**it**	**must**	**be**	**carefully**	**handled**	**,**
所以	它	必须	是	小心	处理	,

所以必须小心处理。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən][ɪg'naɪtər][ɪz] [ˌæksɪ'dentəli] ['faɪərd][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θroʊn] [ə; eɪ] [fju:] [ja:dz]

and	**if**	**an**	**igniter**	**is**	**accidentally**	**fired**	**it**	**should**	**be**	**thrown**	**a**	**few**	**yards**
和	如果	一个	点火器	是	偶然	被解雇	它	应该	是	抛掷	一个	很少	码

[klɪr] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

clear	**of**	**any**	**one**	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
清除	的	任何	一	在	这	邻里	.

如果点火器意外启动，应将其扔到离附近任何人几码远的地方。

[wen] [ðə; ði][ɪg'naɪtər][ænd; ənd] ['detnˌeɪtəz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [grə'neɪdz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

When	**the**	**igniters**	**and**	**detonators**	**are**	**in**	**the**	**grenades**	**reasonable**	**care**	**should**	**be**
什么时候	这	点火器	和	雷管	是	在	这	手榴弹	合理的	关心	应该	是

['teɪkən][tu:; tə][ə'vɔɪd] [rʌf] ['ju:sɪdʒ][æz; əz]['vaɪələnt] ['tri:tmənt] [maɪt] ['faɪər][ðə; ði] [grə'neɪdz] ,

taken	**to**	**avoid**	**rough**	**usage**	**as**	**violent**	**treatment**	**might**	**fire**	**the**	**grenades**	**,**
已采取	到	避免	粗糙的	用法	作为	暴力	治疗	可能	火	这	手榴弹	,

当手榴弹内装有点火器和雷管时，应注意避免粗暴使用，因为暴力操作可能会导致手榴弹引爆。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪf] [pə'zɪʃ(ə)n] .

even	**in**	**the**	**safe**	**position**	**.**
甚至	在	这	安全的	位置	.

即使在安全位置。

[grə'neɪd] . - - [ɪntʃ] , [ʃɔ:rt] ['raɪf(ə)l] , [noʊ] . [θri:] , [mɑ:rk][wʌn] ([dʒeɪ] . ['pætərn]) .

Grenade	**.**	**303**	**-**	**inch**	**,**	**Short**	**Rifle**	**,**	**No**	**.**	**3**	**,**	**Mark**	**1**	**(**	**J**	**.**	**pattern**	**)**	**.**
手榴弹	.	-	-	英寸	,	短的	步枪	,	不	.	3	,	标记	1	(	J	.	图案	)	.

.303英寸短步枪手榴弹，3号，Mark 1（J型）。

[dɪ'skrɪpʃn] : [ðə; ði] [grə'neɪd] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:l] ['bɑ:di] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪk'sploʊsɪv] .

Description	**:**	**The**	**grenade**	**consists**	**of**	**a**	**steel**	**body**	**filled**	**with**	**explosive**	**.**
描述	:	这	手榴弹	由	的	一个	钢	身体	已填	和	爆炸物	.

描述：该手榴弹由一个装满炸药的钢制外壳组成。

[daʊn] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv][ɪz][ə; eɪ] [bræs] [tu:b] ['ɪntu:][ðə; ði]['fɔ:rwərd][end][ʌv; əv]

Down	**the**	**centre**	**of**	**the**	**explosive**	**is**	**a**	**brass**	**tube**	**into**	**the**	**forward**	**end**	**of**
向下	这	中心	的	这	爆炸物	是	一个	黄铜	管子	进入	这	向前	结尾	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['detəneɪtər] [ɪz] [in'sə:tid] .

which	**the**	**detonator**	**is**	**inserted**	**.**
哪个	这	雷管	是	插入	.

炸药中心有一根黄铜管，雷管就插入黄铜管的前端。

[ðə; ði] ['rɪrwərd] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][kloʊzd][baɪ][ðə; ði] [beɪs] [piːs] [wɪtʃ] ['kæriz] [ðə; ði]['niːd(ə)l]
The **rearward** **end** **of** **the** **body** **is** **closed** **by** **the** **base** **piece** **which** **carries** **the** **needle**
这 向后 结尾 的 这 身体 是 关闭 经过 这 根据 片 哪个 携带 这 针
['pelɪt] ,
pellet **,**
颗粒 ,

主体的后端由承载针状颗粒的底座封闭。

[tuː] [rɪ'teɪnɪŋ] [boʊlts] , [wɪnd] [veɪn] [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] ['sɑːkɪt] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [pɪn] .
two **retaining** **bolts** **,** **wind** **vane** **and** **releasing** **socket** **with** **safety** **pin** **.**
二 保留 螺栓 , 风 叶片 和 发布 插座 和 安全 别针 .

两个固定螺栓、风向标和带安全销的释放插座。

[tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [piːs] [ɪz] [fɪkst] [ə; eɪ] [beɪs] [plʌg] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [klɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] - -
To **the** **base** **piece** **is** **fixed** **a** **base** **plug** **carrying** **the** **spring** **clip** **and** **a** **10** **-**
到 这 根据 片 是 固定的 一个 根据 插头 携带 这 春天 夹子 和 一个 - -
[ɪntʃ] [stiːl] [rɑːd] .
inch **steel** **rod** **.**
英寸 钢 杆 .

底座上固定着一个底座塞，底座塞上装有弹簧夹和一根 10 英寸长的钢杆。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [ðæt] , [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,
The **action** **of** **the** **grenade** **is** **that** **,** **the** **safety** **pin** **having** **been** **removed** **,**
这 行动 的 这 手榴弹 是 那 , 这 安全 别针 拥有 到过 已移除 ,

手榴弹的爆炸原理是，在移除安全销后，

[ɑːn]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'liːsɪŋ] ['sɑːkɪt] [sets] [bæk] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][wɪnd] [veɪn] ,
on **firing** **the** **releasing** **socket** **sets** **back** **from** **under** **the** **wind** **vane** **,**
在 射击 这 发布 插座 套 后退 从 在下面 这 风 叶片 ,

发射时，释放插座组件会从风向标下方移开。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [riˈvɔlvd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] ['preʃər] [æz; əz][ðə; ði] [grə'neɪd] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði] [er]
which **is** **then** **revolved** **by** **the** **wind** **pressure** **as** **the** **grenade** **travels** **through** **the** **air**
哪个 是 然后 旋转 经过 这 风 压力 作为 这 手榴弹 旅行 通过 这 空气
.
:
.

然后，手榴弹在空中飞行时，会因风压而旋转。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪn] [ðə; ði] [-]
After **a** **few** **turns** **of** **the** **vane** **the** **[** **19** **]**
后 一个 很少 转弯 的 这 叶片 这 [-]

风向标转动了几圈后[19]

[rɪ'teɪnɪŋ] [boʊlts][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][held][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] .
retaining **bolts** **are** **no** **longer** **held** **in** **position** **by** **its** **inner** **surface** **.**
保留 螺栓 是 不 更长 握住 在 位置 经过 它是 内 表面 .

固定螺栓不再依靠其内表面固定到位。

[ɑːn]['ɪmpækt][ðə; ði]['niːd(ə)l] ['pelɪt] [sets]['fɔːrwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [kriːp] [sprɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði]['detəneɪtər]
On **impact** **the** **needle** **pellet** **sets** **forward** **against** **the** **creep** **spring** **,** **on** **the** **detonator**
在 影响 这 针 颗粒 套 向前 反对 这 潜行者 春天 , 在 这 雷管
[kæp] ,
cap **,**
帽 ,

撞击时，针状弹丸向前顶住雷管帽上的蠕动弹簧，

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [grə'neɪd] .
firing **the** **grenade** **.**
射击 这 手榴弹 .

发射手榴弹。

[ðə; ði] [stiːl] ['bɑːdi][ɪz] [sə'reɪtɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['nuːmərəs] ['mɪsaɪlz] .

The	steel	body	is	serrated	so	as	to	furnish	numerous	missiles	.
这	钢	身体	是	锯齿状	所以	作为	到	提供	很多的	导弹	.

钢制弹体表面有锯齿，以便发射多枚导弹。

['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [grə'neɪdz] :

Package	of	Grenades	:
包裹	的	手榴弹	:

一包手榴弹：

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [bɑːks][prə'vaɪdɪd] ['kæriz] - [grə'neɪdz] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [tɪnz][wɪð; wɪθ] [skruː] - [ɔːf][lɪdz] ,

The	wooden	box	provided	carries	20	grenades	in	protecting	tins	with	screw	-	off	lids	,
这	木制的	盒子	假如	携带	-	手榴弹	在	保护	罐头	和	拧紧	-	离开	盖子	,

提供的木箱内装有20枚手榴弹，手榴弹装在带旋盖的保护罐中。

- ['detnˌeɪtəz] , ['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] [ɪn] [fɔːr] [tɪn][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ]['levər][lɪdz] ,

20	detonators	,	rifle	grenades	in	four	tin	boxes	with	lever	lids	,
-	雷管	,	步枪	手榴弹	在	四	锡	盒子	和	杠杆	盖子	,

20个雷管，装在四个带杠杆盖的锡盒里的枪榴弹，

[ænd; ənd] - ['speʃ(ə)l][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][bɑːks] .

and	22	special	blank	cartridges	in	a	tin	box	.
和	-	特别的	空白的	墨盒	在	一个	锡	盒子	.

以及装在一个锡盒里的 22 发特制空包弹。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] :

Preparation	for	Firing	:
准备	为了	射击	:

射击准备：

[ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ɪts][tɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['ebəˌnaɪt] [plʌg] [ɪn][ɪts] [hed] [ɪz]

The	grenade	is	removed	from	its	tin	and	the	ebonite	plug	in	its	head	is
这	手榴弹	是	已移除	从	它是	锡	和	这	硬橡胶	插头	在	它是	头	是

[ʌnsk'ruːd] [baɪ][hænd] .

unscrewed	by	hand	.
拧开	经过	手	.

将手榴弹从锡罐中取出，用手拧下弹头中的硬橡胶塞。

[ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz][held] [noʊz] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði]['niːd(ə)l] ['pelɪt] [ɪz][held][baɪ][ðə; ði]

The	grenade	is	held	nose	down	to	make	sure	that	the	needle	pellet	is	held	by	the
这	手榴弹	是	握住	鼻子	向下	到	制作	当然	那	这	针	颗粒	是	握住	经过	这

[rɪ'teɪnɪŋ] [boʊlts] .

retaining	bolts	.
保留	螺栓	.

手榴弹弹头朝下放置，以确保针状弹丸被固定螺栓固定住。

[ɪf] [kə'rekt] , [ðə; ði]['detəneɪtər][ɪz][in'sə:tid][ænd; ənd] [skruːd] [hoʊm] .

If	correct	,	the	detonator	is	inserted	and	screwed	home	.
如果	正确的	,	这	雷管	是	插入	和	螺丝	家	.

如果正确，则将雷管插入并拧紧。

[ðə; ði][rɑːd][ɪz] [ðen] ['dʒentli] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

The	rod	is	then	gently	lowered	into	the	rifle	,
这	杆	是	然后	轻轻地	降低	进入	这	步枪	,

然后轻轻地将杆子放入步枪中，

[ðə; ði][klɪp] [sprʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌzl] [ænd; ənd][ə; eɪ][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] [in'sə:tid][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

the	clip	sprung	on	the	muzzle	and	a	blank	cartridge	inserted	in	the	chamber	.
这	夹子	弹簧	在	这	枪口	和	一个	空白的	墨盒	插入	在	这	房间	.

弹夹扣在枪口上，空包弹装入弹膛。

[ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ɪz] [wɪð'drɔ:n] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['faɪərɪŋ] .

The	safety	pin	is	withdrawn	just	before	firing	.
这	安全	别针	是	撤回	只是	前	射击	.

开火前才拔出安全销。

[ɪf] , ['æftər][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mu:vd] , [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz][nɑ:t] [ju:st] ,

If	,	after	the	safety	pin	has	been	removed	,	the	grenade	is	not	used	,
如果	,	后	这	安全	别针	有	到过	已移除	,	这	手榴弹	是	不是	用过的	,

如果拔掉安全销后，手榴弹没有被使用，

[ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [ɪf] [ðə; ði] [skru:d] [rɪŋ] [hæz; həz][nɑ:t] [ʌnsk'ru:d] [ænd; ənd]

the	safety	pin	may	be	replaced	if	the	screwed	ring	has	not	unscrewed	and
这	安全	别针	可能	是	替换	如果	这	螺丝	戒指	有	不是	拧开	和

[ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [tu:] [rɪ'teɪnɪŋ] [boʊlts] ,

uncovered	the	two	retaining	bolts	,
裸露	这	二	保留	螺栓	,

如果螺纹环没有松脱并露出两个固定螺栓，则可以更换安全销。

[bʌt; bət] [ɪf] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] ['sensətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

but	if	these	are	uncovered	the	grenade	is	in	a	dangerously	sensitive	condition	,
但	如果	这些	是	裸露	这	手榴弹	是	在	一个	危险地	敏感的	状况	,

但如果这些暴露出来，手榴弹就会处于极其危险的敏感状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [faʊnd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

and	if	so	found	should	be	destroyed	.
和	如果	所以	成立	应该	是	损毁	.

如果发现此类物品，应予以销毁。

['oʊnli][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['detnˌeɪtəz] [ænd; ənd] ['kɑ:trɪdʒɪz] [prə'vaɪdɪd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .

Only	the	special	detonators	and	cartridges	provided	should	be	used	.
仅有的	这	特别的	雷管	和	墨盒	假如	应该	是	用过的	.

只能使用提供的专用雷管和弹药筒。

[ɪf] [baɪ]['æksɪdənt][ə; eɪ] [grə'neɪd] [wɜ:r; wər]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪtɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wʊd]

If	by	accident	a	grenade	were	fired	with	a	bulleted	round	the	rifle	would
如果	经过	事故	一个	手榴弹	是	被解雇	和	一个	要点式	圆形的	这	步枪	会

['prɑ:bəbli] [bɜ:rst][ænd; ənd]['ɪndʒər]['fairə] .

probably	burst	and	injure	firer	.
大概	爆裂	和	损伤	开火者	.

如果意外发射了一枚装有子弹的手榴弹，步枪可能会爆炸并伤及射手。

[ðɪs] [grə'neɪd] [ɪz] ['veri] [seɪf] [tu:; tə]['hænd(ə)l] ,

This	grenade	is	very	safe	to	handle	,
这	手榴弹	是	非常	安全的	到	处理	,

这种手榴弹使用起来非常安全。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi]['faɪərd][baɪ] ['nɔkiŋ] [ɔ:r] ['drɑ:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;

as	it	cannot	be	fired	by	knocking	or	dropping	on	the	ground	;
作为	它	不能	是	被解雇	经过	敲门	或者	下降	在	这	地面	;

因为它不能通过敲击或掉落在地上而发射；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [er] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [boʊlts][fɔ:l]

it	must	travel	through	the	air	some	distance	before	the	retaining	bolts	fall
它	必须	旅行	通过	这	空气	一些	距离	前	这	保留	螺栓	落下

[aʊt] .

out	.
出去	.

它必须在空中飞行一段距离，固定螺栓才会脱落。

['pendʒələm]['daɪəl] [saɪts] .

Pendulum	Dial	Sights	.
摆	拨号	景点	.

钟摆式瞄准器。

[ə; eɪ]['pendʒələm]['daɪəl] [saɪt] ['grædʒueɪtɪd][ɪn][ja:dz] , [fɔ:r; fər][də'rekt][eɪm][ɔ:r] [haɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

A	pendulum	dial	sight	graduated	in	yards	,	for	direct	aim	or	high	elevation	,
一个	摆	拨号	视线	毕业	在	码	,	为了	直接的	目的	或者	高的	海拔	,

以码为单位的摆式刻度瞄准器，用于直接瞄准或高仰角瞄准。

[ɪz] ['ɪʃu:d] [fɔ:r; fər][ju:z][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] ,

is	issued	for	use	with	the	rifle	grenades	,
是	发布	为了	使用	和	这	步枪	手榴弹	,

配发用于步枪榴弹。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [ə'fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] - [saɪt] .

and	can	be	easily	affixed	to	the	leaf	of	the	back	-	sight	.
和	能	是	容易地	已粘贴	到	这	叶子	的	这	后退	-	视线	.

可以很容易地固定在后瞄准器的叶片上。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [saɪt] [nɑ:t][fɪt] ['taɪtli] [ɑ:n][ðə; ði] [li:f] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [saɪdz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['slaɪtli]

Should	the	sight	not	fit	tightly	on	the	leaf	,	the	spring	sides	should	be	slightly
应该	这	视线	不是	合身	紧紧	在	这	叶子	,	这	春天	侧面	应该	是	轻微地

[pɪntʃt] [ɪn] . [-]

pinched	in	.	[	20	]
捏	在	.	[	-	]

如果瞄准器没有紧贴叶片，弹簧两侧应该稍微向内捏紧。[20]

[grə'neɪd] , [hænd] , [noʊ] . [wʌn] , [mɑ:rk][wʌn] .

Grenade	,	Hand	,	No	.	1	,	Mark	1	.
手榴弹	,	手	,	不	.	1	,	标记	1	.

手榴弹，手，1号，1型。

[dɪ'skrɪpʃn] :

Description	:
描述	:

描述：

[ðə; ði] [grə'neɪd] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræs] ['sɪlɪndər] [en'sɜ:kəld][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kæst] - ['aɪərn] [rɪŋ]

The	grenade	consists	of	a	brass	cylinder	encircled	by	a	narrow	cast	-	iron	ring
这	手榴弹	由	的	一个	黄铜	圆柱	包围	经过	一个	狭窄的	投掷	-	铁	戒指

[sə'reɪtɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp]['ɪntu:] - ['frægmənts] .

serrated	to	break	up	into	16	fragments	.
锯齿状	到	休息	向上	进入	-	片段	.

这种手榴弹由一个黄铜圆筒和一个狭窄的铸铁环组成，铸铁环上有锯齿，爆炸时会碎裂成 16 个碎片。

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [wʊd] [blɑ:k] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [keɪn] ['hænd(ə)l] , [wɪð; wɪθ]

The	cylinder	is	mounted	on	a	wood	block	to	which	a	cane	handle	,	with
这	圆柱	是	安装	在	一个	木头	堵塞	到	哪个	一个	甘蔗	处理	,	和

['stri:mər] , [ɪz] [ə'tætʃt] .

streamer	,	is	attached	.
主播	,	是	随附的	.

圆筒安装在木块上，木块上连接着一根带有飘带的手杖柄。

[ðə; ði] [bræs] ['sɪlɪndər] [ɔ:r]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪk'sploʊsɪv] ,

The	brass	cylinder	or	body	of	the	grenade	is	filled	with	explosive	,
这	黄铜	圆柱	或者	身体	的	这	手榴弹	是	已填	和	爆炸物	,

手榴弹的黄铜筒体或弹体内装满了炸药。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts] ['ʌpər] [end] [kloʊzd][baɪ][ðə; ði]['detəneɪtər]['hoʊldər] , [fɪkst] [baɪ] [θri:] [skru:z] .

and	has	its	upper	end	closed	by	the	detonator	holder	,	fixed	by	three	screws	.
和	有	它是	上	结尾	关闭	经过	这	雷管	持有者	,	固定的	经过	三	螺丝	.

其上端由雷管支架封闭，并用三个螺钉固定。

[ðɪs] ['hoʊldər] ['kæriz] [tu:] [pɪnz][fɔ:r; fər][si'kjuəɪŋ][ðə; ði]['detəneɪtər] .

This	holder	carries	two	pins	for	securing	the	detonator	.
这	持有者	携带	二	别针	为了	确保	这	雷管	.

该支架带有两个销钉，用于固定雷管。

[ðə; ði]['bɑ:di][hæz; həz] ['fɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [rɪŋ] [tu:] [nɑ:bz] [ænd; ənd] [tu:] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['stɑ:ps]

The	body	has	fitted	above	the	serrated	ring	two	knobs	and	two	indicating	stops
这	身体	有	适配	多于	这	锯齿状	戒指	二	旋钮	和	二	表明	停止

.

:

.

机身在锯齿状环上方装有两个旋钮和两个指示挡块。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ]['ni:d(ə)l][ɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'mu:vəbl] [kæp] ,

The	firing	needle	is	carried	in	the	removable	cap	,
这	射击	针	是	携带	在	这	可拆卸的	帽	,

发射针位于可拆卸的针帽内。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [tu:] [gru:vz] [fɔ:rmd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [wɪtʃ] [slaɪd][ðə; ði] [nɑ:bz] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] .

which	has	two	grooves	formed	on	it	in	which	slide	the	knobs	on	the	body	.
哪个	有	二	凹槽	形成	在	它	在	哪个	滑动	这	旋钮	在	这	身体	.

其上形成有两个凹槽，机身上的旋钮可以滑入其中。

[ðə; ði][kæp][ɪz] ['sentrəli] [pɪrst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] .

The	cap	is	centrally	pierced	for	the	safety	pin	.
这	帽	是	中心	穿孔	为了	这	安全	别针	.

帽盖中央有一个孔，用于穿过安全别针。

[ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kæp][ɑ:r; ər] [stæmpt] [ðə; ði][wɜ:rdz] “ [rɪ'mu:v] , ”

On	the	outer	surface	of	the	cap	are	stamped	the	words	“	Remove	,	”
在	这	外	表面	的	这	帽	是	盖章	这	字	“	消除	,	”

瓶盖外表面印有“移除”字样。

“ ['træv(ə)l] ” [ænd; ənd] “ ['faɪər] .

“	Travel	”	and	“	Fire	.
“	旅行	”	和	“	火	.

“旅行”和“火灾”。

” [wen] [ðə; ði] [nɑ:bz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [gru:v] “ [rɪ'mu:v] , ” [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['stɑ:ps] ,

”	When	the	knobs	are	in	the	groove	“	Remove	,	”	as	indicated	by	the	stops	,
”	什么时候	这	旋钮	是	在	这	槽	“	消除	,	”	作为	表明的	经过	这	停止	,

“当旋钮卡入凹槽并“移除”时，如止挡指示的那样，

[ðə; ði][kæp][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] ; [ðə; ði]['sentrəl][pə'zɪʃ(ə)n] , [mɑ:rkt] “ ['træv(ə)l]

the	cap	can	be	removed	and	replaced	;	the	central	position	,	marked	“	Travel
这	帽	能	是	已移除	和	替换	;	这	中央	位置	,	标记	“	旅行

,

’

,

盖子可以拆卸和更换；中心位置标有“旅行”，

” [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [æd'hɪrd] [tu:; tə] ['nɔ:rməli] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] “ ['faɪər] ” [ðə; ði][kæp] ,

”	is	to	be	adhered	to	normally	;	while	in	the	position	“	Fire	”	the	cap	,
”	是	到	是	粘着	到	通常情况下	;	尽管	在	这	位置	“	火	”	这	帽	,

应按常规方式操作；当盖子处于“开火”位置时，

['æftər][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] , [ɪz][held][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]['frɪkʃ(ə)n]['oʊnli] ,

after	removal	of	the	safety	pin	,	is	held	in	position	by	friction	only	,
后	移动	的	这	安全	别针	,	是	握住	在	位置	经过	摩擦	仅有的	,

移除安全销后，仅靠摩擦力固定到位。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [prest] ['ɪnwərdz][tu:; tə]['faɪər][ðə; ði] [grə'neɪd] .

and	can	be	pressed	inwards	to	fire	the	grenade	.
和	能	是	按下	向内	到	火	这	手榴弹	.

向内按压即可发射手榴弹。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði][kæp][ɪz] [fɔːrst] [ɪn][ɑːn]['ɪmpækt] ,

The	action	of	the	grenade	is	simply	that	the	cap	is	forced	in	on	impact	,
这	行动	的	这	手榴弹	是	简单地	那	这	帽	是	强制	在	在	影响	,

手榴弹的工作原理很简单，就是撞击时顶盖被挤压进去。

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['niːd(ə)l][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['detəneɪtər] ,

carrying	the	needle	on	to	the	detonator	,
携带	这	针	在	到	这	雷管	,

将针头连接到雷管上，

[ðə; ði][kæp] ['hævɪŋ] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] “ ['faɪər] ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] ['hævɪŋ]

the	cap	having	been	turned	into	the	position	“	Fire	”	and	the	safety	pin	having
这	帽	拥有	到过	转向	进入	这	位置	“	火	”	和	这	安全	别针	拥有

[bɪn] [rɪ'muːvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] .

been	removed	before	the	throwing	.
到过	已移除	前	这	投掷	.

投掷前，已将帽转到“发射”位置，并已拔出安全销。

['pækɪŋ] : [ðə; ði] [grə'neɪdz] [ɑːr; ər] [pækt] [sɪks][ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][bɑːks] .

Packing	:	The	grenades	are	packed	six	in	a	wooden	box	.
包装	:	这	手榴弹	是	包装	六	在	一个	木制的	盒子	.

包装：手榴弹每六个装在一个木箱里。

['sɪlɪndəz] [kən'teɪnɪŋ] - ['detnˌeɪtəz] , [noʊ] . [wʌn][hænd] [grə'neɪd] , [maːrks][aɪ] . [ɔːr][iː] . , [ɑːr; ər]

Cylinders	containing	10	detonators	,	No	.	1	Hand	Grenade	,	Marks	I	.	or	II	.	,	are
气缸	包含	-	雷管	,	不	.	1	手	手榴弹	,	分数	我	.	或者	二	.	,	是

['ɪʃuːd] ['seprətli] .

issued	separately	.
发布	分别地	.

装有 10 个雷管的 1 号手榴弹（I 型或 II 型）气瓶是单独发放的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

轰炸机训练及其在堑壕战(Bombers' Training,)
第2/3页

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : [ðə; ði][kæp][ɪz] [rɪ'muːvd] , [ə; eɪ]['detəneɪtər][ɪz][in'səːtid][ɪn][ðə; ði] ['riːses] ,
Preparation : The cap is removed , a detonator is inserted in the recess ,
准备 : 这 帽 是 已移除 , 一个 雷管 是 插入 在 这 凹陷处 ,

准备工作：取下帽盖，将雷管插入凹槽中，

[ðə; ði] [gruːvz] [ɪn][ðə; ði]['detəneɪtər] ['biːɪŋ] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][pɪnz][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ,
the grooves in the detonator being placed opposite the pins on the body ,
这 凹槽 在 这 雷管 存在 放置 对面的 这 别针 在 这 身体 ,

雷管上的凹槽与本体上的销钉位置相对，

[ænd; ənd][ðə; ði]['detəneɪtər][ɪz] [ðen] [prest] [hoʊm][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][left] ([ɪts][flændʒ]
and the detonator is then pressed home and turned to the left (its flange
和 这 雷管 是 然后 按下 家 和 转向 到 这 左边 (它是 法兰
['biːɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [pɪnz]) [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['detəneɪtər] [flændʒ]
being under the heads of the two pins) until the spring on the detonator flange
存在 在下面 这 头部 的 这 二 别针) 直到 这 春天 在 这 雷管 法兰
[ɪz] [rɪ'liːst] [ðʌs] ['lɑːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .
is released thus locking it in position .
是 发布 因此 锁定 它 在 位置 .

然后，将雷管压入到位并向左旋转（其凸缘位于两个销钉的头部下方），直到雷管凸缘上的弹簧释放，从而将其锁定到位。

[ðə; ði][kæp][ɪz] [ðen] [rɪ'pleɪst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] " ['træv(ə)l] .
The cap is then replaced and turned into the position " Travel .
这 帽 是 然后 替换 和 转向 进入 这 位置 " 旅行 .

然后盖上盖子，并将其转到"旅行"位置。

" [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][mʌst; məst][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ˌɑːpɜˊ'eɪʃənz] . [-]
" The safety pin must on no account be withdrawn during these operations . [21]
" 这 安全 别针 必须 在 不 帐户 是 撤回 期间 这些 运营 . [-]

"在这些操作过程中，绝对不能拔出安全别针。[21]

[ðə; ði][kæp][frʌm; frəm][wʌn] [grə'neɪd] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'veriəbli] [fɪt] [ə'nʌðər] [grə'neɪd] [wel] ,
The cap from one grenade will not invariably fit another grenade well ,
这 帽 从 一 手榴弹 将要 不是 总是 合身 其他 手榴弹 出色地 ,

一枚手榴弹的弹帽不一定能完美适配另一枚手榴弹。

[ænd; ənd] [steps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [kæps][ænd; ənd] [grə'neɪdz] ['biːɪŋ] [ˌɪntər'tʃeɪndʒd] .
and steps should be taken to prevent caps and grenades being interchanged .
和 步骤 应该 是 已采取 到 防止 帽子 和 手榴弹 存在 互换 .

应采取措施防止帽和手榴弹被混用。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] : [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [grə'neɪdz] ,
Throwing the Grenade : When it is required to use the grenades ,
投掷 这 手榴弹 : 什么时候 它 是 必需的 到 使用 这 手榴弹 ,

投掷手榴弹：当需要使用手榴弹时，

[ɔːl][ɑːn][ðə; ði][belt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] " ['faɪər] ,
all on the belt should be turned to " Fire ,
全部 在 这 腰带 应该 是 转向 到 " 火 ,

传送带上的所有设备都应该转向"开火"，

”	[ænd; ənd][ðə; ði]	['wɪpkɔːrd]	['bekɪt]	[ænd; ənd]	['leðər]	[strɪps]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[rɪ'muːvd]	[frʌm; frəm]
”	**and**	**the**	**whipcord**	**beckets**	**and**	**leather**	**strips**	**should**	**be**	**removed**	**from**
”	和	这	鞭绳	贝克特	和	皮革	条状物	应该	是	已移除	从

[ðə; ði]	['seɪfti]	[pɪnz]	.
the	**safety**	**pins**	**.**
这	安全	别针	.

鞭绳扣环和皮条应从安全别针上取下。

[wen]	[ə; eɪ]	[grə'neɪd]	[ɪz]	['teɪkən]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[belt]	,	[ðə; ði]	['striːmər]	[ɪz]	[ˌʌn'waʊnd]	[ænd; ənd]
When	**a**	**grenade**	**is**	**taken**	**from**	**the**	**belt**	**,**	**the**	**streamer**	**is**	**unwound**	**and**
什么时候	一个	手榴弹	是	已采取	从	这	腰带	,	这	主播	是	解开	和

[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[hæŋ]	[friː]	,
allowed	**to**	**hang**	**free**	**,**
允许	到	悬挂	自由的	,

从腰带上取下手榴弹后，将飘带展开并使其自由垂下。

[ænd; ənd][ðə; ði]	['seɪfti]	[pɪn][ɪz]	[wɪð'drɔːn]	[ɪ'miːdiətli]	[bɪ'fɔːr]	['θroʊɪŋ]	.
and	**the**	**safety**	**pin**	**is**	**withdrawn**	**immediately**	**before**	**throwing**	**.**
和	这	安全	别针	是	撤回	立即地	前	投掷	.

投掷前立即拔出安全别针。

[ðə; ði]	[grə'neɪd]	[ɪz]	[grɑːspt]	[baɪ][ðə; ði]	[end][ʌv; əv][ðə; ði]	['hænd(ə)l][ænd; ənd]	[θroʊn]	[ɪn][ðə; ði]	[rɪ'kwaɪərd]
The	**grenade**	**is**	**grasped**	**by**	**the**	**end**	**of**	**the**	**handle**	**and**	**thrown**	**in**	**the**	**required**
这	手榴弹	是	抓住	经过	这	结尾	的	这	处理	和	抛掷	在	这	必需的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	,
direction	**,**
方向	,

握住手榴弹的把手末端，朝所需方向投掷。

[ker]	['biːɪŋ]	['teɪkən]	[ðæt]	[ðə; ði]	['striːmər]	[dʌz]	[nɑːt][get]	[ɪn'tæŋgld]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['θroʊər]	.
care	**being**	**taken**	**that**	**the**	**streamer**	**does**	**not**	**get**	**entangled**	**with**	**the**	**thrower**	**.**
关心	存在	已采取	那	这	主播	做	不是	得到	纠缠	和	这	投掷者	.

注意不要让彩带缠绕在投掷者身上。

[tuː; tə]	[ɪn'ʃʊr]	[ðə; ði]	[grə'neɪd]	['faɪərɪŋ][ɑːn]['ɪmpækt]	,	[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[θroʊn]	[wel]	['ʌpwərdz]	,
To	**insure**	**the**	**grenade**	**firing**	**on**	**impact**	**,**	**it**	**should**	**be**	**thrown**	**well**	**upwards**	**,**
到	保证	这	手榴弹	射击	在	影响	,	它	应该	是	抛掷	出色地	向上	,

为了确保手榴弹在撞击时引爆，应该将其高高抛起。

[æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][nɑːt]	[les]	[ðæn; ðən]	-	[dɪ'griːz]	.
at	**an**	**angle**	**of**	**not**	**less**	**than**	**35**	**degrees**	**.**
在	一个	角度	的	不是	较少的	比	-	学位	.

角度不小于 35 度。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]	[grə'neɪd]	[nɑːt][biː; bi]	[juːst]	[ðə; ði][kæp]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[tɜːrnd]	[bæk]	[tuː; tə]	“	['træv(ə)l]	”
Should	**the**	**grenade**	**not**	**be**	**used**	**the**	**cap**	**should**	**be**	**turned**	**back**	**to**	**“**	**Travel**	**”**
应该	这	手榴弹	不是	是	用过的	这	帽	应该	是	转向	后退	到	“	旅行	”

[ænd; ənd][ðə; ði]	['seɪfti]	[pɪn]	[rɪ'pleɪst]	[ænd; ənd]	[sɪ'kjʊrd]	[baɪ]	['pæsɪŋ]	[ðə; ði]	['wɪpkɔːrd]	['bekɪt]	['oʊvər]
and	**the**	**safety**	**pin**	**replaced**	**and**	**secured**	**by**	**passing**	**the**	**whipcord**	**becket**	**over**
和	这	安全	别针	替换	和	安全	经过	通过	这	鞭绳	贝克特	超过

[ðə; ði][kæp][ænd; ənd]	['θredɪŋ]	[ðə; ði]	['leðər]	[strɪp]	[θruː]	[ðə; ði][slɑːt][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
the	**cap**	**and**	**threading**	**the**	**leather**	**strip**	**through**	**the**	**slot**	**in**	**the**	**end**	**of**	**the**
这	帽	和	螺纹	这	皮革	条	通过	这	投币口	在	这	结尾	的	这

['seɪfti]	[pɪn]	.
safety	**pin**	**.**
安全	别针	.

如果手榴弹未使用，应将盖子转回”旅行”位置，并将安全销重新装好，方法是将鞭绳扣套在盖子上，并将皮条穿过安全销末端的槽口。

[grə'neɪd] , [hænd] , [noʊ] . [faɪv] , [mɑːrk][wʌn] .

Grenade	,	Hand	,	No	.	5	,	Mark	1	.
手榴弹	,	手	,	不	.	5	,	标记	1	.

手榴弹，手，5号，Mark 1。

[dɪ'skrɪpʃn] : [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz][ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn] , [sə'reɪtɪd] [tuː; tə][prə'vaɪd]

Description	:	The	body	of	the	grenade	is	of	cast	-	iron	,	serrated	to	provide
描述	:	这	身体	的	这	手榴弹	是	的	投掷	-	铁	,	锯齿状	到	提供

['nuːmərəs] ['mɪsaɪlz] [ɑːn][ˌdetə'neɪʃ(ə)n] .

numerous	missiles	on	detonation	.
很多的	导弹	在	爆炸	.

描述：手榴弹弹体由铸铁制成，表面有锯齿，爆炸时可喷射出多枚弹丸。

['ɪntuː][wʌn][end][ɪz] [skruːd] [ə; eɪ]['sentər] [piːs] , [wɪð; wɪθ] ['seprət] [rɪ'sesɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['straɪkər]

Into	one	end	is	screwed	a	centre	piece	,	with	separate	recesses	for	the	striker
进入	一	结尾	是	螺丝	一个	中心	片	,	和	分离	凹陷处	为了	这	前锋

[ænd; ənd]['detəneɪtər] .

and	detonator	.
和	雷管	.

一端用螺丝固定一个中心部件，该部件上有用于撞击器和引爆器的独立凹槽。

[ðə; ði]['straɪkər][ɪz][kept] [kɑːkt] [ə'genst] [ɪts] [sprɪŋ] [baɪ][ɪts] [hed] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv]

The	striker	is	kept	cocked	against	its	spring	by	its	head	catching	on	the	end	of
这	前锋	是	保留	上膛	反对	它是	春天	经过	它是	头	捕捉	在	这	结尾	的

[ðə; ði]['straɪkər]['levər] [wen] [ðə; ði]['lætər] [laɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] ,

the	striker	lever	when	the	latter	lies	against	the	body	of	the	grenade	,
这	前锋	杠杆	什么时候	这	后者	谎言	反对	这	身体	的	这	手榴弹	,

当击针杆抵住手榴弹弹体时，击针的头部会卡在击针杆的末端，从而使击针保持上膛状态。

['pɪvətɪd] [ɑːn][ɪts]['fʊlkrəm,'fʌlkrəm][pɪn] .

pivoted	on	its	fulcrum	pin	.
枢轴	在	它是	支点	别针	.

以支点销为轴旋转。

[ðə; ði]['levər][ɪz] [ri'teind] [ɪn][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn] .

The	lever	is	retained	in	its	position	by	the	safety	pin	.
这	杠杆	是	保留	在	它是	位置	经过	这	安全	别针	.

安全销将控制杆固定在其位置上。

[ðə; ði]['detəneɪtər][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['juːnɪt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][kæp] , [kæp] ['tʃeɪmbər] , ['seɪfti] [fjuːz] ,

The	detonator	is	a	separate	unit	,	consisting	of	cap	,	cap	chamber	,	safety	fuse	,
这	雷管	是	一个	分离	单元	,	由	的	帽	,	帽	房间	,	安全	保险丝	,

[ænd; ənd]['detəneɪtər] .

and	detonator	.
和	雷管	.

雷管是一个独立的单元，由雷管帽、雷管帽室、安全引信和雷管组成。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [ðæt] , ['æftər][ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ɪz] [wɪð'drɔːn] ,

The	action	of	the	grenade	is	that	,	after	the	safety	pin	is	withdrawn	,
这	行动	的	这	手榴弹	是	那	,	后	这	安全	别针	是	撤回	,

手榴弹的工作原理是，在拔出保险销后，

[ɑːn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ðə; ði]['levər] [swɪŋz] ['aʊtwərd] ['ʌndər][ðə; ði] [pʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['straɪkər]

on	throwing	the	grenade	the	lever	swings	outward	under	the	pull	of	the	striker
在	投掷	这	手榴弹	这	杠杆	摇摆	向外	在下面	这	拉	的	这	前锋

[pɪn] [sprɪŋ] ,

pin	spring	,
别针	春天	,

投掷手榴弹时，在击针弹簧的拉力作用下，杠杆向外摆动。

[ðʌs] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði]['straɪkər] , [wɪtʃ] [fairz][ðə; ði][kæp] .

thus	releasing	the	striker	,	which	fires	the	cap	.
因此	发布	这	前锋	,	哪个	火灾	这	帽	.

从而释放击针，击发底火。

[ðə; ði] ['seɪfti] [fjuːz] [bɜːrn] [les] [ðæn; ðən][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd] [ðen] [fairz][ðə; ði]['detəneɪtər]

The	safety	fuse	burns	less	than	five	seconds	and	then	fires	the	detonator
这	安全	保险丝	烧伤	较少的	比	五	秒	和	然后	火灾	这	雷管

.

:

.

安全引信燃烧不到五秒钟就会引爆雷管。

['pækɪŋ] : [ðə; ði] [grə'neɪdz] [ɑːr; ər] [pækt] - [ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][bɑːks] ,

Packing	:	The	grenades	are	packed	12	in	a	wooden	box	,
包装	:	这	手榴弹	是	包装	-	在	一个	木制的	盒子	,

包装：手榴弹每12枚装在一个木箱里。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [kən'teɪnɪŋ] - ['detnˌeɪtəz] [ænd; ənd] [leŋθs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [fjuːz]

together	with	a	cylinder	containing	12	detonators	and	lengths	of	safety	fuse
一起	和	一个	圆柱	包含	-	雷管	和	长度	的	安全	保险丝

[ə'tætʃt] . [-]

attached	.	[	22	]
随附的	.	[	-	]

以及一个装有 12 个雷管的圆筒和一段段安全引信。[22]

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] : [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [beɪs] [plʌg] , [ɪn'sɜːrt][ðə; ði]

Preparation	and	Use	of	the	Grenade	:	Unscrew	the	base	plug	,	insert	the
准备	和	使用	的	这	手榴弹	:	拧开	这	根据	插头	,	插入	这

['detəneɪtər] ,

detonator	,
雷管	,

手榴弹的准备和使用：拧开底塞，插入雷管，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [prə'vaɪdɪd][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][plʌg] .

etc	.	,	into	the	recesses	provided	and	replace	the	plug	.
ETC	.	,	进入	这	凹陷处	假如	和	代替	这	插头	.

等等，将其插入提供的凹槽中，然后装回插头。

[ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [ðen] [held][ɪn][ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [hænd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt][ðə; ði]['straɪkər]

The	grenade	is	then	held	in	the	throwing	hand	in	such	a	manner	that	the	striker
这	手榴弹	是	然后	握住	在	这	投掷	手	在	这样的	一个	方式	那	这	前锋

['levər][ɪz][held] [sɪ'kjʊrli] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] [baɪ][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

lever	is	held	securely	against	the	body	of	the	grenade	by	some	part	of	the
杠杆	是	握住	安全地	反对	这	身体	的	这	手榴弹	经过	一些	部分	的	这

[hænd] .

hand	.
手	.

然后，用投掷的手握住手榴弹，使击针杆被手的某个部分牢牢地压在手榴弹的弹体上。

[ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ɪz] [pʊld] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪz] [θroʊn] .

The	safety	pin	is	pulled	out	by	the	other	hand	just	before	the	grenade	is	thrown	.
这	安全	别针	是	拉	出去	经过	这	其他	手	只是	前	这	手榴弹	是	抛掷	.

在投掷手榴弹之前，另一只手会拔出安全销。

[ɪf] [nɑːt] [θroʊn] [ðə; ði] ['seɪfti] [pɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

If	not	thrown	the	safety	pin	should	be	replaced	.
如果	不是	抛掷	这	安全	别针	应该	是	替换	.

如果安全销没有脱落，则应更换安全销。

[grə'neɪdz] , [hænd] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] , [mɑ:rk][wʌn] .

Grenades	**,**	**Hand**	**,**	**Nos**	**.**	**6**	**and**	**7**	**,**	**Mark**	**1**	**.**
手榴弹	,	手	,	编号	.	6	和	7	,	标记	1	.

手榴弹，6号和7号，Mark 1。

[dɪ'skrɪpʃn] :

Description	**:**
描述	:

描述：

[ðə; ði] [grə'neɪdz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][tɪn]['ves(ə)lz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ik'spləusivz][ænd; ənd][ɑ:r; ər]

The	**grenades**	**consist**	**of**	**tin**	**vessels**	**filled**	**with**	**high**	**explosives**	**and**	**are**
这	手榴弹	由	的	锡	船只	已填	和	高的	爆炸物	和	是

[pækt] - [ɪn] [i:tʃ] ['pækɪŋ] [keɪs] ,

packed	**40**	**in**	**each**	**packing**	**case**	**,**
包装	-	在	每个	包装	案件	,

这些手榴弹由装满高爆炸药的锡制容器组成，每箱包装40枚。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['hævərsæk] .

with	**four**	**haversacks**	**.**
和	四	背包	.

带着四个帆布背包。

[ðə; ði] “ ['hevi] [grə'neɪd] , ” [weɪt] [ə'baʊt][wʌn]['el bi:] . - [ɑ:z] . , [kən'teɪnz][æn; ən]['aʊtər] ['leɪər]

The	**“**	**HEAVY**	**GRENADE**	**,**	**”**	**weight**	**about**	**1**	**lb**	**.**	**13**	**oz**	**.**	**,**	**contains**	**an**	**outer**	**layer**
这	“	重的	手榴弹	,	”	重量	关于	1	磅	.	-	盎司	.	,	包含	一个	外	层

[ʌv; əv][skræp]['aɪərn] .

of	**scrap**	**iron**	**.**
的	废料	铁	.

这款“重型手榴弹”重约 1 磅 13 盎司，外层包裹着废铁。

[ðə; ði][ɪg'naɪtər] ['sɑ:kɪt] [ɪz][kloʊzd][baɪ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [plʌg] [fɔ:r; fər]['trænzɪt] ,

The	**igniter**	**socket**	**is**	**closed**	**by**	**a**	**wooden**	**plug**	**for**	**transit**	**,**
这	点火器	插座	是	关闭	经过	一个	木制的	插头	为了	交通	,

运输过程中，点火器插座用木塞封闭。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['peɪpjɚ] [mɑ:ʃ] [kæp] .

and	**covered**	**by**	**a**	**papier**	**mache**	**cap**	**.**
和	涵盖	经过	一个	纸张	纸浆	帽	.

并用纸浆帽覆盖。

[ðə; ði] “ [laɪt] [grə'neɪd] ” [ɪz] [ɪn'taɪərli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪk'sploʊsɪv] .

The	**“**	**LIGHT**	**GRENADE**	**”**	**is**	**entirely**	**filled**	**with**	**explosive**	**.**
这	“	光	手榴弹	”	是	完全	已填	和	爆炸物	.

这种“轻型手榴弹”完全由炸药填充。

[weɪt] ['slaɪtli] ['oʊvər][wʌn]['el bi:] .

Weight	**slightly**	**over**	**1**	**lb**	**.**
重量	轻微地	超过	1	磅	.

重量略超过1磅。

[ðə; ði] [ɪg'naɪtər] [ænd; ənd] ['detnˌeɪtəz] , [pækt] - [ɪn][ə; eɪ][tɪn][ænd; ənd] - [ɪn] [i:tʃ] ['pækɪŋ]

The	**IGNITERS**	**and**	**DETONATORS**	**,**	**packed**	**10**	**in**	**a**	**tin**	**and**	**40**	**in**	**each**	**packing**
这	点火器	和	雷管	,	包装	-	在	一个	锡	和	-	在	每个	包装

[keɪs] ,

case	**,**
案件	,

点火器和雷管，每罐10个，每箱40个，

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n][ɪg'naɪtər] , [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['seɪfti] - [fjuːz][ænd; ənd][ə; eɪ]

consist	of	a	friction	igniter	,	a	length	of	safety	-	fuse	and	a
由	的	一个	摩擦	点火器	,	一个	长度	的	安全	-	保险丝	和	一个

['sɜːrvɪs] ['detəneɪtər] .

service	detonator	.
服务	雷管	.

由摩擦点火器、一段安全引信和工作雷管组成。

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɪg'naɪtər][kən'sɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊldər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [ə; eɪ][flændʒ][wɪð; wɪθ] [tuː]

The	friction	igniter	consists	of	the	holder	to	which	is	fixed	a	flange	with	two
这	摩擦	点火器	由	的	这	持有者	到	哪个	是	固定的	一个	法兰	和	二

['nɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [sprɪŋz] .

notches	and	two	springs	.
缺口	和	二	弹簧	.

摩擦点火器由支架和固定有带两个凹槽的法兰以及两个弹簧组成。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [tuː] [hɔːrnz] , [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ][grɪp][fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ɪg'naɪtər]['ɪntuː][ðə; ði]

It	also	has	two	horns	,	which	form	a	grip	for	turning	the	igniter	into	the
它	还	有	二	角	,	哪个	形式	一个	紧握	为了	转弯	这	点火器	进入	这

[lɔkt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

locked	position	.
已锁定	位置	.

它还有两个喇叭，形成一个把手，用于将点火器转到锁定位置。

[ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][bɑːr][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [luːp] ['paːsiz] .

The	friction	bar	is	fixed	to	a	button	through	which	the	firing	loop	passes	.
这	摩擦	酒吧	是	固定的	到	一个	按钮	通过	哪个	这	射击	环形	通过	.

摩擦杆固定在一个按钮上，点火线圈穿过该按钮。

[ðə; ði] ['hævərsæk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['sɪmələrli] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrvɪs]

The	HAVERSACK	is	intended	to	be	carried	similarly	to	be	ordinary	service
这	手提袋	是	故意的	到	是	携带	相似地	到	是	普通的	服务

['hævərsæk] ,

haversack	,
手提袋	,

该背包的设计用途与普通勤务背包类似。

[bʌt; bət][ðə; ði] [slɪŋ] [ɪz] ['ʃɔːrtər] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [grə'neɪdz] [tuː; tə][rest] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd]

but	the	sling	is	shorter	to	cause	the	grenades	to	rest	above	the	hip	and
但	这	吊索	是	较短	到	原因	这	手榴弹	到	休息	多于	这	时髦的	和

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [klɪr] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] .

as	far	as	possible	clear	of	other	equipment	.
作为	远的	作为	可能的	清除	的	其他	设备	.

但背带较短，以便手榴弹能够挂在臀部上方，并尽可能远离其他装备。

[ðə; ði] [luːs] [strɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪd] [raʊnd] [ðə; ði][weɪst][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɑːkəts] ['sægɪŋ]

The	loose	strings	should	be	tied	round	the	waist	to	prevent	the	pockets	sagging
这	松动的	字符串	应该	是	系	圆形的	这	腰部	到	防止	这	口袋	下垂

[ænd; ənd][ðə; ði] [grə'neɪdz] ['nɔkiŋ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	the	grenades	knocking	against	one	another	.
和	这	手榴弹	敲门	反对	一	其他	.

应该将松散的绳子系在腰间，以防止口袋下垂和手榴弹相互碰撞。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [grə'neɪd] : [rɪ'muːv] ['peɪpjɚ] [mɑːʃ] [kæp][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊd(ə)n] [plʌg] [frʌm; frəm]

Preparation	of	Grenade	:	Remove	papier	mache	cap	and	the	wooden	plug	from
准备	的	手榴弹	:	消除	纸张	纸浆	帽	和	这	木制的	插头	从

[ðə; ði][ɪg'naɪtər] ['sɑːkɪt] .

the	igniter	socket	.
这	点火器	插座	.

手榴弹准备：取下纸浆帽和点火器插座上的木塞。

[ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][strɪp][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪn][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ten][ɪg'naɪtər] ,

Tear	**the**	**strip**	**from**	**the**	**tin**	**box**	**containing**	**the**	**ten**	**igniters**	**,**
撕	这	条	从	这	锡	盒子	包含	这	十	点火器	,

从装有十个点火器的铁盒上撕下那条纸条，

[ɪn'sɜːrt][æn; ən][ɪg'naɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sɑːkɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][flændʒ] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði]

insert	**an**	**igniter**	**in**	**the**	**socket**	**so**	**that**	**the**	**notches**	**in**	**the**	**flange**	**pass**	**over**	**the**
插入	一个	点火器	在	这	插座	所以	那	这	缺口	在	这	法兰	经过	超过	这

[bræs] [stʌdz] [ɑːn][ðə; ði] [grə'neɪd] .

brass	**studs**	**on**	**the**	**grenade**	**.**
黄铜	螺柱	在	这	手榴弹	.

将点火器插入插座，使法兰上的凹槽与手榴弹上的黄铜螺柱对齐。

[tɜːrn][ðə; ði][ɪg'naɪtər][ɪn] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɔkt] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]

Turn	**the**	**igniter**	**in**	**either**	**direction**	**until**	**it**	**is**	**locked**	**by**	**the**	**springs**	**on**	**the**
转动	这	点火器	在	任何一个	方向	直到	它	是	已锁定	经过	这	弹簧	在	这

[flændʒ][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stʌdz] [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [-]

flange	**and**	**one**	**of**	**the**	**studs**	**which**	**is**	**then**	**held**	**between**	**the**	**two**	**[**	**23**	**]**
法兰	和	一	的	这	螺柱	哪个	是	然后	握住	之间	这	二	[	-	]

将点火器向任一方向转动，直到它被法兰上的弹簧和其中一个螺柱锁定，然后该螺柱被夹在两个[23]之间。

[sprɪŋz] .

springs	**.**
弹簧	.

弹簧。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [æn; ən][ɪg'naɪtər] ,

If	**it**	**is**	**required**	**to**	**remove**	**an**	**igniter**	**,**
如果	它	是	必需的	到	消除	一个	点火器	,

如果需要拆卸点火器，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi][kept] [prest] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði][ɪg'naɪtər][ɪz] [tɜːrnd] [tɪl]

one	**of**	**the**	**springs**	**must**	**be**	**kept**	**pressed**	**down**	**while**	**the**	**igniter**	**is**	**turned**	**till**
一	的	这	弹簧	必须	是	保留	按下	向下	尽管	这	点火器	是	转向	直到

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][stʌd] .

the	**spring**	**is**	**clear**	**of**	**the**	**stud**	**.**
这	春天	是	清除	的	这	钉子	.

转动点火器时，必须始终向下按压其中一个弹簧，直到弹簧脱离螺柱为止。

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði]['peɪpjɚ] [mɑːʃ] [kæp][ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Replace	**the**	**papier**	**mache**	**cap**	**and**	**place**	**the**	**grenade**	**in**	**a**	**pocket**	**of**	**the**
代替	这	纸张	纸浆	帽	和	地方	这	手榴弹	在	一个	口袋	的	这

['hævərsæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæp] ['ʌpərmoʊst] .

haversack	**with**	**the**	**cap**	**uppermost**	**.**
手提袋	和	这	帽	最上层	.

盖上纸浆帽，将手榴弹放入背包口袋中，帽朝上。

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [grə'neɪd] : [rɪ'muːv] [ðə; ði]['peɪpjɚ] [mɑːʃ] [kæp] .

Firing	**the**	**Grenade**	**:**	**Remove**	**the**	**papier**	**mache**	**cap**	**.**
射击	这	手榴弹	:	消除	这	纸张	纸浆	帽	.

发射手榴弹：取下纸浆帽。

[hoʊld][ðə; ði] [grə'neɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ([ɔːr] ['θroʊɪŋ]) [hænd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪg'naɪtər][ɪz] [tɔːrdz]

Hold	**the**	**grenade**	**in**	**the**	**right**	**(**	**or**	**throwing**	**)**	**hand**	**so**	**that**	**the**	**igniter**	**is**	**towards**
抓住	这	手榴弹	在	这	正确的	(	或者	投掷	)	手	所以	那	这	点火器	是	向

[ðə; ði] [rɪst] ,

the	**wrist**	**,**
这	手腕	,

用右手（或投掷手）握住手榴弹，使引爆器朝向手腕。

[ðə; ði] ['fɔ:rfɪŋgər] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [grə'neɪd] .

the	**forefinger**	**over**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**grenade**	**.**
这	食指	超过	这	底部	的	这	手榴弹	.

食指放在手榴弹底部。

[pæs] [ðə; ði] ['fɔ:rfɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [θru:] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [lu:p] [ænd; ənd] , [wen] ['redi]

Pass	**the**	**forefinger**	**of**	**the**	**other**	**hand**	**through**	**the**	**firing**	**loop**	**and**	**,**	**when**	**ready**
经过	这	食指	的	这	其他	手	通过	这	射击	环形	和	,	什么时候	准备好

[tu:; tə] [θroʊ] ,

to	**throw**	**,**
到	扔	,

将另一只手的食指穿过发射环，准备投掷时，

[pʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [dʒɜ:rk] .

pull	**with**	**a**	**sharp**	**jerk**	**.**
拉	和	一个	锋利的	混蛋	.

猛地一拉。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɛkəndz] [taɪm] [ɪz]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] [grə'neɪd] ['boʊld] [ɔ:r] [θroʊn] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][ɪk'sploʊd]

If	**a**	**second's**	**time**	**is**	**taken**	**and**	**the**	**grenade**	**bowled**	**or**	**thrown**	**it**	**should**	**explode**
如果	一个	秒	时间	是	已采取	和	这	手榴弹	保龄球	或者	抛掷	它	应该	爆炸

[su:n] ['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][mɑ:rk] .

soon	**after**	**reaching**	**the**	**mark**	**.**
很快	后	到达	这	标记	.

如果用一秒钟的时间将手榴弹投掷出去，它应该在到达目标后不久爆炸。

['lektʃər] [ˌaɪ 'vi:] .

LECTURE	**IV**	**.**
演讲	第四	.

第四讲

['bɔməz] - ['treɪnɪŋ] — [pɑ:rt] [aɪ] .

BOMBERS	**'**	**TRAINING**	**—**	**PART**	**I**	**.**
轰炸机	-	训练	—	部分	我	.

轰炸机训练——第一部分。

['dɪsəplɪn] .

Discipline	**.**
纪律	.

纪律。

['soʊldʒərz][du:][nɑ:t] [rɪ'si:v] ['eni] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['bɑ:mɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'kru:t]

Soldiers	**do**	**not**	**receive**	**any**	**training**	**in**	**bombing**	**until**	**they**	**have**	**passed**	**the**	**recruit**
士兵	做	不是	收到	任何	训练	在	轰炸	直到	他们	有	通过了	这	招募

[steɪdʒ] ,

stage	**,**
阶段	,

士兵在通过新兵训练阶段之前不会接受任何轰炸训练。

[ɪn] [wɪtʃ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [ə'teɪnd] .

in	**which**	**special**	**attention**	**is**	**given**	**that**	**a**	**very**	**high**	**degree**	**of**	**discipline**	**is**	**attained**	**.**
在	哪个	特别的	注意力	是	给定	那	一个	非常	高的	程度	的	纪律	是	已达到	.

其中特别注重培养高度的纪律性。

[ɪn] [bɑ:m] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [trentʃ] ['wɔ:rfer] [ə; eɪ] ['haɪər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [di'mɑ:ndid] .

In	**bomb**	**fighting**	**and**	**trench**	**warfare**	**a**	**higher**	**degree**	**of**	**discipline**	**is**	**demanded**	**.**
在	炸弹	斗争	和	沟	战争	一个	更高	程度	的	纪律	是	要求	.

在轰炸作战和堑壕战中，对纪律的要求更高。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ə; eɪ]['juːnɪt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [pə'reɪd] [ænd; ənd]

In	addition	to	the	discipline	which	enables	a	unit	to	go	on	parade	and
在	添加	到	这	纪律	哪个	启用	一个	单元	到	去	在	游行	和

['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['muːvmənts][æz; əz][wʌn][mæn] ,

carry	out	the	different	movements	as	one	man	,
携带	出去	这	不同的	移动	作为	一	男人	,

除了使一个单位能够像一个人一样进行阅兵和完成各种动作的纪律之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] ['evri] [mæn][biː; bi] [tɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd]['sɜːrkəmstænsɪz]

it	is	necessary	that	every	man	be	taught	in	such	a	way	that	,	should	circumstances
它	是	必要的	那	每一个	男人	是	教授	在	这样的	一个	方式	那	,	应该	情况

[ə'raɪz] ,

arise	,
出现	,

每个人都必须接受这样的教育：如果出现某种情况，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ɑːn] [ɪn'telɪdʒəntli]

that	he	should	be	cut	off	from	his	comrades	he	can	carry	on	intelligently
那	他	应该	是	切	离开	从	他的	同志们	他	能	携带	在	聪明地

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['juːnɪt][baɪ][hɪm'self] ,

as	a	little	unit	by	himself	,
作为	一个	小的	单元	经过	他自己	,

即使他与战友们隔绝，他也能独自一人作为一个小团队进行明智的行动。

['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

doing	the	right	thing	at	the	right	time	.
正在做	这	正确的	事物	在	这	正确的	时间	.

在正确的时间做正确的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

It	is	only	by	training	that	enables	him	to	do	this	in	the	absence	of
它	是	仅有的	经过	训练	那	启用	他	到	做	这	在	这	缺席	的

[kə'mɑːndəz] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] .

commanders	that	the	necessary	degree	of	efficiency	can	be	attained	.
指挥官	那	这	必要的	程度	的	效率	能	是	已达到	.

只有通过训练，他才能在没有指挥官的情况下做到这一点，并达到必要的效率水平。

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Organization	.
组织	.

组织。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [bɑːmz] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɔːr] ['ɑːfɪs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər]

The	use	of	bombs	was	adopted	by	the	British	War	Office	early	in	the	summer
这	使用	的	炸弹	曾是	已采用	经过	这	英国	战争	办公室	早期的	在	这	夏天

[ʌv; əv] - .

of	1915	.
的	-	.

英国陆军部于 1915 年夏初开始采用炸弹的使用方法。

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][pʊt]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	organization	put	into	effect	in	England	was	as	follows	:
这	组织	放	进入	影响	在	英格兰	曾是	作为	跟随	:

英国实施的组织架构如下：

[ɪn] [iːtʃ] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['bɔməz] -

In	each	brigade	was	formed	what	was	known	as	the	Brigade	Bombers	'
在	每个	旅	曾是	形成	什么	曾是	已知	作为	这	旅	轰炸机	-

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

每个旅都组建了所谓的旅轰炸连。

[men] [wɜːr; wər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪts] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [fɔːr; fər]

Men	were	detailed	from	each	of	the	units	forming	the	brigade	for
男人	是	详细的	从	每个	的	这	单位	成型	这	旅	为了

[ðer; ðər] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

their	initial	training	,
他们的	最初的	训练	,

该旅各单位均抽调人员接受初步训练。

[wɪtʃ] ['læstɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sɪks] [deɪz] .

which	lasted	over	a	period	of	six	days	.
哪个	持续	超过	一个	时期	的	六	天	.

持续了六天之久。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [pɪrɪədz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [sə'bɔːltərn] [pər] [bə'tæliən] [ʃʊd; ʃəd]

During	the	first	of	the	training	periods	at	least	one	subaltern	per	battalion	should
期间	这	第一的	的	这	训练	时期	在	至少	一	下级军官	每	营	应该

[biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] ,

be	attached	to	the	Brigade	Company	for	training	,
是	随附的	到	这	旅	公司	为了	训练	,

在第一阶段训练期间，每个营至少应派一名少尉到旅连接受训练。

[soʊ] [-]

so	[	24	]
所以	[	-	]

所以[24]

[ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪz] [prə'veɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['kwɑːlɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði]

that	the	battalion	is	provided	with	an	officer	qualified	to	superintend	the
那	这	营	是	假如	和	一个	官	合格的	到	督	这

['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɔməz] - ['sekʃ(ə)n] .

training	of	the	battalion	bombers	'	section	.
训练	的	这	营	轰炸机	-	部分	.

营部配备一名有资格监督营轰炸员分队训练的军官。

[ðɪs] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz]

This	officer	and	others	should	return	to	the	brigade	company	for	short	periods
这	官	和	其他的	应该	返回	到	这	旅	公司	为了	短的	时期

[ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [nuː] ['teknɪk(ə)l]

of	training	from	time	to	time	as	it	has	been	found	that	new	technical
的	训练	从	时间	到	时间	作为	它	有	到过	成立	那	新的	技术的

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['tæktɪkl] [aɪ'diːəz] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

as	well	as	tactical	ideas	are	continually	being	introduced	into	this	important
作为	出色地	作为	战术上的	想法	是	持续	存在	介绍	进入	这	重要的

[brænt∫] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

branch	of	work	.
分支	的	工作	.

这位军官和其他军官应该不时返回旅连进行短期训练，因为人们发现，在这个重要的工作领域中，新的技术和战术理念不断被引入。

[wʌn] ['sɑːrdʒənt] , [tuː] ['kɔːrpərəl] [ænd; ənd] - [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] [ɑːr; ər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [frʌm; frəm]

One	sergeant	,	two	corporals	and	32	rank	and	file	are	detailed	from
一	军士	,	二	下士	和	-	秩	和	文件	是	详细的	从

[iːtʃ] [bə'tæliən] .

each	battalion	.
每个	营	.

每个营派出一名士官、两名下士和 32 名普通士兵。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [kə'mɑːndid] [baɪ][ə; eɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['ɑːfɪsər] , [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ]

The	company	is	commanded	by	a	selected	officer	,	who	will	be	assisted	by
这	公司	是	命令	经过	一个	已选	官	,	WHO	将要	是	协助	经过

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [en] . [siː] . [oʊ] . ,

an	additional	N	.	C	.	O	.	,
一个	额外的	N	.	C	.	哦	.	,

该公司由一名选定的军官指挥，并由一名士官协助。

[huː] [ækts][ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][siː] . [es] . [em] . [ænd; ənd][siː] . [kjuː] . [em] . [es] .

who	acts	in	the	capacity	of	C	.	S	.	M	.	and	C	.	Q	.	M	.	S	.
WHO	行为	在	这	容量	的	C	.	S	.	M	.	和	C	.	问	.	M	.	S	.

担任客户成功经理 (CSM) 和客户质量管理体系 (CQMS) 的人员

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][kept] [ʌp][tuː; tə] [streŋθ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['riːleiz] ,

The	Company	is	kept	up	to	strength	by	a	system	of	relays	,
这	公司	是	保留	向上	到	力量	经过	一个	系统	的	继电器	,

公司依靠中继系统维持运营。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [θriː] [deɪz] [hæf][ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər]

so	that	at	the	end	of	each	three	days	half	the	men	of	the	Company	are
所以	那	在	这	结尾	的	每个	三	天	一半	这	男人	的	这	公司	是

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːnɪts][fɔːr; fər]['duːti] ,

returned	to	their	units	for	duty	,
返回	到	他们的	单位	为了	责任	,

这样，每三天结束时，公司一半的士兵就会返回各自的部队继续服役。

[ðer; ðər] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] ['ʌðər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

their	place	being	taken	by	others	detailed	for	that	purpose	.
他们的	地方	存在	已采取	经过	其他的	详细的	为了	那	目的	.

他们的位置将由为此目的专门安排的其他人接替。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][ɪn'taɪər] [brɪ'geɪd] [wɪl] [hæv; həv]

It	will	be	seen	that	by	this	method	in	a	short	time	the	entire	brigade	will	have
它	将要	是	已见	那	经过	这	方法	在	一个	短的	时间	这	全部的	旅	将要	有

[rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [prɪ'lɪmɪneri] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

received	their	preliminary	training	in	this	subject	.
已收到	他们的	初步的	训练	在	这	主题	.

由此可见，通过这种方法，在短时间内整个旅就能接受这方面的初步训练。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['bɑːmɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] [æt; ət][ðə; ði]

It	must	not	be	considered	that	their	training	in	bombing	is	complete	at	the
它	必须	不是	是	经过考虑的	那	他们的	训练	在	轰炸	是	完全的	在	这

[end][ʌv; əv][sɪks] [deɪz] ,

end	of	six	days	,
结尾	的	六	天	,

绝不能认为他们的轰炸训练在六天结束后就结束了。

['fɜːrðər] [pɪrɪədz] [fɔːr; fər] ['præktɪsɪz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər] ['wiːkli] ['treɪnɪŋ] ['sɪləbəs] .

further	periods	for	practices	being	arranged	for	in	their	weekly	training	syllabus	.
更远	时期	为了	实践	存在	安排	为了	在	他们的	每周	训练	教学大纲	.

每周的训练计划中将安排更多练习时间。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['treɪnɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,

The	preliminary	training	having	been	completed	,
这	初步的	训练	拥有	到过	完全的	,

初步培训完成后，

[ðer; ðər][ɪz] [fɔːrmd] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [brɪ'geɪd] ['bɔməz] - ['kʌmpəni] .

there	is	formed	what	was	known	as	a	permanent	Brigade	Bombers	'	Company	.
那里	是	形成	什么	曾是	已知	作为	一个	永恒的	旅	轰炸机	-	公司	.

由此组建了一支被称为常设旅级轰炸机连的部队。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɔməz] - ['sekʃ(ə)n] .

The	Battalion	Bombers	'	Section	.
这	营	轰炸机	-	部分	.

营轰炸分队。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['bɔməz] - ['sekʃ(ə)n] , [wen] [kəm'pli:t] , [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ə'baʊt] -

The	Battalion	Bombers	'	Section	,	when	complete	,	should	consist	of	about	40
这	营	轰炸机	-	部分	, 什么时候		完全的	,	应该	由	的	关于	-

[treɪnd] [men] , [ɪn'klu:dɪŋ] [en] . [si:] . [oʊ] . - [es] ,

trained	men	,	including	N	.	C	.	O	.	'	s	,
受过训练	男人	,	包括	N	.	C	.	哦	.	-	s	,

营级轰炸分队组建完成后，应由约40名训练有素的人员组成，其中包括士官。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][men][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][soʊ][ðæt] ['ʌltɪmətli] ['evri]

but	the	training	of	all	men	should	be	proceeded	with	so	that	ultimately	every
但	这	训练	的	全部	男人	应该	是	继续	和	所以	那	最终	每一个

[mæn][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪz]['kwɑ:lɪfaɪd] .

man	in	the	battalion	is	qualified	.
男人	在	这	营	是	合格的	.

但所有士兵的训练都应该继续进行，以便最终营里的每个人都能合格。

[wen] [treɪnd] [ə; eɪ] ['θroʊər] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eɪb(ə)l] , [wen] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [bɪ'haɪnd][wʌn]

When	trained	a	thrower	should	be	able	,	when	standing	in	a	trench	behind	one
什么时候	受过训练	一个	投掷者	应该	是	有能力的	,	什么时候	常设	在	一个	沟	在后面	一

[trə'vɜ:rs] ,

traverse	,
横穿	,

经过训练的投掷者应该能够站在一条横切路线后面的战壕里，

[tu:; tə] [pleɪs] - [pər] [sent] .

to	place	75	per	cent	.
到	地方	-	每	中心	.

投入75%。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɑ:mz] [ɪn][ə; eɪ] [beɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'vɜ:rs] - [ja:dz] [ə'weɪ] .

of	his	bombs	in	a	bay	on	the	farther	side	of	a	traverse	30	yards	away	.
的	他的	炸弹	在	一个	湾	在	这	更远	边	的	一个	横穿	-	码	离开	.

他的炸弹落在了横切线另一侧 30 码外的一个弹坑里。

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ekspɜ:rt] ['bɑ:mər] , [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi][fɪt] .

To	be	an	expert	bomber	,	one	must	be	fit	.
到	是	一个	专家	轰炸机	,	一	必须	是	合身	.

要成为一名优秀的轰炸机飞行员，必须身体素质好。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪz] [i:tʃ] [deɪ]

It	is	therefore	necessary	to	take	a	certain	amount	of	physical	exercise	each	day
它	是	所以	必要的	到	拿	一个	肯定	数量	的	身体的	锻炼	每个	天

[waɪl] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ɑ:n] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] .

while	in	training	and	when	on	active	service	.
尽管	在	训练	和	什么时候	在	积极的	服务	.

因此，在训练和服役期间，每天都必须进行一定量的体育锻炼。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ˌgrenə'dɪr] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .

In	this	respect	the	grenadiers	are	especially	cared	for	.
在	这	尊重	这	掷弹兵	是	尤其	关心	为了	.

在这方面，掷弹兵受到了特别的照顾。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] , ['gɪv(ə)n][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['bilits] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ['aʊərz][ɪn]

They	are	given	special	privileges	,	given	the	best	of	billets	and	shorter	hours	in
他们	是	给定	特别的	特权	,	给定	这	最好的	的	坯料	和	较短	小时	在

[ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

the	trenches	,
这	战壕	,

他们享有特殊待遇，被安排在最好的营房，并且在前线作战的时间也更短。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [geɪmz] ,

which	gives	them	plenty	of	time	for	exercise	,	and	their	favorite	games	,
哪个	给予	他们	很多	的	时间	为了	锻炼	,	和	他们的	最喜欢的	游戏	,

这让他们有充足的时间锻炼身体，以及玩他们最喜欢的游戏。

[wɪtʃ] [kiːps] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

which	keeps	them	in	good	condition	.
哪个	保持	他们	在	好的	状况	.

这样可以保持它们的良好状态。

['drɪŋkɪŋ] [ɪz][nɑːt] [prə'hɪbɪtɪd] ,

Drinking	is	not	prohibited	,
喝	是	不是	禁止	,

饮酒并不被禁止。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][iks'pekts][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [kuːl] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt]

but	if	a	man	expects	to	be	able	to	keep	cool	and	think	and	act
但	如果	一个	男人	预期	到	是	有能力的	到	保持	凉爽的	和	思考	和	行为

['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [-]

quickly	it	is	better	to	be	[	25	]
迅速地	它	是	更好的	到	是	[	-	]

但是，如果一个人希望保持冷静，并能迅速思考和行动，那么最好是[25]

['tempərət] .

temperate	.
温带	.

温和的。

[ə; eɪ] ['bɔməz] - ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑːr; ər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

A	bombers	'	duties	in	the	trenches	are	looked	upon	as	most	interesting	and
一个	轰炸机	-	职责	在	这	战壕	是	看起来	之上	作为	最多	有趣的	和

[læk] [mə'nɑːtəni] .

lack	monotony	.
缺少	单调	.

轰炸机飞行员在战壕中的任务被认为非常有趣，而且不会单调乏味。

[ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [grə'neɪdz] , [ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] ,

If	he	understands	his	work	and	the	grenades	,	that	is	,	when	they	are	safe	,
如果	他	明白	他的	工作	和	这	手榴弹	,	那	是	,	什么时候	他们	是	安全的	,

如果他了解自己的工作和手榴弹，也就是说，在安全的情况下，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,

he	has	nothing	to	fear	,
他	有	没有什么	到	害怕	,

他没什么好怕的。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['ɪgnərənt] [pælz] [meɪ] [ʃʌn] [hɪm; ɪm]

although	he	will	find	that	some	of	his	more	ignorant	pals	may	shun	him
虽然	他	将要	寻找	那	一些	的	他的	更多的	无知	朋友们	可能	回避	他

[wen] [hiː; hi][goʊz] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊl] ['kɑːmplɪment] ,

when	he	goes	about	with	his	full	complement	,
什么时候	他	去	关于	和	他的	满的	补充	,

虽然他会发现，当他带着全套装备四处走动时，他的一些比较无知的朋友可能会疏远他，

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [wei] [wer'evər] [hi:; hi][goʊz] .

in	fact	,	they	will	make	way	wherever	he	goes	.
在	事实	,	他们	将要	制作	方式	无论	他	去	.

事实上，无论他走到哪里，他们都会为他让路。

[wen] ['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst][kə'neɪdiən][dɪ'vɪʒ(ə)n][went]['ɪntu:][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv]['meni]

When	our	First	Canadian	Division	went	into	the	trenches	,	as	also	have	many
什么时候	我们的	第一的	加拿大	分配	去	进入	这	战壕	,	作为	还	有	许多

['ʌðər] [ˌri:ɪn'fɔ:rsɪŋ] [bə'tæljənz] ,

other	reinforcing	battalions	,
其他	强化	营	,

当我们的加拿大第一师进入战壕时，以及许多其他增援营也进入了战壕，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [bɑ:mz] ,

without	a	sufficient	knowledge	of	bombs	,
没有	一个	充足的	知识	的	炸弹	,

对炸弹缺乏足够的了解，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['meni] ['æksədənts] [ə'kɜ:rd] [θru:] ['kerləsnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns]

the	result	was	that	many	accidents	occurred	through	carelessness	and	ignorance
这	结果	曾是	那	许多	事故	发生	通过	疏忽	和	无知

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [brəntʃ] [ʌv; əv][wɜ:rk] .

and	lack	of	training	in	this	important	branch	of	work	.
和	缺少	的	训练	在	这	重要的	分支	的	工作	.

结果是，由于粗心大意、无知以及缺乏这项重要工作领域的培训，导致发生了很多事故。

['præktɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv] ['dʌmi] [bɑ:mz] .

Practice	in	Making	and	Throwing	of	Dummy	Bombs	.
实践	在	制作	和	投掷	的	假的	炸弹	.

练习制作和投掷模拟炸弹。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][men] [meɪ] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [lɪv; laɪv] [bɑ:mz]

In	order	that	the	men	may	become	proficient	in	the	matter	of	throwing	live	bombs
在	命令	那	这	男人	可能	变得	精通	在	这	事情	的	投掷	居住	炸弹

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv] ['dʌmi:z] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn]

it	is	necessary	to	have	dummies	which	represent	as	nearly	as	possible	in
它	是	必要的	到	有	假人	哪个	代表	作为	几乎	作为	可能的	在

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

为了使士兵们能够熟练地投掷实弹，必须使用尺寸尽可能接近实弹的假人。

[ʃeɪp] [ænd; ənd] [weɪt] [ðə; ði][lɪv; laɪv] [ˌmænjə'fæktʃər] [taɪps] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] .

shape	and	weight	the	live	manufactured	types	which	are	used	in	active	service	.
形状	和	重量	这	居住	制造	类型	哪个	是	用过的	在	积极的	服务	.

形状和重量与现役使用的实物型号相同。

[ðə; ði][men][ɑ:r; ər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ði:z] [baɪ][hænd] .

The	men	are	accordingly	taught	to	make	these	by	hand	.
这	男人	是	因此	教授	到	制作	这些	经过	手	.

因此，男人们被教导要手工制作这些。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [taɪps] [ʌv; əv] [ði:z] , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

There	are	four	types	of	these	,	as	follows	:	—
那里	是	四	类型	的	这些	,	作为	跟随	:	—

这些类型共有四种，如下所示：—

([ə; eɪ]) [ðə; ði][dʒæm] - [tɪn] ['dʌmi] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] [dʒæm][tɪn] , [θri:] -

(	a	)	The	Jam	-	Tin	Dummy	,	which	is	made	with	an	empty	jam	tin	,	three	-
(	一个	)	这	果酱	-	锡	假的	,	哪个	是	制成	和	一个	空的	果酱	锡	,	三	-

['kwɔ:rtərz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,

quarters	filled	with	clay	,
四分之一	已填	和	黏土	,

（a）果酱罐人偶，是用一个空的果酱罐制成，罐内装满四分之三的黏土，

[ðə; ði][tɑ:p] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [tə'geðər] [ænd; ənd] [soʊn] [wɪð; wɪθ]['waɪər] .

the	top	being	drawn	together	and	sewn	with	wire	.
这	顶部	存在	绘制	一起	和	缝制的	和	金属丝	.

顶部被拉紧并用铁丝缝合。

[ðɪs] [taɪp] [kən'teɪnz] [noʊ][ik'spləusivz] .

This	type	contains	no	explosives	.
这	类型	包含	不	爆炸物	.

这种类型的炸药不含任何爆炸物。

([bi:]) [ə; eɪ][dʒæm] - [tɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][ɪz]

(	b	)	A	jam	-	tin	made	in	the	same	manner	but	in	the	centre	of	the	tin	is
(	b	)	一个	果酱	-	锡	制成	在	这	相同的	方式	但	在	这	中心	的	这	锡	是

[pleɪst] [hæf][ə; eɪ] ['kɑ:rtrɪdʒ] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][fju:z][ænd; ənd][kæp] .

placed	half	a	cartridge	of	monobel	with	fuse	and	cap	.
放置	一半	一个	墨盒	的	-	和	保险丝	和	帽	.

（b）用同样的方法制作一个果酱罐，但在罐子的中心放置半个带有保险丝和盖子的单管弹药筒。

[ði:z] [tu:] [taɪps] [ʌv; əv] [bɑ:mz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [weɪ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ]

These	two	types	of	bombs	are	made	to	weigh	from	one	to	two	and	a
这些	二	类型	的	炸弹	是	制成	到	称重	从	一	到	二	和	一个

['kwɔ:rtər] [paʊndz] ,

quarter	pounds	,
四分之一	磅	,

这两种炸弹的重量都在一磅到两磅四分之一之间。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [θroʊn] [frʌm; frəm] ['θɜ:rti] [tu:; tə] ['fɪfti] [ja:dz] .

and	may	be	thrown	from	thirty	to	fifty	yards	.
和	可能	是	抛掷	从	三十	到	五十	码	.

投掷距离可达三十至五十码。

([si:]) ['paʊdər] [pʌfs] :

(	c	)	Powder	Puffs	:
(	c	)	粉末	泡芙	:

（c）粉扑：

[ə; eɪ] ['paʊdər] [pʌf] [ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] [brʌʃ] [bɑ:m] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	powder	puff	is	representative	of	a	hair	brush	bomb	and	consists	of	a
一个	粉末	噗	是	代表	的	一个	头发	刷子	炸弹	和	由	的	一个

[pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [wʌn] ” [eks][faɪv] ” [eks] - ” ,

piece	of	wood	1	”	x	5	”	x	17	”	,
片	的	木头	1	”	x	5	”	x	-	”	,

粉扑是发刷炸弹的代表，由一块 1 英寸 x 5 英寸 x 17 英寸的木头制成。

['sɛvən] ” [æt; ət][wʌn][end] ['bi:ɪŋ] [left] [fʊl] [saɪz] ,

7	”	at	one	end	being	left	full	size	,
7	”	在	一	结尾	存在	左边	满的	尺寸	,

一端留有7英寸的完整尺寸，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] [ɑ:n] [i:tʃ] [edʒ] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

the	remainder	being	cut	away	on	each	edge	to	form	a	handle	.
这	余	存在	切	离开	在	每个	边缘	到	形式	一个	处理	.

将剩余部分从边缘切掉，形成把手。

[ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [pleɪst] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ˌtuː'tuː] ″ [eks][fɔːr] ″ [eks][sɪks]

On	the	broad	part	of	this	is	placed	another	piece	of	wood	2	″	x	4	″	x	6
在	这	广阔	部分	的	这	是	放置	其他	片	的	木头	2	″	x	4	″	x	6

″ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl] 1⅜ ″ [ɪn][daɪ'æmɪtər] [bɔːrd] [θruː] [ðə; ði]['sentər] .

″	with	a	hole	1⅜	″	in	diameter	bored	through	the	centre	.
″	和	一个	洞	1⅜	″	在	直径	无聊的	通过	这	中心	.

在这块木板的宽阔部分上放置另一块 2 英寸 x 4 英寸 x 6 英寸的木板，木板中心钻有一个直径为 1⅜ 英寸的孔。

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] ″ [eks][fɔːr] ″ [ɪz] [ə'tætʃt] [baɪ]['waɪər][neɪlz][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ″ [eks][faɪv] ″ ;

This	piece	of	2	″	x	4	″	is	attached	by	wire	nails	to	the	1	″	x	5	″	;
这	片	的	2	″	x	4	″	是	随附的	经过	金属丝	指甲	到	这	1	″	x	5	″	;

这块 2 英寸 x 4 英寸的木条用铁钉固定在 1 英寸 x 5 英寸的木条上；

[ðə; ði]['sentər] [speɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]

the	centre	space	is	filled	with	gunpowder	and	covered	with	a	small	piece	of
这	中心	空间	是	已填	和	火药	和	涵盖	和	一个	小的	片	的

[wʌn] - [ɪntʃ] [bɔːrd] ,

1	-	inch	board	,
1	-	英寸	木板	,

中心空间装满了火药，并盖上了一小块1英寸厚的木板。

[ðə; ði][fjuːz] ['biːɪŋ] [in'sə:tid] [-]

the	fuse	being	inserted	[	26	]
这	保险丝	存在	插入	[	-	]

插入保险丝[26]

[θruː] [ə; eɪ] ⅜ - [ɪntʃ] [hoʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːrd] [θruː] [ðə; ði][wʌn] ″ [eks][faɪv] ″ .

through	a	⅜	-	inch	hole	,	which	is	bored	through	the	1	″	x	5	″	.
通过	一个	⅜	-	英寸	洞	,	哪个	是	无聊的	通过	这	1	″	x	5	″	.

通过一个 3/8 英寸的孔，该孔穿过 1 英寸 x 5 英寸的木料。

[ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [her] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʌmi] [ˌreprɪ'zents] [ɪz][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv] [wet]

The	explosive	used	in	the	hair	brush	,	which	this	dummy	represents	is	a	slab	of	wet
这	爆炸物	用过的	在	这	头发	刷子	,	哪个	这	假的	代表	是	一个	板	的	湿的

[gʌn] - ['kɑːt(ə)n] ,

gun	-	cotton	,
枪	-	棉布	,

这个假人所代表的梳子里使用的炸药是一块湿硝化棉。

1¾ ″ [eks][θriː] ″ [eks][sɪks] ″ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] 1⅜ ″ [koʊn] - [ʃeɪpt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər][tuː; tə] [rɪ'siːv]

1¾	″	x	3	″	x	6	″	with	a	1⅜	″	cone	-	shaped	hole	in	the	centre	to	receive
1¾	″	x	3	″	x	6	″	和	一个	1⅜	″	锥体	-	形状	洞	在	这	中心	到	收到

[ə; eɪ][draɪ][gʌn] - ['kɑːt(ə)n]['praɪmər] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ⅜ ″ [hoʊl][ɪn][ɪts]['sentər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

a	dry	gun	-	cotton	primer	which	has	a	⅜	″	hole	in	its	centre	to	receive	the
一个	干燥	枪	-	棉布	底漆	哪个	有	一个	⅜	″	洞	在	它是	中心	到	收到	这

['detəneɪtər] ,

detonator	,
雷管	,

尺寸为 1¾″ x 3″ x 6″，中心有一个 1⅜″ 的锥形孔，用于容纳干燥的硝化棉底火，底火中心有一个 ⅜″ 的孔，用于容纳雷管。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði][fjuːz] .

which	in	turn	receives	the	fuse	.
哪个	在	转动	接收	这	保险丝	.

而保险丝则连接到保险丝上。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][slæb] - ['aʊnsɪz] ; [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv]['praɪmər][wʌn] [aʊns] .

The	weight	of	slab	15	ounces	;	the	weight	of	primer	1	ounce	.
这	重量	的	板	-	盎司	;	这	重量	的	底漆	1	盎司	.

钢板重量 15 盎司；底漆重量 1 盎司。

[hænd] [grə'neɪd] , [noʊ] . [wʌn] , [mɑːrk][wʌn] , ['dʌmi] .
Hand Grenade , No . 1 , Mark 1 , Dummy .
手 手榴弹 , 不 . 1 , 标记 1 , 假的 .

手榴弹，1号，1型，模型。

([diː]) [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] ” [eks][ˌtuːˈtuː] ” [wʊd] , - ” [lɔːŋ] , [wʌn][end] [ʃeɪpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
(d) A piece of 2 ” x 2 ” wood , 17 ” long , one end shaped for a
(d) 一个 片 的 2 ” x 2 ” 木头 , - ” 长的 , 一 结尾 形状 为了 一个
['hænd(ə)l] ,
handle ,
处理 ,

（d）一块2英寸×2英寸、17英寸长的木头，一端做成把手的形状，

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [meɪd] ['pɑːrʃəli] [raʊnd] ,
the other end made partially round ,
这 其他 结尾 制成 部分 圆形的 ,

另一端部分呈圆形，

[ə; eɪ] 1¾ ” [gæs][paɪp]['juːniən] ['biːɪŋ] [pʊt]['oʊvər][ðə; ði]['hænd(ə)l][end][ænd; ənd] ['drɪvn] ['taɪtli] [ɑːn]
a 1¾ ” gas pipe union being put over the handle end and driven tightly on
一个 1¾ ” 气体 管道 联盟 存在 放 超过 这 处理 结尾 和 驱动 紧紧 在
[tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] .
to the large end of the stick .
到 这 大的 结尾 的 这 戳 .

将一个 1¾ 英寸的燃气管接头套在手柄端，并紧紧地拧到棍子的粗端上。

[ə; eɪ] [gruːv] [ɪz][kʌt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [stɪk] [əˈbaʊt][eɪt] ” [frʌm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l][end] ,
A groove is cut around the stick about 8 ” from the handle end ,
一个 槽 是 切 大约 这 戳 关于 8 ” 从 这 处理 结尾 ,

在距离手柄末端约 8 英寸处，木棍上切出一个凹槽。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz]['waɪərd] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][əˈbaʊt] 1½ ” [eks] - ” [lɔːŋ] .
to which is wired three pieces of cotton about 1½ ” x 24 ” long .
到 哪个 是 有线 三 件 的 棉布 关于 1½ ” x - ” 长的 .

上面用铁丝固定着三根长约 1½ 英寸、宽约 24 英寸的棉线。

[ðiːz] [ækt][æz; əz] ['striːməz] [ænd; ənd][tend][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːm]
These act as streamers and tend to keep the business end of the bomb
这些 行为 作为 主播 和 趋向 到 保持 这 商业 结尾 的 这 炸弹
['fɔːrwərd][ɪn][ɪts] [flaɪt] .
forward in its flight .
向前 在 它是 航班 .

这些起到飘带的作用，使炸弹的爆炸端在飞行过程中保持向前。

[noʊt] :
Note :
笔记 :

笔记:

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈsploʊsɪv] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['dʌmi] [bɑːmz] [ɪz][tuː; tə] [əˈkʌstəm] [ðə; ði]
The idea of the explosive being used in the dummy bombs is to accustom the
这 主意 的 这 爆炸物 存在 用过的 在 这 假的 炸弹 是 到 习惯 这
[men][tuː; tə] ['hændlɪŋ] [ikˈspləusivz] ,
men to handling explosives ,
男人 到 处理 爆炸物 ,

使用假炸弹中的炸药的目的是为了让士兵们习惯处理炸药。

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ʌv; əv][fju:ziz][ænd; ənd] ['geɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][pər] [ɪntʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

the	lighting	of	fuses	and	gauging	of	the	time	required	per	inch	for	a
这	灯光	的	保险丝	和	测量	的	这	时间	必需的	每	英寸	为了	一个

['sɜ:rvɪs] [fju:z][tu:; tə][bɜ:rn] ,

service	fuse	to	burn	,
服务	保险丝	到	烧伤	,

点燃保险丝并测量每英寸保险丝熔断所需时间，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][nɑ:t]['sækrifaisɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn] ['θroʊɪŋ] .

at	the	same	time	not	sacrificing	distance	and	accuracy	in	throwing	.
在	这	相同的	时间	不是	牺牲	距离	和	准确性	在	投掷	.

同时又不牺牲投掷的距离和准确性。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] [men][ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv]

It	has	been	noticed	that	men	in	their	eagerness	to	get	rid	of	the	live
它	有	到过	注意到	那	男人	在	他们的	渴望	到	得到	摆脱	的	这	居住

[bɑ:m] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] ,

bomb	lose	sight	of	the	main	object	for	which	they	are	being	trained	,
炸弹	失去	视线	的	这	主要的	目的	为了	哪个	他们	是	存在	受过训练	,

人们注意到，士兵们急于摆脱未爆弹，却忽略了他们接受训练的主要目标。

['neɪmli] , ['ækjərəsi] [ænd; ənd][reɪndʒ] .

namely	,	accuracy	and	range	.
即	,	准确性	和	范围	.

具体而言，就是精度和射程。

['θroʊɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Throwing	Position	.
投掷	位置	.

投掷姿势。

[ðə; ði] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['θroʊɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	correct	position	for	throwing	is	as	follows	:
这	正确的	位置	为了	投掷	是	作为	跟随	:

正确的投掷姿势如下：

— [spred] [ðə; ði] [fi:t] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [breɪs] [ðem; ðəm]['fɜ:rmli][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

—	Spread	the	feet	slightly	and	brace	them	firmly	on	the	ground	,
—	传播	这	脚	轻微地	和	支撑	他们	牢牢	在	这	地面	,

—双脚略微分开，并稳稳地踩在地面上，

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [hænd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

the	shoulder	opposite	the	throwing	hand	being	in	the	direction	to	which	you
这	肩膀	对面的	这	投掷	手	存在	在	这	方向	到	哪个	你

[ɑ:r; ər] ['θroʊɪŋ] .

are	throwing	.
是	投掷	.

与投掷手相对的肩膀位于投掷方向。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:m] ['ʌpwərdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪt] [ɑ:rm][ænd; ənd]

Bring	the	other	hand	containing	the	bomb	upwards	with	a	straight	arm	and
带来	这	其他	手	包含	这	炸弹	向上	和	一个	直的	手臂	和

['sɜ:rkjələr]['moʊʃ(ə)n] ,

circular	motion	,
圆	运动	,

将另一只握着炸弹的手伸直手臂，以圆周运动向上举起。

[rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:m] [wen] [ðə; ði][hænd][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] .

releasing	the	bomb	when	the	hand	is	above	the	head	.
发布	这	炸弹	什么时候	这	手	是	多于	这	头	.

当手举过头顶时释放炸弹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [trentʃ] [tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen]

It	is	impossible	in	a	narrow	trench	to	move	from	a	standing	position	when
它	是	不可能的	在	一个	狭窄的	沟	到	移动	从	一个	常设	位置	什么时候

['θroʊɪŋ] .

throwing	.
投掷	.

在狭窄的战壕里，投掷时不可能从站立姿势移动。

[ðə; ði][men][ɪn] ['θroʊɪŋ] ['præktɪsɪz][ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['stændɪŋ]

The	men	in	throwing	practices	should	therefore	be	made	to	maintain	a	standing
这	男人	在	投掷	实践	应该	所以	是	制成	到	维持	一个	常设

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

因此，投掷练习中的男性运动员应该保持站立姿势。

['sændbægz] .

Sandbags	.
沙袋	.

沙袋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [trentʃ] ['faɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['speʃəli] [tɔːt] [ɪn]

It	is	necessary	that	all	men	engaged	in	trench	fighting	should	be	specially	taught	in
它	是	必要的	那	全部	男人	已订婚的	在	沟	斗争	应该	是	特别	教授	在

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv]['sændbægz][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] ,

the	uses	of	sandbags	and	the	methods	of	filling	,
这	用途	的	沙袋	和	这	方法	的	填充	,

所有参与堑壕战的士兵都必须接受沙袋使用方法和填充方法的专门训练。

['taɪɪŋ] [ænd; ənd] [-]

tying	and	[	27	]
捆绑	和	[	-	]

捆绑和[27]

['pæsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] .

passing	them	in	the	trench	.
通过	他们	在	这	沟	.

在战壕里经过他们。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['sændbægz][ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	method	of	passing	sandbags	in	a	trench	is	as	follows	:
这	方法	的	通过	沙袋	在	一个	沟	是	作为	跟随	:

沙袋在战壕中的运送方法如下：

[ðə; ði][men] [pleɪs] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['peɪsɪz][ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [ɪn]

The	men	place	themselves	from	two	to	three	paces	apart	with	their	backs	in
这	男人	地方	他们自己	从	二	到	三	步幅	除	和	他们的	背部	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['sændbægz][ænd; ənd] [pæs] [ðem; ðəm]

the	direction	to	which	they	are	passing	the	sandbags	and	pass	them
这	方向	到	哪个	他们	是	通过	这	沙袋	和	经过	他们

[bɪ'twiːn] [ðer; ðər][legz][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

between	their	legs	from	one	to	another	.
之间	他们的	腿	从	一	到	其他	.

男人们相隔两到三步站好，背对着传递沙袋的方向，将沙袋从一人腿间传递到另一人腿间。

[ðɪs] ['meθəd] [hæz; həz][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pæs] [ðem; ðəm]

This	method	has	the	double	advantage	of	enabling	them	to	pass	them
这	方法	有	这	双倍的	优势	的	使能	他们	到	经过	他们

['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ki:p] [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

very	quickly	and	keep	their	heads	down	out	of	danger	from	rifle	and
非常	迅速地	和	保持	他们的	头部	向下	出去	的	危险	从	步枪	和

[em] . [dʒi:] . ['faɪər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

M	.	G	.	fire	at	the	same	time	.
M	.	G	.	火	在	这	相同的	时间	.

这种方法有两个优点，既能让他们快速通过，又能让他们低着头，同时避免受到步枪和机枪的射击。

[ðə; ði][men][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] ['fɜ:rðər] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə]

The	men	should	receive	further	practice	in	the	manner	of	building	them	up	to
这	男人	应该	收到	更远	实践	在	这	方式	的	建筑	他们	向上	到

[fɔ:rm] [blɔ'keɪdz] [ænd; ənd] [brest] [wɜ:rks] ,

form	blockades	and	breast	works	,
形式	封锁	和	胸部	作品	,

应该让士兵们进一步练习如何构筑路障和胸墙。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'kwaɪər] [spi:d] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

etc	.	,	in	order	that	they	may	acquire	speed	in	this	matter	.
ETC	.	,	在	命令	那	他们	可能	获得	速度	在	这	事情	.

等等，以便他们在这件事上能够迅速行动。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['sændbægz] , [greɪn] [sæks] [ɔ:r]['flaʊər] [sæks] [meɪ] [bi:; bi]

In	the	absence	of	a	full	supply	of	sandbags	,	grain	sacks	or	flour	sacks	may	be
在	这	缺席	的	一个	满的	供应	的	沙袋	,	粮食	麻袋	或者	面粉	麻袋	可能	是

[ju:st] .

used	.
用过的	.

如果沙袋供应不足，可以使用谷物袋或面粉袋。

['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tu:lz] .

Training	in	the	Use	of	Digging	and	Cutting	Tools	.
训练	在	这	使用	的	挖掘	和	切割	工具	.

挖掘和切割工具使用培训。

['fri:kwənt] ['præktɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði][men][ɑ:r; ər] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [treɪnd]

Frequent	practices	should	be	carried	out	in	order	that	the	men	are	efficiently	trained
频繁	实践	应该	是	携带	出去	在	命令	那	这	男人	是	高效	受过训练

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] .

in	this	work	.
在	这	工作	.

应经常进行练习，以便使这些男性能够有效地接受这项工作的训练。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ði:z] [tu:lz] [ɪn]

It	is	very	necessary	that	the	men	should	be	taught	the	use	of	these	tools	in
它	是	非常	必要的	那	这	男人	应该	是	教授	这	使用	的	这些	工具	在

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz] ,

the	different	positions	,
这	不同的	职位	,

非常有必要教会男人们如何在不同姿势下使用这些工具。

[ðæt] [ɪz] , ['stændɪŋ] , ['ni:lɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] .

that	is	,	standing	,	kneeling	and	lying	.
那	是	,	常设	,	跪着	和	说谎	.

即站立、跪姿和躺姿。

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ]['fri:kwənt] ['præktɪsɪz] .

This	can	only	be	accomplished	by	frequent	practices	.
这	能	仅有的	是	完成	经过	频繁	实践	.

只有通过经常练习才能达到这个目标。

['treɪnɪŋ] [ɪn] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [wɜːrk] .

Training	**in**	**Reconstruction**	**and**	**Repair**	**Work**	**.**
训练	在	重建	和	维修	工作	.

重建和修复工作培训。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['dʌmi] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz]

This	**can**	**be**	**carried**	**out**	**with**	**success**	**in**	**the**	**dummy**	**trenches**	**which**	**we**	**use**
这	能	是	携带	出去	和	成功	在	这	假的	战壕	哪个	我们	使用

[fɔːr; fər] ['præktɪsɪz] [ɪn] [bɑːm] ['θroʊɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['trentʃɪz]

for	**practices**	**in**	**bomb**	**throwing**	**and**	**by**	**changing**	**the**	**front**	**of**	**these**	**trenches**
为了	实践	在	炸弹	投掷	和	经过	变化	这	正面	的	这些	战壕

[ænd; ənd] ['rekɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][get] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][juːz]

and	**wrecking**	**them**	**it**	**is**	**possible**	**for**	**the**	**men**	**to**	**get**	**practice**	**in**	**the**	**use**
和	破坏	他们	它	是	可能的	为了	这	男人	到	得到	实践	在	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'tɪriəlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [wɜːrk] ,

of	**the**	**different**	**materials**	**employed**	**in**	**reconstruction**	**and**	**repair**	**work**	**,**
的	这	不同的	材料	受雇	在	重建	和	维修	工作	,

我们可以利用模拟战壕进行炸弹投掷练习，通过改变这些战壕的正面并对其进行破坏，使士兵们能够练习使用重建和修复工作中使用的不同材料，从而成功地进行这项练习。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɜːrθ] , ['sændbægz] , [sɑːd] , ['tɪmbər] , ['brʌʃwʊd] , [beɪl] ['waɪər][ænd; ənd] [mə'tɪriəl]

such	**as**	**earth**	**,**	**sandbags**	**,**	**sods**	**,**	**timber**	**,**	**brushwood**	**,**	**bale**	**wire**	**and**	**material**
这样的	作为	地球	,	沙袋	,	草皮	,	木材	,	灌木丛	,	包	金属丝	和	材料

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][oʊld] ['pækɪŋ] ['keɪsɪz] .

obtained	**from**	**old**	**packing**	**cases**	**.**
获得	从	老的	包装	案例	.

例如泥土、沙袋、草皮、木材、灌木、捆扎铁丝和从旧包装箱中获得的材料。

[miːnz] [ʌv; əv] ['iːgres] [frʌm; frəm] [trentʃ] .

Means	**of**	**Egress**	**from**	**Trench**	**.**
方法	的	出口	从	沟	.

从战壕中撤离的通道。

[ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] [men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][prə'vaɪd] [miːnz] [ʌv; əv]

On	**taking**	**up**	**a**	**position**	**in**	**a**	**trench**	**men**	**should**	**be**	**taught**	**to**	**provide**	**means**	**of**
在	采取	向上	一个	位置	在	一个	沟	男人	应该	是	教授	到	提供	方法	的

['iːgres] [ˌðer'frʌm] [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

egress	**therefrom**	**at**	**their**	**first**	**opportunity**	**.**
出口	由此	在	他们的	第一的	机会	.

士兵进入战壕后，应该被教导在第一时间找到撤离的通道。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [steps][ɪn][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ,

This	**is**	**done**	**by**	**cutting**	**steps**	**in**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**trench**	**,**
这	是	完毕	经过	切割	步骤	在	这	墙壁	的	这	沟	,

这是通过在壕沟壁上开凿台阶来实现的。

[dʒʌst] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊt] - [hoʊld] ;

just	**sufficiently**	**large**	**enough**	**to**	**enable**	**them**	**to**	**get**	**a**	**foot**	**-**	**hold**	**;**
只是	足够	大的	足够的	到	使能够	他们	到	得到	一个	脚	-	抓住	;

大小刚好足以让它们站稳脚跟；

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːrst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [bɔːrd] [tuː; tə] [kiːp]

the	**bottom**	**part**	**of**	**this**	**being**	**reinforced**	**with**	**a**	**small**	**piece**	**of**	**board**	**to**	**keep**
这	底部	部分	的	这	存在	加强型	和	一个	小的	片	的	木板	到	保持

[ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

the	**earth**	**from**	**breaking**	**away**	**.**
这	地球	从	打破	离开	.

底部用一小块木板加固，以防止泥土脱落。

[ə; eɪ][hænd][hoʊld][ɪz][prə'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪk] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	hand	hold	is	provided	at	the	top	by	means	of	a	stake	driven	into	the
一个	手	抓住	是	假如	在	这	顶部	经过	方法	的	一个	赌注	驱动	进入	这

[graʊnd] [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [beɪl] ['waɪər][tuː; tə][ə; eɪ] “ [ded] [mæn] ”

ground	or	a	small	piece	of	wood	secured	by	bale	wire	to	a	“	dead	man	”
地面	或者	一个	小的	片	的	木头	安全	经过	包	金属丝	到	一个	“	死的	男人	”

['berid] [ɪn][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] .

buried	in	the	parapet	.
埋葬	在	这	栏杆	.

在顶部设置了一个扶手，扶手可以是打入地面的木桩，也可以是一小块用铁丝固定在埋在女儿墙上的“死人”身上的木头。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd]

By	these	means	the	whole	line	is	enabled	to	go	forward	at	the	same	time	should
经过	这些	方法	这	所有的	线	是	已启用	到	去	向前	在	这	相同的	时间	应该

[ə'keɪʒn] [dɪ'mænd][ˌaɪ 'tiː] . [-]

occasion	demand	it	.	[	28	]
场合	要求	它	.	[	-	]

通过这些方法，如果需要，整个生产线可以同时向前推进。[28]

['pæsɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

Passing	of	Orders	and	Information	in	the	Trenches	.
通过	的	订单	和	信息	在	这	战壕	.

战壕中的命令和信息传递。

[men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kə'rektli] ,

Men	should	be	taught	the	art	of	passing	of	orders	and	information	correctly	,
男人	应该	是	教授	这	艺术	的	通过	的	订单	和	信息	正确	,

[baɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] .

by	word	of	mouth	.
经过	单词	的	嘴	.

应该教会男人如何通过口头方式正确传递命令和信息。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] - ['treɪnɪŋ] ,

This	is	a	very	important	part	of	the	soldiers	'	training	,
这	是	一个	非常	重要的	部分	的	这	士兵	-	训练	,

这是士兵训练中非常重要的一部分。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['præktɪst] [wen] [ðə; ði] [trentʃ] ['præktɪsɪz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt] ;

and	should	always	be	practised	when	the	trench	practices	are	being	carried	out	;
和	应该	总是	是	已实践	什么时候	这	沟	实践	是	存在	携带	出去	;

在进行战壕训练时，应始终遵循这些原则；

[ə; eɪ]['sendər][ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]

a	sender	of	messages	being	placed	at	one	end	of	the	line	and	a
一个	发件人	的	消息	存在	放置	在	一	结尾	的	这	线	和	一个

[rɪ'siːvər] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

receiver	at	the	other	to	keep	a	record	of	messages	,
接收者	在	这	其他	到	保持	一个	记录	的	消息	,

发送方位于线路的一端，接收方位于另一端，用于记录消息。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[trentʃ] ['kʌmfəts] .

Trench	Comforts	.
沟	舒适	.

战壕舒适感。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['kʌmfəts] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə]

A	little	study	in	the	matter	of	personal	comforts	in	the	trenches	will	prove	to
一个	小的	学习	在	这	事情	的	个人的	舒适	在	这	战壕	将要	证明	到

[biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

be	of	great	advantage	to	the	men	.
是	的	伟大的	优势	到	这	男人	.

对战壕里的个人舒适度稍加研究，将对士兵们大有裨益。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [taɪt] ['fɪtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][weɪst][tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɔːlɪŋ]

The	clothing	should	be	tight	fitting	about	the	neck	and	waist	to	prevent	falling
这	衣服	应该	是	紧的	配件	关于	这	脖子	和	腰部	到	防止	坠落

[ɜːrθ] [ænd; ənd] ['peblz] ['getɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːts]

earth	and	pebbles	getting	inside	the	clothing	and	working	down	into	the	boots
地球	和	鹅卵石	获得	里面	这	衣服	和	在职的	向下	进入	这	靴子

.

:

.

衣服的领口和腰部应该紧身，以防止掉落的泥土和小石子进入衣服内，并滑入靴子里。

[ðə; ði][men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [saːks] [wen] [ðeɪ] [goʊ][ɪn][ðə; ði]

The	men	should	be	instructed	to	take	a	change	of	socks	when	they	go	in	the
这	男人	应该	是	指示	到	拿	一个	改变	的	袜子	什么时候	他们	去	在	这

['trentʃɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nesəseri] [nɑːt][tuː; tə][fər'get][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

trenches	and	it	is	also	necessary	not	to	forget	to	have	a	supply	of
战壕	和	它	是	还	必要的	不是	到	忘记	到	有	一个	供应	的

['smoʊks] ;

smokes	;
烟雾	;

应该指示士兵们进入战壕时带上一双换洗的袜子，并且不要忘记带上香烟；

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之，

[baɪ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [smɔːl] ['mætərz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ['kʌmfəts] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn]

by	paying	attention	to	these	small	matters	there	may	be	many	comforts	enjoyed	in
经过	付费	注意力	到	这些	小的	事情	那里	可能	是	许多	舒适	享受	在

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] [ˌoʊvər'loʊkt] .

the	trenches	which	would	otherwise	be	overlooked	.
这	战壕	哪个	会	否则	是	被忽视的	.

关注这些小事，就能在战壕里享受到许多原本会被忽略的舒适。

['juːzɪz][ʌv; əv] [bɑːmz] . — [ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [bɑːmz] [meɪ][biː; bi] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndər] [tuː] ['hedz] ,

Uses	of	Bombs	.	—	The	uses	of	bombs	may	be	classified	under	two	heads	,
用途	的	炸弹	.	—	这	用途	的	炸弹	可能	是	分类	在下面	二	头部	,

[dɪ'fensɪv] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] .

Defensive	and	Offensive	.
防守	和	进攻	.

炸弹的用途——炸弹的用途可分为两类：防御性用途和进攻性用途。

[dɪ'fensɪv] :

Defensive	:
防守	:

防守型：

([ə; eɪ]) ['θroʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['sæpˌhɛdz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər]

(	a	)	Throwing	from	sapheads	to	prevent	the	enemy	from	pushing	their
(	一个	)	投掷	从	傻瓜	到	防止	这	敌人	从	推动	他们的

['sæps] [tuː] [kloʊz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] [ɔːr] [strɔːŋ] ['pleɪsɪz] .

saps	too	close	to	our	trenches	or	strong	places	.
树液	也	关闭	到	我们的	战壕	或者	强的	地方	.

（a）从堑壕中投掷，以防止敌人将堑壕推进到我方战壕或坚固阵地附近。

([biː]) [tuː; tə] ['kɑːmbæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ˌenfə'leɪd] [ə'tæk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [trentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]

(	b	)	To	combat	the	enemy's	enfilade	attack	in	our	trench	should	they	be
(	b	)	到	战斗	这	敌人的	纵队	攻击	在	我们的	沟	应该	他们	是

[sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['entrəns] [ˌðer'tuː] .

successful	in	gaining	entrance	thereto	.
成功的	在	获得	入口	到	.

（b）为了应对敌人从我方战壕发起的侧射攻击，以防敌人成功进入我方战壕。

([siː]) [frʌm; frəm] [kən'siːld] [pə'ziʃənz] [bɑːmz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊ]

(	c	)	From	concealed	positions	bombs	may	be	used	to	break	up	and	throw
(	c	)	从	暗	职位	炸弹	可能	是	用过的	到	休息	向上	和	扔

['ɪntuː] [kən'fjuːʒ(ə)n] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] ;

into	confusion	an	enemy's	attacking	force	;
进入	困惑	一个	敌人的	攻击	力量	;

（c）可以从隐蔽位置使用炸弹来瓦解和扰乱敌军的进攻部队；

[ðɪs] [ɪ'speʃəli] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [naɪt] [ə'tæks] [wen] ['enəmi] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [kloʊz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

this	especially	applies	to	night	attacks	when	enemy	is	advancing	in	close	formation	.
这	尤其	适用	到	夜晚	攻击	什么时候	敌人	是	前进	在	关闭	形成	.

这一点尤其适用于敌军以密集队形推进的夜间进攻。

[ə'fensɪv] :

Offensive	:
进攻	:

进攻：

([ə; eɪ]) [baɪ] ['θroʊɪŋ] [frʌm; frəm] ['sæpˌhɛdz] [wen] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kiːps] [ænd; ənd]

(	a	)	By	throwing	from	sapheads	when	destroying	the	enemy's	keeps	and
(	一个	)	经过	投掷	从	傻瓜	什么时候	摧毁	这	敌人的	保持	和

[strɔːŋ] ['pleɪsɪz] .

strong	places	.
强的	地方	.

（a）在摧毁敌人的要塞和坚固堡垒时，从树液喷射器上投掷。

([biː]) [sə'plaɪɪŋ] ['kʌvər] ['faɪər] [fɔːr; fər] ['waɪər] ['kʌtɚz] , ['sæpər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

(	b	)	Supplying	cover	fire	for	wire	cutters	,	sappers	,	etc	.
(	b	)	供应	覆盖	火	为了	金属丝	切割器	,	工兵	,	ETC	.

（b）为剪线工、工兵等提供火力掩护。

([siː]) [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [ɑːn] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

(	c	)	Assisting	in	a	frontal	attack	on	an	enemy's	position	.
(	c	)	协助	在	一个	正面	攻击	在	一个	敌人的	位置	.

（c）协助对敌方阵地发起正面攻击。

([diː])

(	d	)
(	d	)

（d）

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][æd'væntɪdʒɪz] [geɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [baɪ][æn; ən][ˌenfə'leɪd] [ə'tæk] [tuː; tə][ðə; ði] [
Following up advantages gained in a frontal attack by an enfilade attack to the [
下列的 向上 优势 获得 在 一个 正面 攻击 经过 一个 纵队 攻击 到 这 [
-]
29]
-]

在正面攻击中取得优势后，对[29]进行侧射攻击

[flæŋks][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [frʌm; frəm][pə'zɪʃ(ə)n] [geɪnd] [ɪn] ['ɛnəmiːz] ['trentʃɪz] .
flanks and our front from position gained in enemy's trenches .
侧翼 和 我们的 正面 从 位置 获得 在 敌人的 战壕 .

从敌军战壕中获得的阵地攻击侧翼和正面。

[æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [bɑːm] [ænd; ənd] [grə'neɪd] ['faɪər]['oʊvər]['raɪf(ə)l]['faɪər] .
Advantages of Bomb and Grenade Fire Over Rifle Fire .
优势 的 炸弹 和 手榴弹 火 超过 步枪 火 .

炸弹和手榴弹射击相对于步枪射击的优势。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wen] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kleɪmd] [fɔːr; fər] [bɑːm]
It must not be supposed that when advantages are claimed for bomb
它 必须 不是 是 据称 那 什么时候 优势 是 声称 为了 炸弹
[ænd; ənd] [grə'neɪd] ['faɪər]['oʊvər]['raɪf(ə)l]['faɪər] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz][nɑːt][ɪts][æd'væntɪdʒɪz] ,
and grenade fire over rifle fire that the latter has not its advantages ,
和 手榴弹 火 超过 步枪 火 那 这 后者 有 不是 它是 优势 ,

不应认为，当人们声称炸弹和手榴弹射击比步枪射击具有优势时，步枪射击就没有其优势。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [bɑːm] [ænd; ənd] [grə'neɪd] ['faɪər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [ʃɔːrt] [reɪndʒ]
The advantages of bomb and grenade fire must be at short range
这 优势 的 炸弹 和 手榴弹 火 必须 是 在 短的 范围
[ænd; ənd][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] ,
and are , therefore ,
和 是 , 所以 ,

炸弹和手榴弹的优势必须在近距离内，因此，

['speʃəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [weɪdʒd][æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt]
specially adapted to the type of warfare waged at present on the Western front
特别 改编 到 这 类型 的 战争 发动 在 展示 在 这 西 正面
[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
and may be considered as follows :
和 可能 是 经过考虑的 作为 跟随 :

特别适用于目前在西线进行的战争类型，可以考虑如下：

([ə; eɪ]) ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [trə'dʒektəri][wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
(a) Owing to the high and pronounced trajectory we are able by the
(一个) 欠款 到 这 高的 和 发音 弹道 我们 是 有能力的 经过 这
[juːz][ʌv; əv] [bɑːmz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [trentʃ] ,
use of bombs to reach the enemy in his trench ,
使用 的 炸弹 到 抵达 这 敌人 在 他的 沟 ,

(a) 由于炸弹的弹道高而明显，我们可以利用炸弹击中敌军战壕。

[ˌwer'æz] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l]['faɪər][ðə; ði]['oʊnli] [prɪ'kɔːʃn] ['nesəseri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
whereas with rifle fire the only precaution necessary on the part of the
然而 和 步枪 火 这 仅有的 预防 必要的 在 这 部分 的 这
['enəmi] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] ,
enemy is to keep his head below the parapet ,
敌人 是 到 保持 他的 头 以下 这 栏杆 ,

而使用步枪射击时，敌人唯一需要采取的预防措施就是将头部保持在胸墙以下。

[ðə; ði][trə'dʒektəri][ʌv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪər] ['biːɪŋ] ['præktɪkli] [flæt][æt; ət] [pɔɪnt] [blæŋk][reɪndʒ] .

the	trajectory	of	rifle	fire	being	practically	flat	at	point	blank	range	.
这	弹道	的	步枪	火	存在	几乎	平坦的	在	观点	空白的	范围	.

步枪射击的弹道在近距离几乎是平直的。

([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌtuː'tuː] - [paʊnd] [bɑːm] [tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən]

(b)	It	is	possible	with	a	single	2	-	pound	bomb	to	obtain	an
(b)	它	是	可能的	和	一个	单身的	2	-	磅	炸弹	到	获得	一个

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][zoʊn][ʌv; əv] - [jaːdz][ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪndʒər] [speɪs] [ʌv; əv] - [jaːdz][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

effective	zone	of	20	yards	and	a	danger	space	of	40	yards	in	the	enemy's
有效的	区	的	-	码	和	一个	危险	空间	的	-	码	在	这	敌人的

[trentʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] [graʊnd] [tuː; tə]['raɪf(ə)l]['faɪər] .

trench	which	is	dead	ground	to	rifle	fire	.
沟	哪个	是	死的	地面	到	步枪	火	.

（b）一枚 2 磅炸弹可以在敌军战壕中形成 20 码的有效区域和 40 码的危险区域，而敌军战壕是步枪射击的死角。

([siː]) [ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [bɑːm] ['faɪər][ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪər] .

(c)	The	moral	effect	of	bomb	fire	is	much	greater	than	that	of	rifle	fire	.
(c)	这	道德	影响	的	炸弹	火	是	很多	更大的	比	那	的	步枪	火	.

（c）炸弹袭击造成的道德影响比步枪袭击造成的道德影响要大得多。

[miːnz] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['ɛnəmiːz] [bɑːmz] .

Means	of	Protection	Against	Enemy's	Bombs	.
方法	的	保护	反对	敌人的	炸弹	.

抵御敌方炸弹的防护措施。

([ə; eɪ]) [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['waɪər] ['netɪŋ] : ['trentʃɪz] , [mə'ʃiːn] [gʌn] [pɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

(a)	The	Use	of	Wire	Netting	:	Trenches	,	machine	gun	pits	,	etc	.	,
(一个)	这	使用	的	金属丝	网	:	战壕	,	机器	枪	坑	,	ETC	.	,

（a）铁丝网的应用：战壕、机枪掩体等，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kloʊz]['waɪər] ['netɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['ɛnəmiːz] [bɑːmz]

are	covered	with	close	wire	netting	to	prevent	the	entrance	of	enemy's	bombs
是	涵盖	和	关闭	金属丝	网	到	防止	这	入口	的	敌人的	炸弹

.

:

.

用密闭的铁丝网覆盖，以防止敌军炸弹进入。

[loʊ] [skriːnz] [ʌv; əv]['waɪər] ['netɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet][tuː; tə]

Low	screens	of	wire	netting	may	be	placed	in	front	of	the	parapet	to
低的	屏幕	的	金属丝	网	可能	是	放置	在	正面	的	这	栏杆	到

[prɪ'vent] ['roʊlɪŋ] [bɑːmz] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] .

prevent	rolling	bombs	getting	into	our	trenches	.
防止	滚动	炸弹	获得	进入	我们的	战壕	.

可以在胸墙前设置低矮的铁丝网，以防止滚动的炸弹进入我们的战壕。

([biː]) [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

(b)	The	Digging	of	small	Ditches	and	the	Breaking	up	of	the	Surface	of
(b)	这	挖掘	的	小的	沟渠	和	这	打破	向上	的	这	表面	的

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [weɪ] [ʌv; əv] [prɪ'ventɪŋ]

the	Ground	in	front	of	our	position	is	an	effective	way	of	preventing
这	地面	在	正面	的	我们的	位置	是	一个	有效的	方式	的	预防

[bɑːmz] [frʌm; frəm] ['roʊlɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n] .

bombs	from	rolling	towards	our	position	.
炸弹	从	滚动	向	我们的	位置	.

（b）在我们阵地前方挖掘小沟渠并破坏地面，是防止炸弹滚向我们阵地的有效方法。

([siː]) [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['sliːpɪŋ] [pɪts][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] [tuː; tə]

(	c	)	The	adoption	of	shallow	Sleeping	Pits	in	the	rear	of	our	trenches	to
(	c	)	这	采用	的	浅的	睡眠	坑	在	这	后部	的	我们的	战壕	到

[prə'vaɪd] ['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [hæz; həz] [bɪn] ['pruːvn] [ə; eɪ] [sək'ses] .

provide	quarters	for	the	reliefs	has	been	proven	a	success	.
提供	四分之一	为了	这	救济	有	到过	已证实	一个	成功	.

（c）在战壕后方建造浅睡坑，为换防部队提供住所，这一做法已被证明是成功的。

([diː]) ['trentʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] ['waɪdər][ɔːr] [diːpər] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

(	d	)	Trenches	should	not	be	made	wider	or	deeper	than	is	absolutely	necessary	,
(	d	)	战壕	应该	不是	是	制成	更广泛	或者	更深	比	是	绝对地	必要的	,

（d）壕沟的宽度和深度不应超过绝对必要的限度，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [haɪ] [ik'spləusivz][ɪn] [diːp] ['trentʃɪz] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dedli] [ðæn; ðən][ɪn]

as	the	effect	of	high	explosives	in	deep	trenches	is	much	more	deadly	than	in
作为	这	影响	的	高的	爆炸物	在	深的	战壕	是	很多	更多的	致命	比	在

['ʃæloʊ] [wʌnz] ,

shallow	ones	,
浅的	一个	,

因为高爆炸药在深壕沟中的杀伤力远比在浅壕沟中大得多。

[ænd; ənd] [-]

and	[	30	]
和	[	-	]

和[30]

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ænd; ənd]['pærəˌdɑːs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nekst][tuː; tə]

the	highest	part	of	the	parapet	and	parados	should	be	next	to
这	最高	部分	的	这	栏杆	和	帕拉多斯	应该	是	下一个	到

[ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd]['sloʊpɪŋ] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] ,

the	trench	and	sloping	slightly	from	the	trench	,
这	沟	和	倾斜的	轻微地	从	这	沟	,

护墙和围墙的最高点应紧邻战壕，并从战壕略微倾斜。

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['biːɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][eɪd] [bɑːmz] [ɪn] ['roʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [trentʃ] .

the	idea	being	not	to	aid	bombs	in	rolling	into	the	trench	.
这	主意	存在	不是	到	援助	炸弹	在	滚动	进入	这	沟	.

这样做的目的是为了避免炸弹滚入战壕。

([iː]) [bɑːm] [ænd; ənd] ['splɪntər] [pruːf] ['ʃeltərz] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] ['oʊvər] [kiːps] , ['trentʃɪz] [ænd; ənd]

(	e	)	Bomb	and	splinter	proof	shelters	may	be	built	over	keeps	,	trenches	and
(	e	)	炸弹	和	碎片	证明	避难所	可能	是	建造	超过	保持	,	战壕	和

['ʌðər] [strɔːŋ] ['pleɪsɪz] .

other	strong	places	.
其他	强的	地方	.

（e）可以在要塞、战壕和其他坚固的地方建造防炸弹和防碎片掩体。

([ef]) [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['sæpˌhɛdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bɑːm] ['faɪər][ɪz][prə'vaɪdɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

(	f	)	The	use	of	sapheads	from	which	bomb	fire	is	provided	to	keep	the
(	f	)	这	使用	的	傻瓜	从	哪个	炸弹	火	是	假如	到	保持	这

['enəmi] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['bɑːmɪŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃənz] .

enemy	from	getting	into	bombing	range	of	our	positions	.
敌人	从	获得	进入	轰炸	范围	的	我们的	职位	.

（f）使用投弹头向敌军阵地投掷炸弹，以防止敌军进入我方阵地的轰炸范围。

([siː] [fɪg] . [wʌn] .)

(	See	Fig	.	1	.	)
(	看	如图	.	1	.	)

（见图1。）

([dʒiː]) ['ɑːbstək(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] [æt; ət] [sə'fɪʃ(ə)nt]

(	g	)	Obstacles	should	be	placed	in	front	of	our	trenches	at	sufficient
(	克	)	障碍	应该	是	放置	在	正面	的	我们的	战壕	在	充足的

['dɪstəns] [wen] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] ['enəmi] ['θroʊɪŋ] [bɑːmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lætər] [frʌm; frəm]

distance	when	possible	to	prevent	enemy	throwing	bombs	into	the	latter	from
距离	什么时候	可能的	到	防止	敌人	投掷	炸弹	进入	这	后者	从

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['ɑːbstək(ə)lz] .

behind	these	obstacles	.
在后面	这些	障碍	.

（g）应尽可能在战壕前方设置障碍物，并保持足够的距离，以防止敌人从这些障碍物后面向战壕投掷炸弹。

[ðɪs] [wɪl] [ˌdɪsə'laʊ] [ʌv; əv] ['bɑːmɪŋ] ['kʌvərɪŋ] ['faɪər][fɔːr; fər][ðer; ðər]['waɪər] ['kʌtɚz] .

This	will	disallow	of	bombing	covering	fire	for	their	wire	cutters	.
这	将要	禁止	的	轰炸	覆盖	火	为了	他们的	金属丝	切割器	.

这将阻止轰炸掩护他们的剪线钳。

['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [bɑːmz] [ɪn] ['trentʃɪz] .

Storage	of	Bombs	in	Trenches	.
贮存	的	炸弹	在	战壕	.

在战壕中储存炸弹。

[iːtʃ] [plə'tuːn] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sə'plaɪ]

Each	platoon	commander	in	the	trenches	is	responsible	that	he	has	a	supply
每个	排	指挥官	在	这	战壕	是	负责任的	那	他	有	一个	供应

[ʌv; əv] [bɑːmz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] [ænd; ənd][prəʊ'kjʊəz][ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['bɔməz]

of	bombs	and	grenades	and	procures	the	same	from	the	brigade	bombers
的	炸弹	和	手榴弹	和	采购	这	相同的	从	这	旅	轰炸机

- ['mægəziːn] ,

'	magazine	,
-	杂志	,

战壕里的每个排长都负责确保自己有足够的炸弹和手榴弹，并从旅级轰炸机弹药库领取这些物资。

[wɪtʃ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ['eniwer] [frʌm; frəm][wʌn] , - [tuː; tə][ˌtuː'tuː] ,

which	is	located	anywhere	from	1	,	500	to	2	,
哪个	是	位于	任何地方	从	1	,	-	到	2	,

位于 1,500 到 2,000 之间的任何位置

- [jaːdz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] .

500	yards	in	the	rear	of	the	front	line	trenches	.
-	码	在	这	后部	的	这	正面	线	战壕	.

前线战壕后方 500 码处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [bɑːm] [ænd; ənd] ['splɪntər] [pruːf] [pɪts][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðæt]

They	are	stored	in	the	trenches	in	bomb	and	splinter	proof	pits	provided	for	that
他们	是	存储	在	这	战壕	在	炸弹	和	碎片	证明	坑	假如	为了	那

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

它们被储存在战壕中，存放在为此目的而设置的防弹防碎片坑内。

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsflnəs] .

General	Efficiency	and	Resourcefulness	.
一般的	效率	和	足智多谋	.

总体效率和应变能力。

[wen] [ə; eɪ]['juːnɪt][goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðə; ði] [sək'ses] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [dɪ'pendz]

When	a	unit	goes	into	the	trenches	the	success	with	which	it	meets	depends
什么时候	一个	单元	去	进入	这	战壕	这	成功	和	哪个	它	满足	取决于

[ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsflnəs] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n]

entirely	on	the	degree	of	efficiency	and	resourcefulness	and	physical	condition
完全	在	这	程度	的	效率	和	足智多谋	和	身体的	状况

[ʌv; əv][ðə; ði][men] .

of	the	men	.
的	这	男人	.

当一个部队进入战壕时，它所取得的胜利完全取决于士兵们的效率、应变能力和身体状况。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['treɪnɪŋ] ['mænjuːəlz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] [duː][nɑːt]

We	are	taught	in	the	different	Training	Manuals	that	the	British	forces	do	not
我们	是	教授	在	这	不同的	训练	手册	那	这	英国	力量	做	不是

[rɪ'triːt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tæktɪkl] [ɔːr][strə'tiːʒikəl]

retreat	and	should	it	be	necessary	that	from	a	tactical	or	strategical
撤退	和	应该	它	是	必要的	那	从	一个	战术上的	或者	战略

['stændpɔɪnt][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɔːrsɪz] [kən'sɪdər][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] [graʊnd]

standpoint	the	commanders	of	our	forces	consider	it	necessary	to	give	ground
立场	这	指挥官	的	我们的	力量	考虑	它	必要的	到	给	地面

，

，
，

我们在各种训练手册中都被告知，英军不会撤退；如果从战术或战略角度来看，我军指挥官认为有必要撤退，

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	movement	is	carried	out	under	what	is	known	as	a	rear	guard	action	and
这	移动	是	携带	出去	在下面	什么	是	已知	作为	一个	后部	警卫	行动	和

[mʌst; məst][nɑːt]['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ，

must	not	under	any	circumstances	be	considered	in	the	nature	of	a	defeat	,
必须	不是	在下面	任何	情况	是	经过考虑的	在	这	自然	的	一个	击败	，

这一行动属于后卫作战，在任何情况下都不能被视为失败。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [i'kwɑːləti][ɪn] ['nʌmbərz] ， [ɪ'kwɪpmənt]

the	reason	for	this	being	that	with	anything	like	equality	in	numbers	,	equipment
这	原因	为了	这	存在	那	和	任何事物	喜欢	平等	在	数字	，	设备

[ænd; ənd]['ɑːrməmənt] ，

and	armament	,
和	武器	，

原因在于，如果双方在人数、装备和武器方面大致相当，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['fɔːrsɪz][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .

we	are	more	than	a	match	for	the	fighting	forces	of	any	other	nation	.
我们	是	更多的	比	一个	匹配	为了	这	斗争	力量	的	任何	其他	国家	.

我们的战斗力完全可以与任何其他国家的军队匹敌。

[ə'suːmɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ，

Assuming	this	to	be	true	,
假设	这	到	是	真的	，

假设这是真的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

it	is	not	so	much	the	training	in	the	building	of	our	trenches	that	our
它	是	不是	所以	很多	这	训练	在	这	建筑	的	我们的	战壕	那	我们的

[men][rɪ'kwaɪər][æz; əz][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][ɑːn] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

men	require	as	the	training	that	will	enable	them	on	occupying	the	enemy's
男人	要求	作为	这	训练	那	将要	使能够	他们	在	占领	这	敌人的

['trentʃɪz] [-]

trenches	[	31	]
战壕	[	-	]

我们的士兵需要的与其说是修筑战壕的训练，不如说是占领敌人战壕的训练[31]。

[tuː; tə] [ˌriːkənˈstrʌkt] [ænd; ənd] [rɪˈper] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [riˈkwaiəmənt] .

to	reconstruct	and	repair	them	to	meet	our	own	requirements	.
到	重建	和	维修	他们	到	见面	我们的	自己的	要求	.

对其进行改造和修复，以满足我们自身的要求。

[ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɪn] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd]['ʌndər]['faɪər] ,

This	work	has	often	to	be	carried	out	in	daylight	and	under	fire	,
这	工作	有	经常	到	是	携带	出去	在	日光	和	在下面	火	,

这项工作经常需要在光天化日之下，甚至在枪林弹雨中进行。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ][proʊn][pə'zɪʃ(ə)n] .

making	it	necessary	for	the	men	to	work	in	a	prone	position	.
制作	它	必要的	为了	这	男人	到	工作	在	一个	易于	位置	.

这使得男人们不得不以俯卧的姿势工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][men][biː; bi] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪgɪŋ]

It	is	therefore	necessary	that	the	men	be	skilled	in	the	use	of	the	digging
它	是	所以	必要的	那	这	男人	是	熟练	在	这	使用	的	这	挖掘

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] [juːst] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋli] [æz; əz][wiː; wi]['ɑːkjupaɪ]

and	cutting	tools	used	in	trench	warfare	in	order	that	accordingly	as	we	occupy
和	切割	工具	用过的	在	沟	战争	在	命令	那	因此	作为	我们	占据

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['trentʃɪz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz][ænd; ənd] [kept] [ɪn]

the	enemy's	trenches	they	may	be	consolidated	for	our	use	and	kept	in
这	敌人的	战壕	他们	可能	是	合并	为了	我们的	使用	和	保留	在

[rɪˈper] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] ,

repair	as	long	as	they	are	required	for	fighting	,
维修	作为	长的	作为	他们	是	必需的	为了	斗争	,

因此，士兵们必须熟练掌握堑壕战中使用的挖掘和切割工具，以便在占领敌人的堑壕后，能够将其加固供我们使用，并在战斗需要时保持维修状态。

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ɔːr] ['stɔːrɪdʒ] ['trentʃɪz] .

communication	or	storage	trenches	.
沟通	或者	贮存	战壕	.

通信沟或储藏沟。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi][geɪn][ɪz][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

By	this	means	the	ground	we	gain	is	consolidated	for	our	purposes
经过	这	方法	这	地面	我们	获得	是	合并	为了	我们的	目的

[æz; əz][wiː; wi] [æd'væns] .

as	we	advance	.
作为	我们	进步	.

通过这种方式，我们取得的进展将巩固我们为实现目标所做的努力。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kən'sɑːlɪdeɪt] ['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [æd'væns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [left] [mɔːr] [ɔːr]

if	we	do	not	consolidate	our	position	as	we	advance	we	are	left	more	or
如果	我们	做	不是	合并	我们的	位置	作为	我们	进步	我们	是	左边	更多的	或者

[les] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɔːntʃ]

less	in	a	state	of	unpreparedness	and	give	the	enemy	a	chance	to	launch
较少的	在	一个	状态	的	准备不足	和	给	这	敌人	一个	机会	到	发射

[ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

a	counter	-	attack	with	good	results	.
一个	柜台	-	攻击	和	好的	结果	.

如果我们在推进过程中不巩固阵地，我们就会处于毫无准备的状态，给敌人发动反击并取得良好结果的机会。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [men] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [rɪ'si:v] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv]

All	the	training	that	our	men	can	possibly	receive	on	the	subjects	of
全部	这	训练	那	我们的	男人	能	可能	收到	在	这	主题	的

['mʌskɪtri] , [bɑ:m] ['θroʊɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

musketry	,	bomb	throwing	,	etc	.	,
火枪	,	炸弹	投掷	,	ETC	.	,

我们的士兵尽可能接受所有关于射击、投掷炸弹等方面的训练。

[ðæt] [fɪts] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [trentʃ] ['wɔ:rfer] [ɪz] ['præktɪkli] [lɔ:st] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɜ:rəli]

that	fits	them	for	trench	warfare	is	practically	lost	unless	they	are	thoroughly
那	适合	他们	为了	沟	战争	是	几乎	丢失的	除非	他们	是	彻底

[skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trentʃ] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tu:lz] ,

skilled	in	the	use	of	the	trench	digging	and	cutting	tools	,
熟练	在	这	使用	的	这	沟	挖掘	和	切割	工具	,

除非他们精通挖壕和切割工具的使用，否则他们几乎不可能适应堑壕战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] [æz; əz] [mʌtʃ] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] .

in	which	they	require	as	much	training	as	in	the	use	of	the	rifle	.
在	哪个	他们	要求	作为	很多	训练	作为	在	这	使用	的	这	步枪	.

这方面他们需要接受与步枪使用同等的训练。

[ðɪs] [kæn; kən] ['oʊnli] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [aʊt]

This	can	only	be	accomplished	by	a	systematic	arrangement	and	carrying	out
这	能	仅有的	是	完成	经过	一个	系统	安排	和	携带	出去

[ʌv; əv] ['præktɪsɪz] [ɪn] ['trentʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

of	practices	in	trenches	which	are	built	for	that	purpose	.
的	实践	在	战壕	哪个	是	建造	为了	那	目的	.

只有通过系统地安排和实施在为此目的而建造的战壕中进行的演练，才能实现这一目标。

[tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

To	accomplish	the	desired	results	special	attention	should	be	given	to	the
到	完成	这	想要的	结果	特别的	注意力	应该	是	给定	到	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [tu:; tə] [ju:z] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði]

instruction	and	training	that	will	enable	a	soldier	to	use	intelligently	the
操作说明	和	训练	那	将要	使能够	一个	士兵	到	使用	聪明地	这

['dɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [hænd] .

different	kinds	of	material	which	may	come	to	hand	.
不同的	种类	的	材料	哪个	可能	来	到	手	.

为了达到预期效果，应特别注重对士兵进行指导和训练，使其能够明智地使用各种可能接触到的物资。

[fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , ['aʊər; ɑ:r] [men] [meɪ] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'per] [ə; eɪ] [trentʃ] [baɪ] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv]

For	example	,	our	men	may	be	taught	to	repair	a	trench	by	the	use	of
为了	例子	,	我们的	男人	可能	是	教授	到	维修	一个	沟	经过	这	使用	的

['sændbægz] ,

sandbags	,
沙袋	,

例如，我们的士兵可能会被教导用沙袋修补战壕。

[sɑ:d] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] , [bʌt; bət] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ði:z] [mə'tɪriəlz] .

sods	and	brushwood	,	but	might	not	be	able	to	obtain	these	materials	.
草皮	和	灌木丛	,	但	可能	不是	是	有能力的	到	获得	这些	材料	.

草皮和灌木，但可能无法获得这些材料。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [beɪl] ['waɪər] ,

At	the	same	time	back	of	the	lines	there	might	be	all	kinds	of	bale	wire	,
在	这	相同的	时间	后退	的	这	线条	那里	可能	是	全部	种类	的	包	金属丝	,

与此同时，线路后方可能存在各种各样的捆扎铁丝。

['pækɪŋ] ['keɪsɪz] , [kʌl] ['lʌmbər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

packing	**cases**	**,**	**cull**	**lumber**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**by**	**means**	**of**	**which**	**,**	**with**	**a**	**little**
包装	案例	,	淘汰	木材	,	ETC	.	,	经过	方法	的	哪个	,	和	一个	小的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	**,**
操作说明	,

包装箱、废旧木材等，通过这种方式，只需稍加指导，

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːrk][ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] .

the	**same**	**work**	**of**	**repairing**	**the**	**trench**	**might**	**be**	**accomplished**	**.**
这	相同的	工作	的	维修	这	沟	可能	是	完成	.

修复沟渠的工作也可以完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] ['getɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['prɔːbləms]

It	**is**	**only**	**by**	**getting**	**down**	**into**	**the**	**ground**	**and**	**working**	**out**	**these**	**problems**
它	是	仅有的	经过	获得	向下	进入	这	地面	和	在职的	出去	这些	问题

[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

for	**ourselves**	**and**	**making**	**note**	**of**	**the**	**little**	**things**	**,**
为了	我们自己	和	制作	笔记	的	这	小的	事物	,

只有深入基层，自己解决这些问题，并注意细节，才能真正解决问题。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] ['teɪkɪŋ] [sə'dʒestʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,

not	**being**	**above**	**taking**	**suggestions**	**from**	**the**	**last**	**private**	**in**	**the**	**ranks**	**,**
不是	存在	多于	采取	建议	从	这	最后的	私人的	在	这	排名	,

不介意接受队伍中最底层士兵的建议，

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌaʊt'wɪt][ænd; ənd] [dɪ'fiːt]

that	**we**	**will**	**be**	**efficient**	**to**	**a**	**degree**	**necessary**	**to**	**outwit**	**and**	**defeat**
那	我们	将要	是	高效的	到	一个	程度	必要的	到	智胜	和	击败

['aʊər; ɑːr]['evər] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['enəmi] .

our	**ever**	**industrious**	**and**	**systematic**	**enemy**	**.**
我们的	曾经	勤劳	和	系统	敌人	.

我们将达到必要的效率，以智胜并击败我们勤劳而有条不紊的敌人。

[noʊt] . — [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['lektʃərz] ['blækbɔːrd] [ˌɪlə'streɪʃəns] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] [gʊd]

Note	**.**	**—**	**In**	**the**	**following**	**lectures**	**blackboard**	**illustrations**	**may**	**be**	**used**	**with**	**good**
笔记	.	—	在	这	下列的	讲座	黑板	插图	可能	是	用过的	和	好的

[rɪ'zʌlts] . [-]

results	**.**	**[**	**32**	**]**
结果	.	[	-	]

注：在以下讲座中，可以使用黑板图示，效果很好。[32]

['lektʃər] [viː] .

LECTURE	**V**	**.**
演讲	V	.

第五讲

['frʌntl] ['ətæk] .

FRONTAL	**ATTACK**	**.**
正面	攻击	.

正面进攻。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Preparation	**and**	**Organization**	**.**
准备	和	组织	.

准备和组织。

[ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] , [wen] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [tuː; tə]

In	trench	warfare	,	when	our	movements	are	changed	from	the	defensive	to
在	沟	战争	, 什么时候		我们的	移动	是	已更改	从	这	防守	到

[ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

the	offensive	,
这	进攻	,

在堑壕战中，当我们的行动从防御转变为进攻时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [tʃuːz] ['sɜːrt(ə)n] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [frʌnt] [laɪn][ʌv; əv] ['trentʃɪz]

it	is	necessary	to	choose	certain	sections	of	the	enemy's	front	line	of	trenches
它	是	必要的	到	选择	肯定	部分	的	这	敌人的	正面	线	的	战壕

.

:

.

必须选择敌军前线战壕的某些部分。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tæktɪkl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

These	are	chosen	from	a	tactical	point	of	view	,
这些	是	选定	从	一个	战术上的	观点	的	看法	,

这些选择都是出于战术考虑。

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][juːz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

and	after	having	been	occupied	and	consolidated	to	our	use	become	the
和	后	拥有	到过	占领	和	合并	到	我们的	使用	变得	这

['beɪsiːz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌenfə'leɪd] [ə'tæks] [ɑːr; ər][də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði][flæŋks][ænd; ənd] [frʌnt] ,

bases	from	which	enfilade	attacks	are	directed	to	the	flanks	and	front	,
基地	从	哪个	纵队	攻击	是	指导	到	这	侧翼	和	正面	,

被占领并巩固为我方使用后，这些基地成为我方向侧翼和正面发起侧射攻击的据点。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪk'stend][ænd; ənd] [kə'nekt] ['aʊər; ɑːr] [pə'ziʃənz] .

by	means	of	which	we	extend	and	connect	our	positions	.
经过	方法	的	哪个	我们	延长	和	连接	我们的	职位	.

通过这种方式，我们可以扩展和连接我们的立场。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðer; ðər] [stæfs] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

The	Officers	and	their	Staffs	ordering	the	offensive	,
这	警官	和	他们的	员工	订购	这	进攻	,

下令发起进攻的军官及其参谋人员

[meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sekʃnz] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd]

make	a	very	careful	study	of	the	neighborhood	in	the	sections	to	be	occupied
制作	一个	非常	小心	学习	的	这	邻里	在	这	部分	到	是	占领

[frʌm; frəm][mæps][ænd; ənd] [sketʃiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'paɪld][frʌm; frəm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [geɪnd]

from	maps	and	sketches	which	have	been	compiled	from	information	gained
从	地图	和	草图	哪个	有	到过	编译	从	信息	获得

[baɪ][ðə; ði] [er] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [rɪ'kɑːnɪsəns] .

by	the	Air	Service	and	Reconnaisance	.
经过	这	空气	服务	和	侦察	.

根据空军侦察部队收集的信息编制的地图和草图，对拟占领区域的周边环境进行非常仔细的研究。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt][ɪk'stent][ʌv; əv] [frʌnt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['ɑːkjupaɪd][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [baɪ]

They	finally	decide	the	exact	extent	of	front	which	will	be	occupied	in	each	case	by
他们	最后	决定	这	精确的	程度	的	正面	哪个	将要	是	占领	在	每个	案件	经过

[də'rekt] ['frʌntl] [ə'tæk] .

direct	frontal	attack	.
直接的	正面	攻击	.

他们最终决定了每种情况下正面直接进攻将占据的确切战线范围。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [frʌnt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ɪz]['nevər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

The	extent	of	front	in	each	case	is	never	greater	than	is	absolutely	necessary	,
这	程度	的	正面	在	每个	案件	是	绝不	更大的	比	是	绝对地	必要的	,

在任何情况下，前沿的范围都不会超过绝对必要的范围。

[ænd; ənd][ɪz] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ɪn]['ɔːrdərz] .

and	is	clearly	defined	in	orders	.
和	是	清楚地	定义	在	订单	.

并在命令中明确规定。

['evri] ['ɑːfɪsər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][mæps][ænd; ənd] [sketʃiz] ,

Every	officer	taking	a	part	in	the	assault	is	supplied	with	maps	and	sketches	,
每一个	官	采取	一个	部分	在	这	突击	是	供应	和	地图	和	草图	,

参与突袭的每名警官都配备了地图和草图。

[wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

which	constitute	part	of	his	orders	.
哪个	构成	部分	的	他的	订单	.

这些命令是他命令的一部分。

([noʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['evri] ['ɑːfɪsər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ə; eɪ]

(	Note	the	necessity	for	every	officer	being	able	to	make	a	study	of	a
(	笔记	这	必要性	为了	每一个	官	存在	有能力的	到	制作	一个	学习	的	一个

[loʊ'kæləti][frʌm; frəm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][ɑːn][mæps][ænd; ənd] [sketʃiz] .)

locality	from	information	given	on	maps	and	sketches	.	)
地点	从	信息	给定	在	地图	和	草图	.	)

（请注意，每位警官都必须能够根据地图和草图上的信息对当地情况进行研究。）

[ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɑːrmz][ʌv; əv]

Arrangements	are	made	for	the	co	-	operation	of	the	different	arms	of
安排	是	制成	为了	这	合作	-	手术	的	这	不同的	武器	的

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

the	service	taking	part	in	the	assault	,
这	服务	采取	部分	在	这	突击	,

已安排好参与此次进攻行动的各军种之间的合作事宜。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ɑːr'tɪləri] , [er] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

such	as	the	engineers	,	artillery	,	air	service	and	infantry	.
这样的	作为	这	工程师	,	炮兵	,	空气	服务	和	步兵	.

例如工程兵、炮兵、空军和步兵。

[ə; eɪ] ['skedʒuːl] [ɔːr]['proʊgræm][ɪz] [ə'reɪndʒd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɑːrmz]

A	schedule	or	program	is	arranged	covering	the	movements	of	the	different	arms
一个	日程	或者	程序	是	安排	覆盖	这	移动	的	这	不同的	武器

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

of	the	service	,
的	这	服务	,

制定了一份涵盖该部队各兵种行动的日程表或计划，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kærid] [aʊt][baɪ][taɪm] - ['teɪbl] , [iːtʃ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər]

which	are	carried	out	by	time	-	table	,	each	Officer	and	Non	-	Commissioned	Officer
哪个	是	携带	出去	经过	时间	-	桌子	,	每个	官	和	非	-	委托	官

['hævɪŋ] [kə'rekt] [dɪ'vɪʒən(ə)l][taɪm] .

having	correct	divisional	time	.
拥有	正确的	部门	时间	.

这些任务均按时间表执行，每位军官和士官都有正确的分队时间。

[ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌriː,in'fɔː,smənts] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

Arrangements	are	made	for	reinforcements	,	ammunition	,
安排	是	制成	为了	增援部队	,	弹药	,

已安排增援部队和弹药，

[sə'plaɪz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] ['nesəseri] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [kən'sɑ:lɪdeɪt] [ðə; ði]

supplies	and	materials	necessary	to	carry	out	the	attack	and	consolidate	the
补给品	和	材料	必要的	到	携带	出去	这	攻击	和	合并	这

[nu:] [pə'ziʃənz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] ,

new	positions	to	be	taken	,
新的	职位	到	是	已采取	,

执行攻击和巩固新阵地所需的物资和材料，

['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [kɑ:m] [-]

also	for	the	establishment	and	maintenance	of	com	[	33	]
还	为了	这	建立	和	维护	的	com	[	-	]

也用于建立和维护[33]

[ˌmju:ni'keiʃən] .

munication	.
沟通	.

沟通。

[ɑ:r'tɪləri] ['faɪər] [ɪz] [də'rektɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɑ:kjupaɪd] ,

Artillery	fire	is	directed	on	the	positions	to	be	occupied	,
炮兵	火	是	指导	在	这	职位	到	是	占领	,

炮火瞄准的是待占领的阵地。

['ɔ:lsoʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [tu:; tə] [i:tʃ] [flæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ,

also	on	the	trenches	to	each	flank	and	the	rear	of	the	same	,
还	在	这	战壕	到	每个	侧翼	和	这	后部	的	这	相同的	,

此外，在两侧战壕和战壕后方也有。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['ɑ:bstək(ə)lz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] [tu:; tə]

and	on	the	enemy's	obstacles	for	a	period	of	from	thirty	minutes	to
和	在	这	敌人的	障碍	为了	一个	时期	的	从	三十	分钟	到

['sevrəl] ['aʊərz] ['praɪər] [tu:; tə] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] .

several	hours	prior	to	the	advancing	of	the	infantry	.
一些	小时	事先的	到	这	前进	的	这	步兵	.

在步兵推进之前，先在敌军障碍物上停留三十分钟到几个小时。

['sæps] [ɑ:r; ər] [rʌn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:bstək(ə)lz] [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['prɑ:gres] [æz; əz]

Saps	are	run	out	in	front	of	our	obstacles	and	as	much	progress	as
树液	是	跑步	出去	在	正面	的	我们的	障碍	和	作为	很多	进步	作为

['pɑ:səb(ə)l] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sæp,hɛdz] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [nu:] [laɪn] [ʌv; əv] ['trentʃɪz]

possible	is	made	in	joining	up	the	sapheads	to	form	a	new	line	of	trenches
可能的	是	制成	在	加入	向上	这	傻瓜	到	形式	一个	新的	线	的	战壕

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ə'sɔ:lt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɪndrəns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

from	which	to	deliver	the	actual	assault	without	the	hindrance	of	our	own
从	哪个	到	递送	这	实际的	突击	没有	这	障碍	的	我们的	自己的

['ɑ:bstək(ə)lz] .

obstacles	.
障碍	.

在障碍物前设置工事，尽可能地将工事连接起来，形成新的战壕防线，以便从那里发起真正的进攻，而不会受到自身障碍物的阻碍。

['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ɑ:r; ər] [mæst] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɪn] ['redinəs]

Our	troops	are	massed	as	near	as	possible	to	the	front	line	in	readiness
我们的	军队	是	大量	作为	靠近	作为	可能的	到	这	正面	线	在	准备就绪

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] .

for	the	assault	.
为了	这	突击	.

我军已集结在尽可能靠近前线的位置，做好进攻准备。

[ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəl] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][æz; əz]

The	supplies	of	ammunition	and	material	are	brought	forward	to	as
这	补给品	的	弹药	和	材料	是	带来	向前	到	作为

[kən'viːniənt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

convenient	a	position	as	possible	,
方便的	一个	位置	作为	可能的	,

弹药和物资被运送到尽可能便利的位置。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

to	be	taken	into	the	new	position	at	the	first	opportunity	.
到	是	已采取	进入	这	新的	位置	在	这	第一的	机会	.

一旦有机会，就立即接受新的职位。

['sæps][ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [mə'ʃiːn] [gʌn] [pə'ziʃənz][ænd; ənd] ['eni] [pə'ziʃənz]

Saps	are	extended	towards	the	enemy's	machine	gun	positions	and	any	positions
树液	是	扩展	向	这	敌人的	机器	枪	职位	和	任何	职位

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ['kʌvər]['faɪər] ,

from	which	they	could	supply	cover	fire	,
从	哪个	他们	可以	供应	覆盖	火	,

堑壕战的路线延伸至敌方机枪阵地以及任何可以提供火力掩护的阵地。

[ænd; ənd] [bɑːmz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɪn]

and	bombs	are	thrown	from	these	to	finish	the	work	of	the	artillery	in
和	炸弹	是	抛掷	从	这些	到	结束	这	工作	的	这	炮兵	在

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

the	destruction	of	the	same	.
这	破坏	的	这	相同的	.

然后从这些地方投掷炸弹，以完成炮兵摧毁目标的任务。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['proʊgræm][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [siːs] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz]

At	the	time	arranged	in	the	program	the	artillery	cease	fire	on	the	enemy's
在	这	时间	安排	在	这	程序	这	炮兵	停止	火	在	这	敌人的

['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['waɪər] ['kʌtɚz] [æd'væns] ,

obstacles	and	our	wire	cutters	advance	,
障碍	和	我们的	金属丝	切割器	进步	,

按照计划，炮兵停止向敌方障碍物射击，我方铁丝网部队开始前进。

['kʌvərd] [baɪ] [bɑːm] ['faɪər] , [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

covered	by	bomb	fire	,	to	finish	the	work	of	the	artillery	in	the	destruction	of
涵盖	经过	炸弹	火	,	到	结束	这	工作	的	这	炮兵	在	这	破坏	的

[ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] .

the	obstacles	.
这	障碍	.

在炮火掩护下，完成炮兵摧毁障碍物的任务。

[ðə; ði]['waɪər] - ['kʌtɚz] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['æksɪz] , [sɔːz] , ['bɪlhʊk] , ['kroʊbɑːr] , ['waɪər] - ['kʌtɚz]

The	wire	-	cutters	are	armed	with	axes	,	saws	,	billhooks	,	crowbars	,	wire	-	cutters
这	金属丝	-	切割器	是	武装	和	轴	,	锯子	,	钩镰	,	撬棍	,	金属丝	-	切割器

, [ænd; ənd] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [bɑːmz] ,

,	and	high	explosive	bombs	,
,	和	高的	爆炸物	炸弹	,

这些持线歹徒配备有斧头、锯子、镰刀、撬棍、钢丝钳和高爆炸弹。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] [sə'fɪʃntli] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][men][tuː; tə] [pæs] ,

and	when	they	have	cleared	the	way	sufficiently	for	our	men	to	pass	,
和	什么时候	他们	有	已清除	这	方式	足够	为了	我们的	男人	到	经过	,

当他们清理出足够多的道路，让我们的士兵能够通过时，

[ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][men][goʊz]['fɔːrwərd]

the	signal	is	given	and	the	first	line	of	bayonet	men	goes	forward
这	信号	是	给定	和	这	第一的	线	的	刺刀	男人	去	向前

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] ['bɔməz] .

accompanied	by	a	few	bombers	.
伴随	经过	一个	很少	轰炸机	.

信号发出后，第一排刺刀兵带着几名轰炸机向前推进。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]['waɪər] - ['kʌtɚz] .

They	are	joined	in	the	attack	by	the	wire	-	cutters	.
他们	是	加入	在	这	攻击	经过	这	金属丝	-	切割器	.

他们与剪线工一起加入了攻击。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sekənd][laɪn][ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ][θɜːrd] ,

The	first	line	is	followed	by	a	second	line	and	possibly	a	third	,
这	第一的	线	是	随后	经过	一个	第二	线	和	可能	一个	第三	,

第一行后面跟着第二行，可能还有第三行。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [trentʃ] [ɪz]['ɑːkjupaɪd] .

before	the	section	of	the	enemy's	trench	is	occupied	.
前	这	部分	的	这	敌人的	沟	是	占领	.

在敌军战壕的这一部分被占领之前。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

The	Assault	.
这	突击	.

袭击。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndər] [θriː] ['hedz] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [wʌn]

The	assault	may	be	said	to	be	classified	under	three	heads	,	as	follows	:	—	1
这	突击	可能	是	说	到	是	分类	在下面	三	头部	,	作为	跟随	:	—	1

.

:

.

这次袭击可以分为以下三类：—1.

[sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] - ['faɪər] . [ˌtuː'tuː] .

SUPPRESSION	OF	THE	ENEMY	'	FIRE	.	2	.
抑制	的	这	敌人	-	火	.	2	.

压制敌方火力。2.

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ɑːbstək(ə)lz] . [θriː] .

DESTRUCTION	OF	THE	ENEMY'S	OBSTACLES	.	3	.
破坏	的	这	敌人的	障碍	.	3	.

3. 清除敌方障碍。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] . [-]

THE	ACTUAL	DELIVERY	OF	THE	ASSAULT	.	[	34	]
这	实际的	送货	的	这	突击	.	[	-	]

实际实施袭击。[34]

['lektʃər] ['vaɪ, 'viː] .

LECTURE	VI	.
演讲	六年级	.

第六讲

[kən'sɔlideitɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] .

CONSOLIDATING	THE	GROUND	GAINED	.
巩固	这	地面	获得	.

巩固已取得的成果。

[kən'sɔlideitɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [geɪnd] .
Consolidating the Ground Gained .
巩固 这 地面 获得 .

巩固已取得的成果。

[ɪ'miːdiətli] [wiː; wi][hæv; həv]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [nuː] [pə'ziʃənz] ,
Immediately we have occupied the new positions ,
立即地 我们 有 占领 这 新的 职位 ,

我们立即就任了新的岗位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [riˈɔːrgənaɪz] ['aʊər; ɑːr]['fɔːrsɪz] ([ðə; ði][flæŋks] ['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ] ['bɑːmɪŋ]
it is necessary to reorganize our forces (the flanks being protected by bombing
它 是 必要的 到 改组 我们的 力量 (这 侧翼 存在 受保护 经过 轰炸
['pɑːrtiz] [waɪl] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt]) .
parties while this work is being carried out) .
各方 尽管 这 工作 是 存在 携带 出去) .

有必要重组我军（在进行这项工作期间，侧翼由轰炸队保护）。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] ['nesəseri] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The different parties and reliefs necessary are formed , as follows :
这 不同的 各方 和 救济 必要的 是 形成 , 作为 跟随 :

各方当事人及所需救济措施构成如下：

([ə; eɪ]) ['sentriz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
(A) SENTRIES AND RELIEFS .
(一个) 哨兵 和 救济 .

（A）哨兵和救援人员。

([biː]) [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] ['pɑːrtiz] .
(B) RECONSTRUCTION AND REPAIR PARTIES .
(B) 重建 和 维修 各方 .

（B）重建和维修方。

([siː]) ['sæpər] [ænd; ənd] ['digəz] .
(C) SAPPERS AND DIGGERS .
(C) 工兵 和 挖掘机 .

（C）工兵和挖掘机。

([diː]) [sə'plaɪ] ['pɑːrti] .
(D) SUPPLY PARTY .
(D) 供应 派对 .

（D）供应方。

([iː]) [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [men] .
(E) COMMUNICATION MEN .
(E) 沟通 男士 .

（E）通讯人员。

['sentriz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .
Sentries and Reliefs .
哨兵 和 救济 .

哨兵和救援人员。

([ə; eɪ])
(A)
(一个)

（一个）

[ɪn] [iːtʃ] [beɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][mæn][ɑːn]

In	each	bay	of	the	trench	it	is	necessary	at	all	times	to	have	one	man	on
在	每个	湾	的	这	沟	它	是	必要的	在	全部	时代	到	有	一	男人	在

['sentri] [ænd; ənd] ,

sentry	and	,
哨兵	和	,

战壕的每个隔间必须始终安排一人站岗放哨，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [θriː] [men][ɪn] [rɪ'liːf] ,

as	a	rule	,	three	men	in	relief	,
作为	一个	规则	,	三	男人	在	宽慰	,

通常情况下，有三个人负责救援。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [miːnz] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [get] [ðə; ði]

and	it	is	very	important	that	means	be	provided	that	the	reliefs	get	the
和	它	是	非常	重要的	那	方法	是	假如	那	这	救济	得到	这

['nesəseri] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] .

necessary	rest	and	sleep	.
必要的	休息	和	睡觉	.

确保替补队员获得必要的休息和睡眠至关重要。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['ʃæloʊ] ['sliːpɪŋ] - [aʊt] [pɪts] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz]

Accordingly	,	shallow	sleeping	-	out	pits	are	provided	in	the	rear	of	the	trenches
因此	,	浅的	睡眠	-	出去	坑	是	假如	在	这	后部	的	这	战壕

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

因此，战壕后部设置了浅的露宿坑，用于此目的。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sæpər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['digəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns]

This	work	is	accomplished	by	the	sappers	and	the	diggers	with	the	assistance
这	工作	是	完成	经过	这	工兵	和	这	挖掘机	和	这	协助

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] .

of	the	reliefs	.
的	这	救济	.

这项工作是由工兵和挖掘工在浮雕的协助下完成的。

[ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] .

Reconstruction	and	Repair	.
重建	和	维修	.

重建与修复。

([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [wɜːrk][biː; bi][gɑːt]['ʌndər]

(	B	)	It	is	very	important	that	the	reconstruction	and	repair	work	be	got	under
(	B	)	它	是	非常	重要的	那	这	重建	和	维修	工作	是	得到	在下面

[wei] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

way	as	quickly	as	possible	after	occupying	the	new	position	,
方式	作为	迅速地	作为	可能的	后	占领	这	新的	位置	,

（B）接管新位置后，必须尽快开展重建和修复工作，这一点非常重要。

[æz; əz] ['eni] [læk] [ʌv; əv] [taɪm] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] ['enəmi] [æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]

as	any	lack	of	time	affords	the	enemy	an	excellent	chance	to	launch	a
作为	任何	缺少	的	时间	提供	这	敌人	一个	出色的	机会	到	发射	一个

['kaʊntər] - [ə'tæk] .

counter	-	attack	.
柜台	-	攻击	.

因为任何时间上的不足都会给敌人提供发动反击的绝佳机会。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə][wɜːrk][ʌn'tɪl] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

Accordingly	,	the	entire	party	are	put	to	work	until	this	object	is	accomplished	.
因此	,	这	全部的	派对	是	放	到	工作	直到	这	目的	是	完成	.

因此，全党上下齐心协力，直到实现这一目标为止。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trentʃɪz] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə]
Communication **trenches** **and** **other** **trenches** **along** **which** **we** **do** **not** **intend** **to**
沟通 战壕 和 其他 战壕 沿着 哪个 我们 做 不是 打算 到
[ɪk'stend]['aʊər; ɑːr] ['frʌntɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] - [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði][juːz]
extend **our** **frontage** **at** **the** **present** **time** **will** **be** **double** **-** **blocked** **by** **the** **use**
延长 我们的 临街面 在 这 展示 时间 将要 是 双倍的 - 已屏蔽 经过 这 使用
[ʌv; əv]['sændbægz] ,
of **sandbags** **,**
的 沙袋 ,

交通沟和其他我们目前不打算延伸防线的沟渠，将用沙袋进行双重封堵。

['sentriz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [tuː; tə] [gɑːrd] [seɪm] .
sentries **being** **placed** **to** **guard** **same** **.**
哨兵 存在 放置 到 警卫 相同的 .

已安排哨兵守卫此处。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] ['praɪər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [naʊ]
What **was** **the** **enemy's** **communication** **trench** **prior** **to** **our** **occupation** **now**
什么 曾是 这 敌人的 沟通 沟 事先的 到 我们的 职业 现在
['riːəli] [bɪ'kʌmz] ['aʊər; ɑːr] ['sæpˌhɛdz] ,
really **becomes** **our** **sapheads** **,**
真的 变成 我们的 傻瓜 ,

在我们占领之前是敌人的交通壕，现在却成了我们的绊脚石。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [pə'ziʃənz] [ɪn] [ðiːz] [-]
so **it** **is** **necessary** **to** **construct** **positions** **in** **these** **[** **35** **]**
所以 它 是 必要的 到 构造 职位 在 这些 [-]

因此有必要在这些[35]中构建位置

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [θroʊ] [bɑːmz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði][nekst][laɪn][ʌv; əv]
from **which** **we** **can** **throw** **bombs** **to** **keep** **the** **enemy** **in** **the** **next** **line** **of**
从 哪个 我们 能 扔 炸弹 到 保持 这 敌人 在 这 下一个 线 的
['trentʃɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə][ɪk'stend]
trenches **at** **his** **distance** **until** **such** **time** **as** **we** **are** **prepared** **to** **extend**
战壕 在 他的 距离 直到 这样的 时间 作为 我们 是 准备 到 延长
['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
our **position** **in** **that** **direction** **.**
我们的 位置 在 那 方向 .

我们可以向敌人投掷炸弹，将他们困在下一排战壕里，保持距离，直到我们准备好向那个方向扩展阵地为止。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ri'vəːsiŋ] [ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] ([wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['pærəˌdɑːs] [naʊ]
The **work** **of** **reversing** **the** **fire** **trench** **(** **what** **was** **the** **enemy's** **parados** **now**
这 工作 的 逆转 这 火 沟 (什么 曾是 这 敌人的 帕拉多斯 现在
[bɪ'kʌmz] ['aʊər; ɑːr]['pærəpɪtˌ'pærəpet]) [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
becomes **our** **parapet** **)** **must** **be** **completed** **as** **soon** **as** **possible** **,**
变成 我们的 栏杆) 必须 是 完全的 作为 很快 作为 可能的 ,

必须尽快完成火力壕沟的反转工作（原本是敌人的防御工事，现在变成了我们的胸墙）。

[ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv] ['iːgres] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]
and **means** **of** **egress** **from** **the** **trenches** **must** **be** **supplied** **in** **order** **that**
和 方法 的 出口 从 这 战壕 必须 是 供应 在 命令 那
['evri] [mæn][kæn; kən][æd'væns][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒn] [ə'raɪz] .
every **man** **can** **advance** **at** **the** **same** **instant** **should** **occasion** **arise** **.**
每一个 男人 能 进步 在 这 相同的 立即的 应该 场合 出现 .

必须提供从战壕中撤离的通道，以便在需要时，每个人都能同时前进。

([siː])
(**C** **)**
(C)

(C)

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kə'nekt] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [nuː]

At	the	earliest	opportunity	it	will	be	necessary	to	connect	up	our	new
在	这	最早	机会	它	将要	是	必要的	到	连接	向上	我们的	新的

[pə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][oʊld][baɪ][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] ['aʊər; ɑːr]

position	with	our	old	by	a	continuation	of	what	were	formerly	our
位置	和	我们的	老的	经过	一个	续篇	的	什么	是	以前	我们的

['sæpˌhɛdz] ,

sapheads	,
傻瓜	,

我们必须尽快找到机会，通过延续我们以前那些愚蠢的做法，将我们的新立场与旧立场联系起来。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə][get][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [,riː,in'fɔː,smənts] , [mə'tɪriəlz] , [fuːd] ,

to	enable	us	to	get	in	our	supply	of	reinforcements	,	materials	,	food	,
到	使能够	我们	到	得到	在	我们的	供应	的	增援部队	,	材料	,	食物	,

['wɔːtər][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

water	and	ammunition	.
水	和	弹药	.

以便我们能够获得增援部队、物资、食物、水和弹药的供应。

([diː]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][men] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrwərd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

(	D	)	It	will	be	the	duty	of	men	reinforcing	to	bring	forward	a	supply	of
(	D	)	它	将要	是	这	责任	的	男人	强化	到	带来	向前	一个	供应	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

ammunition	,
弹药	,

（D）增援部队的士兵有责任运送弹药。

[bɑːmz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

bombs	and	materials	for	reconstruction	and	consolidation	of	the	new
炸弹	和	材料	为了	重建	和	合并	的	这	新的

[pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

position	and	a	supply	of	food	and	water	.
位置	和	一个	供应	的	食物	和	水	.

炸弹、重建和巩固新阵地所需的物资以及食物和水的供应。

([iː]) [ə'reɪndʒmənts] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['priːviəsli] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]

(	E	)	Arrangements	will	have	been	previously	made	for	a	line	of	communication
(	E	)	安排	将要	有	到过	之前	制成	为了	一个	线	的	沟通

[men][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

men	to	establish	telephone	and	telegraph	communication	and	to	maintain
男人	到	建立	电话	和	电报	沟通	和	到	维持

[seɪm] .

same	.
相同的	.

（E）事先已安排好通讯人员建立电话和电报通讯，并维持通讯畅通。

['lektʃər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

LECTURE	VII	.
演讲	七	.

第七讲

[ˌenfə'leɪd] [ə'tæk] .

ENFILADE	ATTACK	.
纵队	攻击	.

侧翼攻击。

[ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] .

Enfilading	Parties	and	Reliefs	.
纵射	各方	和	救济	.

纵深攻击方和救济措施。

['hævɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['trentʃɪz] [æz; əz][prɪ] - [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][kən'sɑ:lɪdeɪtɪd]

Having	**occupied**	**the**	**section**	**of**	**trenches**	**as**	**pre**	**-**	**arranged**	**,**	**and**	**consolidated**
拥有	占领	这	部分	的	战壕	作为	预	-	安排	,	和	合并

[seɪm] ['ʌndər]['kʌvər][ʌv; əv] [bɑ:m] ['faɪər] ,

same	**under**	**cover**	**of**	**bomb**	**fire**	**,**
相同的	在下面	覆盖	的	炸弹	火	,

按照预先安排占领了战壕段，并在炮火掩护下巩固了战壕。

[wi:; wi][ju:z] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə][ɪk'stend]['aʊər; ɑ:r][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

we	**use**	**this**	**as**	**a**	**base**	**from**	**which**	**to**	**extend**	**our**	**position**	**to**	**the**
我们	使用	这	作为	一个	根据	从	哪个	到	延长	我们的	位置	到	这

[flæŋks][ænd; ənd] [frʌnt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['trentʃɪz] ,

flanks	**and**	**front**	**along**	**the**	**enemy's**	**trenches**	**,**
侧翼	和	正面	沿着	这	敌人的	战壕	,

我们以此为基地，将阵地扩展到敌军战壕的侧翼和正面。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑ:rtiz] .

by	**means**	**of**	**enfilading**	**parties**	**.**
经过	方法	的	纵射	各方	.

通过纵队攻击。

[æn; ən] [ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑ:rti] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [mɔ:r] [men] .

An	**enfilading**	**party**	**may**	**consist**	**of**	**three**	**or**	**more**	**men**	**.**
一个	纵射	派对	可能	由	的	三	或者	更多的	男人	.

侧射小队可以由三人或三人以上组成。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][kən'sɪsts][ʌv; əv] [θri:] [men] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][mæn] , [ðə; ði]

When	**it**	**consists**	**of**	**three**	**men**	**,**	**they**	**are**	**the**	**BAYONET**	**MAN**	**,**	**the**
什么时候	它	由	的	三	男人	,	他们	是	这	刺刀	男人	,	这

['θroʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriər] .

THROWER	**,**	**and**	**the**	**CARRIER**	**.**
投掷者	,	和	这	载体	.

当它由三人组成时，他们分别是刺刀手、投掷者和搬运者。

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][mæn][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [trentʃ] [skaʊt] ,

The	**bayonet**	**man**	**is**	**really**	**a**	**trench**	**scout**	**,**
这	刺刀	男人	是	真的	一个	沟	侦察	,

那个刺刀手其实是个战壕侦察兵。

[hu:] ['proʊsi:dz] [ə'hed] [ænd; ənd][ɪz] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

who	**proceeds**	**ahead**	**and**	**is**	**armed**	**with**	**a**	**RIFLE**	**and**	**BAYONET**	**,**
WHO	收益	前方	和	是	武装	和	一个	步枪	和	刺刀	,

[ɔ:r] , ['betər] [stɪl] ,

or	**,**	**better**	**still**	**,**
或者	,	更好的	仍然	,

谁先行一步，并且配备了步枪和刺刀，或者，更好的选择是，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['pistlz] .

a	**PAIR**	**OF**	**PISTOLS**	**.**
一个	一对	的	手枪	.

一对手枪。

[hɪz; ɪz] ['du:tiz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][spaɪ][aʊt][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] [pæs] [bæk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [-

His	**duties**	**are**	**to**	**spy**	**out**	**the**	**trench**	**and**	**pass**	**back**	**information**	**to**	**the**	**[**	**36**
他的	职责	是	到	间谍	出去	这	沟	和	经过	后退	信息	到	这	[	-

]

]

]

他的职责是侦察战壕并将情报传递给[36]

['θroʊər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti][ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] [ɪn] [frʌnt] .

thrower	as	to	the	locality	and	direction	of	the	bays	in	front	.
投掷者	作为	到	这	地点	和	方向	的	这	海湾	在	正面	.

投掷者指示前方海湾的位置和方向。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['θroʊər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pɔɪnts]

In	giving	information	to	the	thrower	as	to	the	location	of	different	points
在	给予	信息	到	这	投掷者	作为	到	这	地点	的	不同的	积分

[wɪtʃ] [hi:; hi]['wɒnts] [bɑ:md] ,

which	he	wants	bombed	,
哪个	他	想要	轰炸	,

在向投掷者提供他想要轰炸的各个点的位置信息时，

[ðə; ði] [klɑ:k] ['meθəd] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] ;

the	clock	method	may	be	used	;
这	钟	方法	可能	是	用过的	;

可以使用时钟法；

[ðə; ði] ['θroʊərz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['daɪəl][ænd; ənd] [twelv]

the	thrower's	position	being	the	centre	of	an	imaginary	dial	and	twelve
这	投掷者的	位置	存在	这	中心	的	一个	假想	拨号	和	十二

[ə'klɔk, əu-][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ]

o'clock	directly	in	front	and	in	line	with	the	section	of	the	trench
点钟	直接地	在	正面	和	在	线	和	这	部分	的	这	沟

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θroʊər] [ɪz] ['θroʊɪŋ] .

from	which	the	thrower	is	throwing	.
从	哪个	这	投掷者	是	投掷	.

投掷者的位置位于假想的表盘中心，十二点钟方向正好位于投掷者投掷的战壕部分的正前方和正对面。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [si:n] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði]

It	can	be	easily	seen	that	by	this	method	information	can	be	given	the
它	能	是	容易地	已见	那	经过	这	方法	信息	能	是	给定	这

['θroʊər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][bendz][ænd; ənd] [twɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] .

thrower	as	to	the	bends	and	twists	of	the	trench	.
投掷者	作为	到	这	弯曲	和	曲折	的	这	沟	.

不难看出，通过这种方法可以向投掷者提供战壕的弯曲和扭转情况的信息。

[ə'nʌðər] ['meθəd] [ðə; ði] [trentʃ] [skaʊt] [meɪ] [ju:z][ɪz] ['mɪrli] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ]

Another	method	the	trench	scout	may	use	is	merely	pointing	the	direction	in	which
其他	方法	这	沟	侦察	可能	使用	是	仅仅	指向	这	方向	在	哪个

[hi:; hi]['wɒnts][ðə; ði] [bɑ:m] [pleɪst] ,

he	wants	the	bomb	placed	,
他	想要	这	炸弹	放置	,

战壕侦察兵可能采用的另一种方法是直接指出他希望放置炸弹的方向。

[ænd; ənd] [di'nəutɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ja:dz] ['dɪstənt] .

and	denoting	the	number	of	yards	distant	.
和	表示	这	数字	的	码	遥远	.

并表示距离的码数。

[ðə; ði] [trentʃ] [skaʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] ['lu:phəʊlz] [θru:]

The	trench	scout	should	be	very	careful	in	watching	out	for	loopholes	through
这	沟	侦察	应该	是	非常	小心	在	观看	出去	为了	漏洞	通过

['trævəsiz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]

traverses	from	which	the	enemy	could	guard	against	the	approach	of	an
横穿	从	哪个	这	敌人	可以	警卫	反对	这	方法	的	一个

[ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑ:rti] ,

enfilading	party	,
纵射	派对	,

战壕侦察兵应该非常小心地观察横向通道上的漏洞，敌人可能利用这些漏洞来防御侧翼攻击小队的接近。

['ɔ:lsoʊ] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wen] [æn; ən]['aɪlənd] [trə'vɜ:rs] [ɔ:r] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [trentʃ] [ɪz] [ri:tʃt] .

also	give	information	when	an	island	traverse	or	communicating	trench	is	reached	.
还	给	信息	什么时候	一个	岛	横穿	或者	沟通	沟	是	达到	.

同时提供到达岛屿穿越点或连通海沟时的信息。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [skaʊt] , [wʌn][tu:; tə]

In	the	former	case	it	will	be	necessary	for	an	additional	scout	,	one	to
在	这	以前的	案件	它	将要	是	必要的	为了	一个	额外的	侦察	,	一	到

[proʊ'si:d] [i:tʃ] [wei] .

proceed	each	way	.
继续	每个	方式	.

在前一种情况下，需要额外派一名侦察兵，分别沿两个方向前进。

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] ,

In	the	latter	case	,
在	这	后者	案件	,

在后一种情况下，

['sændbægz] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]['dʌb(ə)l] - [blɑ:k] [ðə; ði] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [trentʃ]

sandbags	will	probably	be	required	to	double	-	block	the	communicating	trench
沙袋	将要	大概	是	必需的	到	双倍的	-	堵塞	这	沟通	沟

[ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [pæst] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [soʊ] [ðæt] [sə'plaɪ] [men][kæn; kən] [rʌʃ]

and	information	passed	back	to	this	effect	so	that	supply	men	can	rush
和	信息	通过了	后退	到	这	影响	所以	那	供应	男人	能	匆忙

[ðem; ðəm]['fɔ:rwərd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

them	forward	for	that	purpose	.
他们	向前	为了	那	目的	.

可能需要用沙袋双重封堵交通壕，并将相关信息传递回去，以便后勤人员能够迅速将沙袋运往目的地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [trentʃ] [skaʊt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] - [ə'weɪk] , ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]

It	is	necessary	that	the	trench	scout	be	a	very	wide	-	awake	,	careful	and
它	是	必要的	那	这	沟	侦察	是	一个	非常	宽的	-	醒	,	小心	和

[rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [mæn] ,

resourceful	man	,
足智多谋	男人	,

战壕侦察兵必须是一位高度警觉、谨慎小心且足智多谋的人。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɪts] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

and	have	his	wits	about	him	at	all	times	.
和	有	他的	智慧	关于	他	在	全部	时代	.

他时刻保持头脑清醒。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɔ:r][en] . [si:] . [oʊ] . [ɪn][ðə; ði] [ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑ:rti][ðə; ði] ['θroʊər]

In	the	absence	of	an	officer	or	N	.	C	.	O	.	in	the	enfilading	party	the	thrower
在	这	缺席	的	一个	官	或者	N	.	C	.	哦	.	在	这	纵射	派对	这	投掷者

[kə'mændz] [ænd; ənd][ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [ðæt] ['signəlz][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [noʊ] [ðə; ði]

commands	and	is	responsible	that	signals	be	given	that	the	artillery	know	the
命令	和	是	负责任的	那	信号	是	给定	那	这	炮兵	知道	这

[ɪg'zækt][ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['frʌntɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

exact	extent	of	our	frontage	at	all	times	.
精确的	程度	的	我们的	临街面	在	全部	时代	.

在侧射队中没有军官或士官的情况下，投掷者负责指挥并发出信号，以便炮兵始终知道我方正面的确切范围。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][flæg] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:ki] ['kʌlərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [saɪd][ænd; ənd]

This	is	done	by	means	of	a	flag	which	is	khaki	colored	on	the	enemy's	side	and
这	是	完毕	经过	方法	的	一个	旗帜	哪个	是	卡其色	有色	在	这	敌人的	边	和

[red] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [saɪd] ,

red	on	our	own	side	,
红色的	在	我们的	自己的	边	,

这是通过一面旗帜来区分的，敌方旗帜为卡其色，我方旗帜为红色。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [pɪkt] [ʌp][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] ,

so	that	it	can	be	easily	picked	up	by	our	artillery	,
所以	那	它	能	是	容易地	挑选	向上	经过	我们的	炮兵	,

这样我方炮兵就能轻易将其击中。

[ðə; ði][flæg] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [flæg] -

the	flag	being	maintained	in	a	correct	position	by	the	use	of	a	double	flag	-
这	旗帜	存在	维持	在	一个	正确的	位置	经过	这	使用	的	一个	双倍的	旗帜	-

[stɑːf] .

staff	.
职员	.

使用双旗杆将旗帜保持在正确的位置。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['sɪgnəl] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['flæʃɪz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [prɪ] -

At	night	the	signal	may	be	given	by	the	use	of	flashes	or	any	other	pre	-
在	夜晚	这	信号	可能	是	给定	经过	这	使用	的	闪光灯	或者	任何	其他	预	-

[ə'reɪndʒd] ['signəlz] .

arranged	signals	.
安排	信号	.

夜间，可以使用闪光灯或其他预先约定的信号发出信号。

[ðə; ði]['kæriːɚz, 'kɛriːɚz]['duːti][ɪz][tuː; tə]['fɑːloʊ] [ʌp][ænd; ənd] [kiːp] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv]

The	carrier's	duty	is	to	follow	up	and	keep	supplied	with	a	stock	of
这	承运商的	责任	是	到	跟随	向上	和	保持	供应	和	一个	库存	的

[bɑːmz] ,

bombs	,
炸弹	,

运载工具的任务是后续跟踪并保持炸弹库存的供应。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pæs] [bæk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd]['ɔːrdərz] . [-]

and	to	pass	back	information	,	messages	and	orders	.	[	37	]
和	到	经过	后退	信息	,	消息	和	订单	.	[	-	]

并传递信息、消息和命令。[37]

['sɪləbəs] .

SYLLABUS	.
教学大纲	.

教学大纲。

[prɪ'lɪmɪneri] ['treɪnɪŋ] .

PRELIMINARY	TRAINING	.
初步的	训练	.

预备训练。

['pɪriəd] [ʌv; əv][sɪks] [deɪz] .

Period	of	Six	Days	.
时期	的	六	天	.

六天期限。

[iːtʃ] [deɪ] — [fɔːl] [ɪn] , [eɪt] : - [ə; eɪ] . [em] . , [wʌn] : - [piː] . [em] . [roʊl] [kɔːld] [baɪ][naɪn][ə; eɪ] . [em] .

Each	Day	—	Fall	in	,	8	:	45	a	.	m	.	,	1	:	45	p	.	m	.	Roll	called	by	9	a	.	m	.
每个	天	—	落下	在	,	8	:	-	一个	.	米	.	,	1	:	-	p	.	米	.	卷	称为	经过	9	一个	.	米	.

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

and	2	p	.	m	.
和	2	p	.	米	.

每日集合时间：上午 8:45 和下午 1:45；上午 9 点和下午 2 点点名。

[klæs] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [fɔːr] [skwɑːdz] , [teɪk] [tɜːrnz][ɪn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] .

Class	,	divided	in	four	squads	,	take	turns	in	cleaning	up	.
班级	,	分割	在	四	球队	,	拿	转弯	在	打扫	向上	.

全班分成四个小组，轮流进行清洁工作。

[fɜːrst] [deɪ] —
First Day —
第一的 天 —

第一天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['lektʃər] [ˌaɪ 'viː] . , ['bɔməz] - ['treɪnɪŋ] , [pɑːrt][aɪ] .
9 : 00 - 9 : 45 — Lecture IV . , Bombers ' Training , Part I .
9 : - - 9 : - — 演讲 第四 . , 轰炸机 - 训练 , 部分 我 .

9:00-9:45—第四讲，轰炸机训练，第一部分。

[naɪn] : - - - : - — [meɪk] [dʒæm] - [tɪn] ['dʌmiːz] .
9 : 45 - 10 : 30 — Make jam - tin dummies .
9 : - - - : - — 制作 果酱 - 锡 假人 .

9:45-10:30—制作果酱罐人偶。

- : - - - : - — [stænd] ['iːzi] .
10 : 30 - 10 : 45 — Stand easy .
- : - - - : - — 站立 简单的 .

10:30-10:45—稍等片刻。

- : - - - : - — ['θroʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
10 : 45 - 12 : 15 — Throwing practices .
- : - - - : - — 投掷 实践 .

10:45-12:15—投掷练习。

[ˌtuː'tuː] : - - [ˌtuː'tuː] : - — ['lektʃər] [aɪ] . , [ik'spləusivz] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture I . , Explosives .
2 : - - 2 : - — 演讲 我 . , 爆炸物 .

2:00-2:45—第一讲，炸药。

[ˌtuː'tuː] : - - [θriː] : - — [meɪk] ['paʊdər] - [pʌfs] [ænd; ənd][dʒæm] - [tɪn] ['dʌmiːz] .
2 : 45 - 3 : 15 — Make powder - puffs and jam - tin dummies .
2 : - - 3 : - — 制作 粉末 - 泡芙 和 果酱 - 锡 假人 .

2:45-3:15—制作粉扑和果酱罐人偶。

[θriː] : - - [θriː] : - — [stænd] ['iːzi] .
3 : 15 - 3 : 30 — Stand easy .
3 : - - 3 : - — 站立 简单的 .

3:15-3:30— 稍稍站稳。

[θriː] : - - [fɔːr] : - — ['θroʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
3 : 30 - 4 : 30 — Throwing practices .
3 : - - 4 : - — 投掷 实践 .

3:30-4:30—投掷练习。

['sekənd] [deɪ] —
Second Day —
第二 天 —

第二天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['les(ə)n] [iː] . , [ik'spləusivz] .
9 : 00 - 9 : 45 — Lesson II . , Explosives .
9 : - - 9 : - — 课 二 . , 爆炸物 .

9:00-9:45—第二课，爆炸物。

[naɪn] : - - - : - — [meɪk] [dʒæm] - [tɪn] ['dʌmiːz] [ænd; ənd] ['paʊdər] - [pʌfs] .
9 : 45 - 10 : 30 — Make jam - tin dummies and powder - puffs .
9 : - - - : - — 制作 果酱 - 锡 假人 和 粉末 - 泡芙 .

9:45-10:30—制作果酱罐人偶和粉扑。

- : - - - : - — [stænd] ['iːzi] .
10 : 30 - 10 : 45 — Stand easy .
- : - - - : - — 站立 简单的 .

10:30-10:45—稍等片刻。

- : - - - : - — ['θroʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
10 : 45 - 12 : 15 — Throwing practices .
- : - - - : - — 投掷 实践 .

10:45-12:15—投掷练习。

[ˌtuːˈtuː] : - - [ˌtuːˈtuː] : - — ['lektʃər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [pɑːrt][aɪ] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture III . , Part I .
2 : - - 2 : - — 演讲 三、 . , 部分 我 .

2:00-2:45—第三讲，第一部分。

[ˌtuːˈtuː] : - - [θriː] : - — [meɪk] [dʒæm] - [tɪnz][ænd; ənd] [her] - ['brʌʃɪz] .
2 : 45 - 3 : 30 — Make jam - tins and hair - brushes .
2 : - - 3 : - — 制作 果酱 - 罐头 和 头发 - 刷子 .

2:45-3:30—制作果酱罐和发刷。

[θriː] : - - [θriː] : - — [stænd] ['iːzi] .
3 : 30 - 3 : 45 — Stand easy .
3 : - - 3 : - — 站立 简单的 .

3:30-3:45— 稍息。

[θriː] : - - [fɔːr] : - — ['θroʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
3 : 45 - 4 : 30 — Throwing practices .
3 : - - 4 : - — 投掷 实践 .

3:45-4:30—投掷练习。

[θɜːrd] [deɪ] —
Third Day —
第三 天 —

第三天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['lektʃər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [pɑːrt][iː] .
9 : 00 - 9 : 45 — Lecture III . , Part II .
9 : - - 9 : - — 演讲 三、 . , 部分 二 .

9:00-9:45—第三讲，第二部分。

[naɪn] : - - - : - — [dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] [ɪn] ['riːleiz] .
9 : 45 - 12 : 15 — Digging trenches in relays .
9 : - - - : - — 挖掘 战壕 在 继电器 .

9:45-12:15—接力挖沟。

[ˌtuːˈtuː] : - - [ˌtuːˈtuː] : - — ['lektʃər] [ˌaɪ 'viː] . , [pɑːrt][iː] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture IV . , Part II .
2 : - - 2 : - — 演讲 第四 . , 部分 二 .

2:00-2:45—第四讲，第二部分。

[ˌtuːˈtuː] : - - [fɔːr] : - — [dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]['sæps][ɪn] ['riːleiz] . [-]
2 : 45 - 4 : 30 — Digging trenches and saps in relays . [38]
2 : - - 4 : - — 挖掘 战壕 和 树液 在 继电器 . [-]

2:45-4:30—接力挖掘战壕和沟渠。[38]

[fɔːrθ] [deɪ] —
Fourth Day —
第四 天 —

第四天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['lektʃər] [viː] . , [wɪð; wɪθ] ['blækbɔːrd] [ˌilə'streiʃəns] .
9 : 00 - 9 : 45 — Lecture V . , with blackboard illustrations .
9 : - - 9 : - — 演讲 V . , 和 黑板 插图 .

9:00-9:45—第五讲，附带黑板插图。

[naɪn] : - - - : - — ['fɪnɪʃ] ['trentʃɪz] [ænd; ənd]['sæps][ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] ['dʌmi] ['frʌntl] [ə'tæk]
9 : 45 - 12 : 15 — Finish trenches and saps and carry out dummy frontal attack
9 : - - - : - — 结束 战壕 和 树液 和 携带 出去 假的 正面 攻击
[wɪð; wɪθ] [bɑːmz] .
with bombs .
和 炸弹 .

9:45-12:15—完成战壕和掩体挖掘，并进行炸弹模拟正面攻击。

[ˌtuːˈtuː] : - - [ˌtuːˈtuː] : - — ['lektʃər] ['vaɪ, 'viː] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture VI .
2 : - - 2 : - — 演讲 六年级 .

2:00-2:45—第六讲。

[ˌtuːˈtuː] : - - [fɔːr] : - — [rɪ'per] [ænd; ənd] [ˌriːkən'strʌkt] [trentʃ] ([kən'sɑːlɪdeɪt]) .
2 : 45 - 4 : 30 — Repair and reconstruct trench (consolidate) .
2 : - - 4 : - — 维修 和 重建 沟 (合并) .

2:45-4:30—修复和重建沟渠（加固）。

[fɪfθ] [deɪ] —
Fifth Day —
第五 天 —

第五天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['lektʃər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [ˌenfə'leɪd] [ə'tæk] ([biː] . [biː] . ['ɪləs] .)
9 : 00 - 9 : 45 — Lecture VII . , Enfilade Attack (b . b . illus .)
9 : - - 9 : - — 演讲 七 . , 纵队 攻击 (b . b . 插图 .)

9: 00- 9: 45— 第七讲，Enfilade 攻击（bb illus.）

[naɪn] : - - - : - — [meɪk] [dʒæm] - [tɪnz][ænd; ənd] [her] - [brʌʃ] [bɑːmz] .
9 : 45 - 10 : 30 — Make jam - tins and hair - brush bombs .
9 : - - - : - — 制作 果酱 - 罐头 和 头发 - 刷子 炸弹 .

9:45-10:30—制作果酱罐和发刷炸弹。

- : - - - : - — [ˌenfə'leɪd] [ə'tæk] [ɪn] ['trentʃɪz] .
10 : 30 - 12 : 15 — Enfilade attack in trenches .
- : - - - : - — 纵队 攻击 在 战壕 .

10: 30- 12: 15——在战壕中进行纵队攻击。

[ˌtuːˈtuː] : - - [ˌtuːˈtuː] : - — ['lektʃər] , [rɪ'vjuː] [ænd; ənd]['ɔːrəl][ɪg'zæmz] .
2 : 00 - 2 : 45 — Lecture , review and oral exams .
2 : - - 2 : - — 演讲 , 审查 和 口服 考试 .

2:00-2:45—讲课、复习和口试。

[ˌtuːˈtuː] : - - [θriː] : - — [trentʃ] ['præktɪsɪz] [ɪn] ['pæsɪŋ] ['sændbægz][ænd; ənd]['juːzɪz][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz]
2 : 45 - 3 : 30 — Trench practices in passing sandbags and uses of materials
2 : - - 3 : - — 沟 实践 在 通过 沙袋 和 用途 的 材料
[rɪ'perɪŋ] .
repairing .
维修 .

2:45-3:30—沟渠作业中沙袋的传递和材料修复的使用。

[θriː] : - - [fɔːr] : - — ['θroʊɪŋ] ['præktɪsɪz] .
3 : 30 - 4 : 30 — Throwing practices .
3 : - - 4 : - — 投掷 实践 .

3:30-4:30—投掷练习。

[sɪksθ] [deɪ] —
Sixth Day —
第六 天 —

第六天——

[naɪn] : - - [naɪn] : - — ['θroʊɪŋ] [tests] [fɔːr; fər] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] .

9	:	00	-	9	:	45	—	Throwing	tests	for	range	and	accuracy	.
9	:	-	-	9	:	-	—	投掷	测试	为了	范围	和	准确性	.

9:00-9:45—投掷测试射程和准确性。

[naɪn] : - - - : - — ['ɔːrəl] [ɪg'zæmz] .

9	:	45	-	12	:	15	—	Oral	exams	.
9	:	-	-	-	:	-	—	口服	考试	.

9:45-12:15—口试。

[baɪ] [skwɑːdz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn] [juːz] [ʌv; əv] [rɪ'per] [mə'tɪriəlz] .

by	squads	and	practice	in	use	of	repair	materials	.
经过	球队	和	实践	在	使用	的	维修	材料	.

分组进行维修材料使用方面的练习。

[ˌtuː'tuː] : - - [ˌtuː'tuː] : - — ['præktɪs] [ɪn] [juːz] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] [baɪ] ['riːleiz] .

2	:	00	-	2	:	45	—	Practice	in	use	of	digging	and	cutting	tools	by	relays	.
2	:	-	-	2	:	-	—	实践	在	使用	的	挖掘	和	切割	工具	经过	继电器	.

2:00-2:45—轮流练习使用挖掘和切割工具。

[ˌtuː'tuː] : - - [fɔːr] : - — ['faɪn(ə)l] ['θroʊɪŋ] [tests] [ænd; ənd] ['ɔːrəl] [ɪg'zæmz] .

2	:	45	-	4	:	30	—	Final	throwing	tests	and	oral	exams	.
2	:	-	-	4	:	-	—	最终的	投掷	测试	和	口服	考试	.

2:45-4:30—最终投掷测试和口试。

[baɪ] [skwɑːdz] , ['ɔːltərnətli] .

by	squads	,	alternately	.
经过	球队	,	交替	.

按队伍轮流进行。

[noʊt] . — [ɪf] [ɪn'strʌktər] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [skwɑːdz]

Note	.	—	If	instructors	are	available	it	is	a	good	idea	to	work	in	squads
笔记	.	—	如果	教师	是	可用的	它	是	一个	好的	主意	到	工作	在	球队

['ɔːltərnətli] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['sɪləbəs] [ə'bʌv] .

alternately	as	suggested	by	the	arrangement	of	Syllabus	above	.
交替	作为	建议	经过	这	安排	的	教学大纲	多于	.

注：如果教员有空，最好按照上述教学大纲的安排，分组轮流进行教学。

[ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [skuːl] [ʌv; əv] ['fɪfti] , ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sɪks] [deɪz] : [wʌn] [keg]

Equipment	and	material	for	school	of	fifty	,	period	of	six	days	:	1	keg
设备	和	材料	为了	学校	的	五十	,	时期	的	六	天	:	1	桶

['gʌnpaʊdər] ,

gunpowder	,
火药	,

五十人学校六天课程所需的设备和材料：1桶火药，

½ [keɪs] - , [wʌn] [kɔɪl] [fjuːz] , [wʌn] ['pækɪt] ['detnˌeɪtəz] (-) , - ['ʃʌvlz] , - ['pɪks] ,

½	case	monobel	,	1	coil	fuse	,	1	packet	detonators	(	100	)	,	36	shovels	,	36	picks	,
½	案件	-	,	1	线圈	保险丝	,	1	包	雷管	(	-	)	,	-	铲子	,	-	精选	,

半箱单线圈保险丝，1个线圈保险丝，1包雷管（100个），36把铲子，36把镐，

[θriː] [perz] [snɪps] , [θriː] [perz] ['waɪər] ['plaiəz] , [θriː] ['hæmərz] , [θriː] [hænd] [sɔːz] , [θriː] [hænd] ['æksɪz] ,

3	pairs	snips	,	3	pairs	wire	pliers	,	3	hammers	,	3	hand	saws	,	3	hand	axes	,
3	对	剪报	,	3	对	金属丝	钳子	,	3	锤子	,	3	手	锯子	,	3	手	轴	,

3把剪线钳，3把钢丝钳，3把锤子，3把手锯，3把手斧

[θriː] ['mɑːrlɪn] [spaɪks] , [ˌtuː'tuː] ['breɪsɪz] , [ˌtuː'tuː] ['bɪts] (⅜ - [ɪntʃ]) , [wʌn] ['ɔːgər] (1⅜ - [ɪntʃ]) , [faɪv]

3	Marlin	spikes	,	2	braces	,	2	bits	(	⅜	-	inch	)	,	1	auger	(	1⅜	-	inch	)	,	5
3	马林鱼	尖峰	,	2	牙套	,	2	比特	(	⅜	-	英寸	)	,	1	螺旋钻	(	1⅜	-	英寸	)	,	5

[jaːdz] ['kɑːt(ə)n] , [ˌtuː'tuː] ['paʊndz] .

yards	cotton	,	2	lbs	.
码	棉布	,	2	磅	.

个马林钉，2 个支架，2 个钻头（⅜ 英寸），1 个螺旋钻（1⅜ 英寸），5 码棉线，2 磅。

[ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] ['waɪər] [neɪlz] , [ˌtuːˈtuː]['paʊndz] .

2	-	inch	wire	nails	,	2	lbs	.
2	-	英寸	金属丝	指甲	,	2	磅	.

2英寸铁钉，2磅。

2½ - [ɪntʃ] ['waɪər] [neɪlz] , [ˌtuːˈtuː]['paʊndz] .

2½	-	inch	wire	nails	,	2	lbs	.
2½	-	英寸	金属丝	指甲	,	2	磅	.

2½英寸铁钉，2磅。

[sɔːft]['waɪər] (['stoʊvˌpaɪp]) , [ˌtuːˈtuː][biː biː el] .

soft	wire	(	stovepipe	)	,	2	bbls	.
柔软的	金属丝	(	烟囱管	)	,	2	桶	.

软线（烟囱管），2桶。

['empti] [dʒæm] [tɪnz] ([wʌn][tuː; tə][ˌtuːˈtuː]['paʊndz] .) , - ['lɪn] .

empty	jam	tins	(	1	to	2	lbs	.	)	,	100	lin	.
空的	果酱	罐头	(	1	到	2	磅	.	)	,	-	林	.

空的果酱罐（1至2磅），100 lin。

[ɛf tiː] . [wʌn] [ɪntʃ] [eks][sɪks] [ɪntʃ] ['kɑːmən] ['bɔrdz] , - ['lɪn] .

ft	.	1	inch	x	6	inch	common	boards	,	36	lin	.
英尺	.	1	英寸	x	6	英寸	常见的	板	,	-	林	.

英尺 1 英寸 x 6 英寸普通木板，36 线。

[ɛf tiː] . [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃ] [eks][fɔːr] [ɪntʃ] ['skæntlɪŋ] , [wʌn] [gʊd] [saɪzd] ['blækbɔːrd] [ænd; ənd] [tʃɔːk] ,

ft	.	2	inch	x	4	inch	scantling	,	1	good	sized	blackboard	and	chalk	,
英尺	.	2	英寸	x	4	英寸	标尺	,	1	好的	尺寸	黑板	和	粉笔	,

2英寸×4英寸的木料，一块尺寸合适的黑板和粉笔，

[ˌtuːˈtuː][wɜːrk] [bentʃiz] (['ɪmprəvaɪzd]) , [θriː][bɑːksɪz] [fjʊˈzi] [mætʃɪz] , [ˌtuːˈtuː]['dʌz(ə)n]['sændbægz]

2	work	benches	(	improvised	)	,	3	boxes	fusee	matches	,	2	dozen	sandbags
2	工作	长椅	(	即兴发挥	)	,	3	盒子	保险丝	比赛	,	2	打	沙袋

[wɪð; wɪθ][taɪz] [əˈtætʃt] ,

with	ties	attached	,
和	领带	随附的	,

张工作台（临时搭建），3 盒火柴，24 个带绳沙袋，

[brʌʃ] [wʊd] , [kʌl] ['lʌmbər] , [beɪl] ['waɪər] , [sɑːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

brush	wood	,	cull	lumber	,	bale	wire	,	sods	,	etc	.	[	39	]
刷子	木头	,	淘汰	木材	,	包	金属丝	,	草皮	,	ETC	.	[	-	]

灌木枝条、废木材、捆扎铁丝、草皮等。[39]

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ['pepərz] .

EXAMINATION	PAPERS	.
考试	文件	.

考试试卷。

['lektʃər] [aɪ] . [wʌn] .

Lecture	I	.	1	.
演讲	我	.	1	.

第一讲.1.

[wʌt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['hændlɪŋ] [ik'spləusivz] ? [ˌtuːˈtuː] .

What	care	should	be	taken	in	handling	explosives	?	2	.
什么	关心	应该	是	已采取	在	处理	爆炸物	?	2	.

处理爆炸物时应注意哪些事项？2.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔɪli] [steɪnz] [ɑːn]['daɪnəmaɪt] ['ɪndɪkeɪt] ? [θriː] .

What	should	oily	stains	on	dynamite	indicate	?	3	.
什么	应该	油腻的	污渍	在	炸药	表明	?	3	.

炸药上的油渍表明什么？3.

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['keɪsɪz] ['ʃoʊɪŋ] ['ɔɪli] [steɪnz] ? [fɔːr] .

What	should	be	done	with	cases	showing	oily	stains	?	4	.
什么	应该	是	完毕	和	案例	显示	油腻的	污渍	?	4	.

4. 如果出现油渍，应该如何处理?

[wʌt] [tuː] ['meθədz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['θɔːɪŋ] ['daɪnəmaɪt] ? [faɪv] .

What	two	methods	should	be	employed	in	thawing	dynamite	?	5	.
什么	二	方法	应该	是	受雇	在	解冻	炸药	?	5	.

解冻炸药应采用哪两种方法? 5.

[neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['æksədənts][ɪn] ['hændlɪŋ] ['daɪnəmaɪt] . [sɪks] .

Name	a	few	causes	of	accidents	in	handling	dynamite	.	6	.
姓名	一个	很少	原因	的	事故	在	处理	炸药	.	6	.

6. 列举一些处理炸药时发生事故的原因。

[neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['æksədənts][ɪn] ['hændlɪŋ] ['detnˌeɪtəz] . ['sɛvən] .

Name	a	few	causes	of	accidents	in	handling	detonators	.	7	.
姓名	一个	很少	原因	的	事故	在	处理	雷管	.	7	.

列举一些处理雷管时发生事故的原因。7.

[wʌt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['ʃɪpɪŋ] [ik'spləusivz][baɪ]['wægənz] ?

What	care	should	be	taken	in	shipping	explosives	by	wagons	?
什么	关心	应该	是	已采取	在	船运	爆炸物	经过	马车	?

用货车运输炸药时应注意哪些事项?

[baɪ][reɪl] ? [eɪt] .

By	rail	?	8	.
经过	轨	?	8	.

乘火车? 8.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

What	are	the	principal	features	to	be	considered	in	the	construction	of	a
什么	是	这	主要的	特征	到	是	经过考虑的	在	这	建造	的	一个

['mægəziːn] ? [naɪn] .

magazine	?	9	.
杂志	?	9	.

9. 杂志的制作需要考虑哪些主要特点?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] [stɔːr] [ik'spləusivz][ɪn] ['tʌnlz] [ɔːr] [keivz] ? - .

Is	it	wise	to	store	explosives	in	tunnels	or	caves	?	10	.
是	它	明智的	到	店铺	爆炸物	在	隧道	或者	洞穴	?	-	.

在隧道或洞穴中储存炸药是否明智? 10.

[haʊ] [meɪ] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [biː; bi] [meɪd] ['bʊlɪt] [pruːf] ? - .

How	may	a	magazine	be	made	bullet	proof	?	11	.
如何	可能	一个	杂志	是	制成	子弹	证明	?	-	.

如何使弹匣防弹? 11.

[wʌt] [priˈkɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][men] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ɔːr][əˈbaʊt] ['mægəzinz] ?

What	precautions	should	be	taken	with	men	working	in	or	about	magazines	?
什么	防范措施	应该	是	已采取	和	男人	在职的	在	或者	关于	杂志	?

对于在杂志社工作或与杂志社相关的男性，应该采取哪些预防措施?

['lektʃər] [iː] . - .

Lecture	II	.	12	.
演讲	二	.	-	.

第二讲第12节

[neɪm] [ðə; ði][ik'spləusivz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] . - .

Name	the	explosives	used	in	the	service	.	13	.
姓名	这	爆炸物	用过的	在	这	服务	.	-	.

列举此次行动中使用的爆炸物。13.

[ɪn] [wʌt] [ʃeɪp] [ɪz] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [juːz] ? - .

In	what	shape	is	gun	-	cotton	put	up	for	service	use	?	14	.
在	什么	形状	是	枪	-	棉布	放	向上	为了	服务	使用	?	-	.

14. 硝化棉以何种形式储存以供使用?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] ? - .

What	are	the	characteristics	of	gun	-	cotton	?	15	.
什么	是	这	特征	的	枪	-	棉布	?	-	.

硝化棉有哪些特点? 15.

[haʊ] [ɪz] [wet] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] ['detəneɪtɪd] ? - .

How	is	wet	gun	-	cotton	detonated	?	16	.
如何	是	湿的	枪	-	棉布	引爆	?	-	.

湿硝化棉如何引爆? 16.

[tuː; tə] [wʌt] [juːz] [ɪz] [draɪ] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] [pʊt] ? - .

To	what	use	is	dry	gun	-	cotton	put	?	17	.
到	什么	使用	是	干燥	枪	-	棉布	放	?	-	.

干硝化棉有什么用途? 17.

[ɪz] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [seɪf] [ɪk'sploʊsɪv] ? - .

Is	gun	-	cotton	generally	considered	a	safe	explosive	?	18	.
是	枪	-	棉布	一般来说	经过考虑的	一个	安全的	爆炸物	?	-	.

硝化棉通常被认为是一种安全的炸药吗? 18.

[wʌt] ['juːzɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] ? - .

What	uses	are	made	of	gun	-	cotton	?	19	.
什么	用途	是	制成	的	枪	-	棉布	?	-	.

硝化棉有哪些用途? 19.

[ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'per] [ə; eɪ] [gʌn] - ['kɑːt(ə)n] [tʃɑːrdʒ] . - .

Explain	how	you	would	prepare	a	gun	-	cotton	charge	.	20	.
解释	如何	你	会	准备	一个	枪	-	棉布	收费	.	-	.

解释如何制备硝化棉装药。20.

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['detəneɪtər] ? - .

What	is	a	detonator	?	21	.
什么	是	一个	雷管	?	-	.

什么是雷管? 21.

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪk'sploʊsɪv] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['sɜːrvɪs] ['detəneɪtər] ? - .

What	kind	of	explosive	is	used	in	service	detonator	?	22	.
什么	种类	的	爆炸物	是	用过的	在	服务	雷管	?	-	.

22. 工作用雷管中使用的是哪种炸药?

[wʌt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fjuːziz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ? - .

What	kinds	of	fuses	are	used	in	the	service	?	23	.
什么	种类	的	保险丝	是	用过的	在	这	服务	?	-	.

23.

[æt; ət] [wʌt] [reɪt] [duː] ['sɜːrvɪs] [fjuːziz] [bɜːrn] [pər] ['sekənd] ? - .

At	what	rate	do	service	fuses	burn	per	second	?	24	.
在	什么	速度	做	服务	保险丝	烧伤	每	第二	?	-	.

24.

[æt; ət] [wʌt] [reɪt] [duː] [ˌɪnstən'teɪniəs] [fjuːziz] [bɜːrn] [pər] ['sekənd] ? [-] - .

At	what	rate	do	instantaneous	fuses	burn	per	second	?	[	40	]	25	.
在	什么	速度	做	瞬间	保险丝	烧伤	每	第二	?	[	-	]	-	.

瞬时保险丝每秒燃烧多少次? [40]25.

[wʌt] [juːz] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɪkrɪk] ['æsɪd] ?

What	use	is	made	of	picric	acid	?
什么	使用	是	制成	的	苦味	酸	?

苦味酸有什么用途?

[tiː] . [en] . [tiː] . ?
T . **N** . **T** . **?**
T . N . T . ?

TNT?

['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] ? - .
Nitro - **Glycerine** **?** **26** **.**
硝基 - 甘油 ? - .

硝化甘油？26.

[ɪz]['pɪkrɪk]['æsɪd][ə; eɪ] [seɪf] [ɪk'sploʊsɪv] ?
Is **picric** **acid** **a** **safe** **explosive** **?**
是 苦味 酸 一个 安全的 爆炸物 ?

苦味酸是一种安全的爆炸物吗?

['ænz] .
Ans **.**
答 .

答：

[noʊ] . - .
No **.** **27** **.**
不 . - .

第27号。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And **why** **?**
和 为什么 ?

为什么?

['lektʃər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
Lecture **III** **.** **28** **.**
演讲 三、 . - .

第三讲第28节

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] . - [ʃɔːrt] ['raɪf(ə)l] [grə'neɪd] . - .
Explain **the** **working** **of** **a** **.** **303** **short** **rifle** **grenade** **.** **29** **.**
解释 这 在职的 的 一个 . - 短的 步枪 手榴弹 . - .

解释.303短步枪榴弹的工作原理。29.

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [pækt] ['redi] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] ? - .
How **are** **they** **packed** **ready** **for** **shipping** **?** **30** **.**
如何 是 他们 包装 准备好 为了 船运 ? - .

它们是如何包装以便运输的？30.

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ] ? - .
How **are** **they** **prepared** **for** **firing** **?** **31** **.**
如何 是 他们 准备 为了 射击 ? - .

他们如何做好开火准备？31.

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kærid] ? - .
How **are** **they** **carried** **?** **32** **.**
如何 是 他们 携带 ? - .

它们是如何运输的？32.

[wʌt] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri]
What **arrangements** **are** **to** **be** **used** **with** **the** **rifle** **for** **giving** **the** **necessary**
什么 安排 是 到 是 用过的 和 这 步枪 为了 给予 这 必要的
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ? - .
elevation **?** **33** **.**
海拔 ? - .

步枪需要采用哪些装置才能获得必要的仰角？33.

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? - .

What	kind	of	ammunition	is	used	with	them	?	34	.
什么	种类	的	弹药	是	用过的	和	他们	?	-	.

它们使用的是什么类型的弹药？34.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] [noʊ] . [faɪv] , [mɑːrk][wʌn] . - .

Explain	the	working	of	a	hand	grenade	No	.	5	,	Mark	1	.	35	.
解释	这	在职的	的	一个	手	手榴弹	不	.	5	,	标记	1	.	-	.

解释 5 号手榴弹（型号 1.35）的工作原理。

[wʌt] [ɪk'sploʊsɪv][ɪz] [juːst] [ɪn][noʊ] . [faɪv] , [mɑːrk][wʌn] ? - .

What	explosive	is	used	in	No	.	5	,	Mark	1	?	36	.
什么	爆炸物	是	用过的	在	不	.	5	,	标记	1	?	-	.

5号，Mark 1?36 中使用的是什么炸药?

[haʊ] [fɑːr] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θroʊn] ? - .

How	far	may	it	be	thrown	?	37	.
如何	远的	可能	它	是	抛掷	?	-	.

它可以被扔多远？37.

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [keɪn] [ænd; ənd] ['striːmər] [taɪp] [ʌv; əv] [grə'neɪd] ? - .

What	is	meant	by	cane	and	streamer	type	of	grenade	?	38	.
什么	是	意思是	经过	甘蔗	和	主播	类型	的	手榴弹	?	-	.

手杖和飘带式手榴弹指的是什么？38.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hænd] [grə'neɪd] [noʊ] . [wʌn] , [mɑːrk][wʌn] . - .

Explain	the	working	of	hand	grenade	No	.	1	,	Mark	1	.	39	.
解释	这	在职的	的	手	手榴弹	不	.	1	,	标记	1	.	-	.

解释 1 号手榴弹（型号 1.39）的工作原理。

[waɪ] [duː][wiː; wi][juːz] ['dʌmi] [bɑːmz] ? - .

Why	do	we	use	dummy	bombs	?	40	.
为什么	做	我们	使用	假的	炸弹	?	-	.

我们为什么要使用假炸弹？40.

[waɪ] [duː][wiː; wi][pʊt][ik'spləusivz][ɪn] ['dʌmi] [bɑːmz] ? - .

Why	do	we	put	explosives	in	dummy	bombs	?	41	.
为什么	做	我们	放	爆炸物	在	假的	炸弹	?	-	.

为什么要在假炸弹里放炸药？41.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

轰炸机训练及其在堑壕战(Bombers' Training,)
第3/3页

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm] - [tɪn] ['dʌmi] ? - .

Explain	**the**	**manufacture**	**of**	**the**	**jam**	**-**	**tin**	**dummy**	**?**	**42**	**.**
解释	这	生产	的	这	果酱	-	锡	假的	?	-	.

解释一下果酱罐模型的制作方法? 42.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][dʒæm] - [tɪn] [bɑːm] ? - .

Explain	**the**	**manufacture**	**of**	**jam**	**-**	**tin**	**bomb**	**?**	**43**	**.**
解释	这	生产	的	果酱	-	锡	炸弹	?	-	.

解释果酱罐炸弹的制造方法? 43.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] - [pʌf] . - .

Explain	**the**	**manufacture**	**of**	**the**	**powder**	**-**	**puff**	**.**	**44**	**.**
解释	这	生产	的	这	粉末	-	噗	.	-	.

解释粉扑的制作方法。44.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [her] - [brʌʃ] [bɑːm] ? - .

Explain	**the**	**manufacture**	**of**	**the**	**hair**	**-**	**brush**	**bomb**	**?**	**45**	**.**
解释	这	生产	的	这	头发	-	刷子	炸弹	?	-	.

解释一下梳子炸弹的制造过程? 45.

[wʌt] [ɪk'sploʊsɪv][ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [her] - [brʌʃ] [bɑːm] ? - .

What	**explosive**	**is**	**used**	**in**	**the**	**hair**	**-**	**brush**	**bomb**	**?**	**46**	**.**
什么	爆炸物	是	用过的	在	这	头发	-	刷子	炸弹	?	-	.

46. 发刷炸弹中使用的是什么炸药?

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɔːr] [pər'kʌʃ(ə)n] [taɪp] [ʌv; əv] [grə'neɪd] ? - .

Describe	**the**	**impact**	**or**	**percussion**	**type**	**of**	**grenade**	**?**	**47**	**.**
描述	这	影响	或者	打击乐器	类型	的	手榴弹	?	-	.

描述手榴弹的冲击式或撞击式类型? 47.

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['dʌmi] [taɪp] [meɪd] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['ɪmpækt][ænd; ənd] [pər'kʌʃ(ə)n] [taɪp] ? -

How	**is**	**the**	**dummy**	**type**	**made**	**which**	**represents**	**the**	**impact**	**and**	**percussion**	**type**	**?**	**48**
如何	是	这	假的	类型	制成	哪个	代表	这	影响	和	打击乐器	类型	?	-

.

:

.

代表冲击和打击乐器类型的模型乐器是如何制作的? 48.

[ʌp] [tuː; tə] [wʌt] [weɪt] [meɪ] ['dʌmiːz] [biː; bi] [meɪd] ? - .

Up	**to**	**what**	**weight**	**may**	**dummies**	**be**	**made**	**?**	**49**	**.**
向上	到	什么	重量	可能	假人	是	制成	?	-	.

假人最大重量可以做到多少? 49.

[haʊ] [fɑːr] [meɪ] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [paʊnd] [bɑːm] [biː; bi] [θroʊn] ? - .

How	**far**	**may**	**a**	**2**	**-**	**pound**	**bomb**	**be**	**thrown**	**?**	**50**	**.**
如何	远的	可能	一个	2	-	磅	炸弹	是	抛掷	?	-	.

一枚2磅重的炸弹能扔多远? 50.

[haʊ] [fɑːr] [meɪ] [ə; eɪ][wʌn] - [paʊnd] [bɑːm] [biː; bi] [θroʊn] ? - .

How	**far**	**may**	**a**	**1**	**-**	**pound**	**bomb**	**be**	**thrown**	**?**	**51**	**.**
如何	远的	可能	一个	1	-	磅	炸弹	是	抛掷	?	-	.

一磅重的炸弹能扔多远? 51.

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kə'rekt] ['θroʊɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [trentʃ] [wɜːrk] ? - .

Explain	**the**	**correct**	**throwing**	**position**	**for**	**trench**	**work**	**?**	**52**	**.**
解释	这	正确的	投掷	位置	为了	沟	工作	?	-	.

解释沟槽作业中正确的投掷姿势? 52.

[wen] [meɪ] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trentʃ] ? - .

When	may	a	man	be	said	to	be	trained	in	throwing	from	a	trench	?	53	.
什么时候	可能	一个	男人	是	说	到	是	受过训练	在	投掷	从	一个	沟	?	-	.

什么时候才能说一个人接受过从战壕投掷武器的训练？53.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ['juːzɪz][ʌv; əv] [bɑːmz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] ? - .

What	are	the	defensive	uses	of	bombs	and	grenades	?	54	.
什么	是	这	防守	用途	的	炸弹	和	手榴弹	?	-	.

炸弹和手榴弹有哪些防御用途？54.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'fensɪv] ['juːzɪz][ʌv; əv] [bɑːmz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] ? [-]

What	are	the	offensive	uses	of	bombs	and	grenades	?	[	41	]
什么	是	这	进攻	用途	的	炸弹	和	手榴弹	?	[	-	]

炸弹和手榴弹有哪些进攻用途？[41]

['lektʃər] [ˌaɪ 'viː] . - .

Lecture	IV	.	55	.
演讲	第四	.	-	.

第四讲第55节

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['sæpˌhed] ? - .

What	is	a	saphead	?	56	.
什么	是	一个	傻瓜	?	-	.

什么是傻瓜？56.

[ɪk'spleɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] ['sæpˌhɛdz] [juːst] . - .

Explain	some	of	the	different	types	of	sapheads	used	.	57	.
解释	一些	的	这	不同的	类型	的	傻瓜	用过的	.	-	.

解释一下常用的几种树液采集器类型。57.

[wʌt] [əd'væntɪdʒ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ] “ [tiː] ” [ʃeɪpt] ['sæpˌhed] ? - .

What	advantage	has	it	over	a	“	T	”	shaped	saphead	?	58	.
什么	优势	有	它	超过	一个	“	T	”	形状	傻瓜	?	-	.

与“T”形树液头相比，它有什么优势？58.

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][æn; ən]['aɪlənd] ['sæpˌhed] ? - .

What	is	meant	by	an	island	saphead	?	59	.
什么	是	意思是	经过	一个	岛	傻瓜	?	-	.

岛屿傻瓜是什么意思？59.

[neɪm] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [tuːlz] ? - .

Name	the	digging	and	cutting	tools	?	60	.
姓名	这	挖掘	和	切割	工具	?	-	.

请列举挖掘和切割工具？60.

[wʌt] [mə'tɪriəlz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] ? - .

What	materials	are	used	in	trench	warfare	?	61	.
什么	材料	是	用过的	在	沟	战争	?	-	.

堑壕战中使用了哪些材料？61.

[haʊ] [ɑːr; ər]['sændbægz] [fɪld] ?

How	are	sandbags	filled	?
如何	是	沙袋	已填	?

沙袋是如何装填的?

[taɪd] ?

Tied	?
系	?

打成平手?

[pæst] ?

Passed	?
通过了	?

通过了吗?

[bɪlt] ? - .
Built ? 62 .
建造 ? - .

建于？62年。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['juːzɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['sændbægz] ? - .
What are the uses made of sandbags ? 63 .
什么 是 这 用途 制成 的 沙袋 ? - .

沙袋有哪些用途？63.

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] “ [bɑːnd] ” [ɪn][juːz][ɪn]['sændbægz] ? - .
What is meant by “ bond ” in use in sandbags ? 64 .
什么 是 意思是 经过 “ 纽带 ” 在 使用 在 沙袋 ? - .

沙袋中使用的“粘合”指的是什么？64.

[tuː; tə] [wʌt] ['juːzɪz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mə'tɪriəlz] [pʊt][ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] : [ɜːrθ] ?
To what uses are the following materials put in trench warfare : Earth ?
到 什么 用途 是 这 下列的 材料 放 在 沟 战争 : 地球 ?

在堑壕战中，以下材料分别用于什么用途：泥土?

[sɑːd] ?
Sods ?
草皮 ?

草皮?

['tɪmbər] ?
Timber ?
木材 ?

木材?

[brʌʃ] ?
Brush ?
刷子 ?

刷子?

[bɑːrb]['waɪər] ?
Barb Wire ?
芭芭拉 金属丝 ?

铁丝网?

[beɪl] ['waɪər] ? - .
Bale Wire ? 65 .
包 金属丝 ? - .

捆扎铁丝？65。

[haʊ] [ɑːr; ər] [sɑːd] [bɪlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] ? - .
How are sods built to obtain the best results ? 66 .
如何 是 草皮 建造 到 获得 这 最好的 结果 ? - .

如何铺设草皮才能获得最佳效果？66.

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vetmənt] ?
What is a revetment ?
什么 是 一个 护岸 ?

什么是护岸?

[trə'vɜːrs] ?
Traverse ?
横穿 ?

横穿?

[beɪ] ?
Bay ?
湾 ?

湾?

['pærəpɪt,'pærəpet] ?
Parapet **?**
栏杆 ?

栏杆?

['pærə,dɑːs] ?
Parados **?**
帕拉多斯 ?

帕拉多斯?

['ɑːbstək(ə)l] ? - .
Obstacle **?** **67** **.**
障碍 ? - .

障碍？67。

[wʌt] [ɑːr; ər]['ɑːbstək(ə)lz] [juːst] [fɔːr; fər] ? - .
What **are** **obstacles** **used** **for** **?** **68** **.**
什么 是 障碍 用过的 为了 ? - .

障碍物是用来做什么的？68.

[haʊ] ['meni] [men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['sentri] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [pər] [beɪ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] ?
How **many** **men** **usually** **constitute** **a** **sentry** **and** **relief** **per** **bay** **in** **a** **trench** **?**
如何 许多 男人 通常 构成 一个 哨兵 和 宽慰 每 湾 在 一个 沟 ?
- .
69 **.**
- .

战壕中每个隔间通常由多少人组成哨兵和轮换？69。

[wʌt] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ? - .
What **arrangements** **are** **made** **for** **sleep** **and** **rest** **of** **reliefs** **?** **70** **.**
什么 安排 是 制成 为了 睡觉 和 休息 的 救济 ? - .

替补队员的睡眠和休息安排如何？70.

[waɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'liːf] [pɪts] [pʊt] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv] [trentʃ] ? - .
Why **are** **relief** **pits** **put** **in** **rear** **of** **trench** **?** **71** **.**
为什么 是 宽慰 坑 放 在 后部 的 沟 ? - .

为什么要在战壕后方设置泄压坑？71.

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [meɪd] ['ʃæloʊ] ? - .
Why **are** **they** **made** **shallow** **?** **72** **.**
为什么 是 他们 制成 浅的 ? - .

为什么它们做得这么浅？72.

[wʌt] [staɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trentʃ] [ɪz] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [bɑːm] ['wɔːrfer] ? - .
What **style** **of** **a** **trench** **is** **best** **suited** **to** **bomb** **warfare** **?** **73** **.**
什么 风格 的 一个 沟 是 最好的 适合 到 炸弹 战争 ? - .

哪种战壕最适合轰炸战？73.

[wʌt] [priˈkɔːʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɛnəmiːz] [bɑːmz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [trentʃ]
What **precautions** **may** **be** **taken** **to** **prevent** **enemy's** **bombs** **getting** **into** **our** **trench**
什么 防范措施 可能 是 已采取 到 防止 敌人的 炸弹 获得 进入 我们的 沟
? - .
? **74** **.**
? - .

可以采取哪些预防措施来防止敌人的炸弹落入我方战壕？74.

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'liːf] [pɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] ? - .
What **are** **the** **disadvantages** **of** **having** **relief** **pit** **under** **the** **parapet** **?** **75** **.**
什么 是 这 缺点 的 拥有 宽慰 坑 在下面 这 栏杆 ? - .

在女儿墙下设置泄压坑的缺点是什么？75.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] ? - .

What	are	the	disadvantages	of	having	a	deep	trench	?	76	.
什么	是	这	缺点	的	拥有	一个	深的	沟	?	-	.

挖深沟的缺点是什么？76.

[wʌt] [prə'vɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][men][kʊd; kəd][æd'væns][frʌm; frəm][ðə; ði]

What	provisions	should	be	made	so	that	our	men	could	advance	from	the
什么	条款	应该	是	制成	所以	那	我们的	男人	可以	进步	从	这

[trentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ? - .

trench	at	the	same	instant	?	77	.
沟	在	这	相同的	立即的	?	-	.

应该采取哪些措施，才能使我们的士兵能够同时从战壕中发起进攻？77.

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] “ [ded] [mæn] ” ?

What	is	a	“	dead	man	”	?
什么	是	一个	“	死的	男人	”	?

什么是“死人”?

“ [fʌŋk] [hoʊl] ” ? [-]

“	Funk	Hole	”	?	[	42	]
“	放克	洞	”	?	[	-	]

“放克洞”？[42]

['lektʃər] [viː] . - .

Lecture	V	.	78	.
演讲	V	.	-	.

第五讲第78节

[huː] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][fɜːrst][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə][æd'væns][ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl]

Who	are	usually	the	first	men	of	the	Infantry	to	advance	in	a	frontal
WHO	是	通常	这	第一的	男人	的	这	步兵	到	进步	在	一个	正面

[ə'tæk] ? - .

attack	?	79	.
攻击	?	-	.

在正面进攻中，步兵中通常最先发起冲锋的是谁？79.

[haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɑːrmd] ?

How	are	they	armed	?
如何	是	他们	武装	?

他们有哪些武器?

[wʌt] [tuːlz] [duː] [ðeɪ] ['kæri] ?

What	tools	do	they	carry	?
什么	工具	做	他们	携带	?

他们携带了哪些工具?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['duːtiz] ? - .

What	are	their	duties	?	80	.
什么	是	他们的	职责	?	-	.

他们的职责是什么？80.

[wen] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [əd'vænsɪz] [wʌt] [duː][ðə; ði]['waɪər] ['kʌtɚz] [duː] ? - .

When	the	first	line	advances	what	do	the	wire	cutters	do	?	81	.
什么时候	这	第一的	线	进展	什么	做	这	金属丝	切割器	做	?	-	.

当第一根线推进时，剪线钳会做什么？81.

[wʌt] [pɑːrt][duː][ðə; ði] ['bɔməz] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] ? - .

What	part	do	the	bombers	take	on	a	frontal	attack	?	82	.
什么	部分	做	这	轰炸机	拿	在	一个	正面	攻击	?	-	.

轰炸机在正面攻击中扮演什么角色？82.

[huː] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bɑːmz] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ? - .

Who	**is**	**responsible**	**that**	**there**	**is**	**a**	**supply**	**of**	**bombs**	**in**	**the**	**trench**	**?**	**83**	**.**
WHO	是	负责任的	那	那里	是	一个	供应	的	炸弹	在	这	沟	?	-	.

谁该为战壕里有炸弹负责？83.

[haʊ] [ɑːr; ər] [bɑːmz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ? - .

How	**are**	**bombs**	**stored**	**in**	**the**	**trenches**	**?**	**84**	**.**
如何	是	炸弹	存储	在	这	战壕	?	-	.

战壕里是如何储存炸弹的？84.

[wer] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bɑːmz] [stɔːrd] ? - .

Where	**is**	**the**	**reserve**	**supply**	**of**	**bombs**	**stored**	**?**	**85**	**.**
在哪里	是	这	预订	供应	的	炸弹	存储	?	-	.

85. 炸弹储备存放在哪里？

[wʌt] ['dʒen(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['frʌntl] [ə'tæk] ? - .

What	**general**	**arrangements**	**are**	**made**	**preparatory**	**to**	**frontal**	**attack**	**?**	**86**	**.**
什么	一般的	安排	是	制成	预备	到	正面	攻击	?	-	.

正面进攻前通常会做哪些准备工作？86.

[wʌt] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [meɪ] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] ? - .

What	**arms**	**of**	**the**	**service**	**may**	**take**	**part**	**in**	**a**	**frontal**	**attack**	**?**	**87**	**.**
什么	武器	的	这	服务	可能	拿	部分	在	一个	正面	攻击	?	-	.

哪些兵种可以参与正面进攻？87.

[wʌt] [ɪk'stent][ʌv; əv] ['frʌntɪdʒ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [plænd] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ə; eɪ] ['frʌntl]

What	**extent**	**of**	**frontage**	**is**	**usually**	**planned**	**to**	**be**	**occupied**	**in**	**a**	**frontal**
什么	程度	的	临街面	是	通常	计划	到	是	占领	在	一个	正面

[ə'tæk] ?

attack	**?**
攻击	?

正面进攻中通常计划占据多大的正面范围?

['ænz] .

Ans	**.**
答	.

答:

['oʊnli][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['frʌntɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] . - .

Only	**the**	**extent**	**of**	**frontage**	**that**	**is**	**absolutely**	**necessary**	**.**	**88**	**.**
仅有的	这	程度	的	临街面	那	是	绝对地	必要的	.	-	.

仅保留绝对必要的临街面。88.

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

['ænz] .

Ans	**.**
答	.

答:

[ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['fɔːrsɪz] .

The	**odds**	**are**	**against**	**the**	**attacking**	**forces**	**.**
这	赔率	是	反对	这	攻击	力量	.

进攻方胜算渺茫。

['lektʃər] ['vaɪ, 'viː] . - .

Lecture	**VI**	**.**	**89**	**.**
演讲	六年级	.	-	.

第六讲第89节

[wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [trentʃ] ?
What **is** **necessary** **to** **be** **done** **on** **occupying** **a** **portion** **of** **the** **enemy's** **trench** **?**
什么 是 必要的 到 是 完毕 在 占领 一个 部分 的 这 敌人的 沟 ?
- .
90 **.**
- .

占领敌方战壕的一部分后，需要做什么？90.

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [kən'sɔlideitɪŋ] [graʊnd] [geɪnd] ? - .
What **is** **meant** **by** **consolidating** **ground** **gained** **?** **91** **.**
什么 是 意思是 经过 巩固 地面 获得 ? - .

巩固已取得的阵地是什么意思？91.

[haʊ] [ɪz]['aʊər; ɑ:r][pə'zɪʃ(ə)n] [prə'tektɪd] [waɪl] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ɪz]['goʊɪŋ]
How **is** **our** **position** **protected** **while** **work** **of** **reconstruction** **and** **repair** **is** **going**
如何 是 我们的 位置 受保护 尽管 工作 的 重建 和 维修 是 去
[ɑ:n] ? - .
on **?** **92** **.**
在 ? - .

在重建和修复工作进行期间，我们的立场如何得到保障？92.

[haʊ] [wɪl] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:kjupaɪd]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z]
How **will** **communication** **be** **established** **in** **the** **occupied** **portion** **of** **the** **enemy's**
如何 将要 沟通 是 已确立的 在 这 占领 部分 的 这 敌人的
[trentʃ] ? - .
trench **?** **93** **.**
沟 ? - .

在敌军战壕被占领的部分，如何建立通信？93.

[wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['dʌb(ə)l] - ['blɑ:kɪŋ] ?
What **is** **meant** **by** **double** **-** **blocking** **?**
什么 是 意思是 经过 双倍的 - 阻塞 ?

双重阻断是什么意思?

[wen] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] ?
When **is** **it** **done** **?**
什么时候 是 它 完毕 ?

什么时候完成?

[haʊ] [prə'tektɪd] ? - .
How **protected** **?** **94** **.**
如何 受保护 ? - .

保护程度如何？94.

[wʌt] [pri'kɔ:ʃənz] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][prə'vaɪd] ['kʌmfərt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz]
What **precautions** **may** **be** **taken** **to** **provide** **comfort** **for** **the** **men** **in** **the** **trenches**
什么 防范措施 可能 是 已采取 到 提供 舒适 为了 这 男人 在 这 战壕
? - .
? **95** **.**
? - .

可以采取哪些预防措施来为战壕中的士兵提供舒适？95.

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [bɑ:m] ['faɪər] , [ɔ:r]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌn]
What **are** **the** **principal** **advantages** **of** **bomb** **fire** **,** **or** **rifle** **and** **machine** **gun**
什么 是 这 主要的 优势 的 炸弹 火 , 或者 步枪 和 机器 枪
['faɪər] ? - .
fire **?** **96** **.**
火 ? - .

炸弹射击或步枪和机枪射击的主要优势是什么？96.

['dʒen(ə)rəli] , [wʌt] [wɜ:rk] [wɪl] [ðə; ði] ['sæpər] [ænd; ənd] ['digəz] [du:][ɑ:n] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z]
Generally , what work will the sappers and diggers do on occupying the enemy's
一般来说 , 什么 工作 将要 这 工兵 和 挖掘机 做 在 占领 这 敌人的
[trentʃ] ? - .
trench ? 97 .
沟 ? - .

一般来说，工兵和挖掘兵占领敌方战壕后会进行什么工作？97.

[haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['trentʃɪz] [ju:st] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [əd'væntɪdʒ] ? [-]
How are the enemy's communication trenches used to our advantage ? [43]
如何 是 这 敌人的 沟通 战壕 用过的 到 我们的 优势 ? [-]

如何利用敌人的交通壕为我方创造优势？[43]

['lektʃər] [,vi:,aɪ'aɪ] . - .
Lecture VII . 98 .
演讲 七 . - .

第七讲.98。

[wʌt] [ɪz][æn; ən] [,enfi'leidɪŋ] ['pɑ:rti] ? - .
What is an enfilading party ? 99 .
什么 是 一个 纵射 派对 ? - .

什么是侧射方？99.

[haʊ] ['meni] [men] [meɪ] ['kɑ:nstɪtu:t] [æn; ən] [,enfi'leidɪŋ] ['pɑ:rti] ? - .
How many men may constitute an enfilading party ? 100 .
如何 许多 男人 可能 构成 一个 纵射 派对 ? - .

多少人可以组成侧射小组？100人。

[wen] ['pɑ:rti] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θri:] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [kɔ:ld] ? - .
When party consists of three , what are they called ? 101 .
什么时候 派对 由 的 三 , 什么 是 他们 称为 ? - .

当一个聚会由三人组成时，他们被称为？101.

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] [skaʊt] ? - .
What are the duties of a trench scout ? 102 .
什么 是 这 职责 的 一个 沟 侦察 ? - .

战壕侦察兵的职责是什么？102.

[neɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] ? - .
Name some of the most important things he should look out for ? 103 .
姓名 一些 的 这 最多 重要的 事物 他 应该 看 出去 为了 ? - .

列举一些他应该注意的最重要的事情？103.

[wʌt] [,kwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [pə'zes] ? - .
What qualifications should he possess ? 104 .
什么 资格 应该 他 具有 ? - .

他应该具备哪些资格？104.

[haʊ] [ɪz][hi:; hi] [ɑ:rmd] ? - .
How is he armed ? 105 .
如何 是 他 武装 ? - .

他如何武装自己？105.

[haʊ] [dʌz] [hi:; hi] [pæs] [,ɪnfər'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['θroʊər] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tɑ:rgɪts] ? -
How does he pass information to the thrower regarding location of targets ? 106
如何 做 他 经过 信息 到 这 投掷者 关于 地点 的 目标 ? -
.
:
.

他如何将目标位置信息传递给投掷者？106.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θroʊər] ? - .

What	are	the	duties	of	the	thrower	?	107	.
什么	是	这	职责	的	这	投掷者	?	-	.

投掷者的职责是什么？107.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] ? - .

What	are	the	duties	of	the	carrier	?	108	.
什么	是	这	职责	的	这	载体	?	-	.

承运人的职责是什么？108.

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːfɪsər][ɔːr][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] , [huː] [kə'mændz] [ðə; ði]

In	the	absence	of	an	officer	or	non	-	commissioned	officer	,	who	commands	the
在	这	缺席	的	一个	官	或者	非	-	委托	官	,	WHO	命令	这

[ˌenfi'leidɪŋ] ['pɑːrti] ? - .

enfilading	party	?	109	.
纵射	派对	?	-	.

在没有军官或士官的情况下，谁指挥侧射小队？109.

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [əd'vaɪzd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stendɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['frʌntɪdʒ] [wen]

How	are	the	artillery	advised	of	the	extending	of	our	frontage	when
如何	是	这	炮兵	建议	的	这	扩展	的	我们的	临街面	什么时候

[ˌenfi'leidɪŋ] ? - .

enfilading	?	110	.
纵射	?	-	.

炮兵在侧射时如何得知我方正面的延伸情况？110.

[wʌt] [priˈkɔːʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][wiː; wi][geɪn] [graʊnd] [ɪn][ˌenfə'leɪd][wɜːrk] ? - .

What	precautions	should	be	taken	as	we	gain	ground	in	enfilade	work	?	111	.
什么	防范措施	应该	是	已采取	作为	我们	获得	地面	在	纵队	工作	?	-	.

在侧翼攻击中取得进展时，应该采取哪些预防措施？111.

[wʌt] [men] ['fɑːloʊ] [ʌp][ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌenfə'leɪd]['pɑːrti] ?

What	men	follow	up	and	keep	in	touch	with	enfilade	party	?
什么	男人	跟随	向上	和	保持	在	触碰	和	纵队	派对	?

哪些人会跟进并与围攻队保持联系？

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['duːtiz] ? - .

What	are	their	duties	?	112	.
什么	是	他们的	职责	?	-	.

他们的职责是什么？112.

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] [baɪ][ˌenfə'leɪd] [bɑːm] [ə'tæks] ['oʊvər] [ðæt]

What	are	the	advantages	of	gaining	ground	by	enfilade	bomb	attacks	over	that
什么	是	这	优势	的	获得	地面	经过	纵队	炸弹	攻击	超过	那

[ʌv; əv] ['frʌntl] [ə'tæks] ?

of	frontal	attacks	?
的	正面	攻击	?

与正面进攻相比，侧射炸弹攻击夺取阵地有哪些优势？

['ænz] .

Ans	.
答	.

答：

([ə; eɪ]) [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['raɪf(ə)l][ɔːr] [mə'ʃiːn]

(	a	)	We	have	a	minimum	of	exposure	to	the	enemy's	rifle	or	machine
(	一个	)	我们	有	一个	最低限度	的	接触	到	这	敌人的	步枪	或者	机器

[gʌn] ['faɪər] .

gun	fire	.
枪	火	.

（a）我们受到的敌方步枪或机枪火力影响最小。

([biː]) [ˌenfə'leɪd] [ə'tæks] [prə'vaɪd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [trentʃ] [æz; əz]
(b) Enfilade attacks provide the means by which we use the enemy's trench as
(b) 纵队 攻击 提供 这 方法 经过 哪个 我们 使用 这 敌人的 沟 作为
['aʊər; ɑːr] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
our fortification against him .
我们的 筑城 反对 他 .

（b）侧射攻击为我们提供了利用敌人的战壕作为防御工事来对抗敌人的手段。

([siː]) [æz; əz][wiː; wi] [æd'væns] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːkjupaɪd][ɪz][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][juːz][soʊ] [ðæt]
(c) As we advance the ground occupied is consolidated to our use so that
(c) 作为 我们 进步 这 地面 占领 是 合并 到 我们的 使用 所以 那
[æt; ət][noʊ] [taɪm] [duː][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪk'stent][ʌv; əv] ['frʌntɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnprɪ'perd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
at no time do we have an extent of frontage in an unprepared position .
在 不 时间 做 我们 有 一个 程度 的 临街面 在 一个 毫无准备 位置 .

（c）随着我们推进，我们巩固所占据的土地供我们使用，因此我们永远不会在毫无准备的情况下占据一段临街面。

([diː]) [ðə; ði] [dɪsˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['frʌntl] [ə'tæk] ['gɪvz] [ðə; ði]
(d) The disorganization immediately following an extensive frontal attack gives the
(d) 这 混乱 立即地 下列的 一个 广泛的 正面 攻击 给予 这
['enəmi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] .
enemy a chance to launch a counter - attack .
敌人 一个 机会 到 发射 一个 柜台 - 攻击 .

（d）大规模正面进攻之后出现的混乱局面，给了敌人发动反击的机会。

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ˌɪnkə'rekt] [peɪdʒ] ['refrənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Incorrect page references in the Preface have been corrected .
错误 页 参考 在 这 前言 有 到过 已更正 .

前言中的错误页码已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神